PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 1

AEG

PW 4913 FA

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Instruction Manual/Guarantee
Bruksanvisning/Garanti • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Multi-Analyse-Waage

Multi-analyse-weegschaale • Pèse-personne multi-analyse • Bilancia per analisi multiple
Balanza de múltiples análisis • Balança multi-análise • Multi-Analysis Scales
Multianalysevekt • Uniwersalna waga analityczna • Multianalytická váha
Multi elemzć mérleg • Мультифункциональные весы

CE

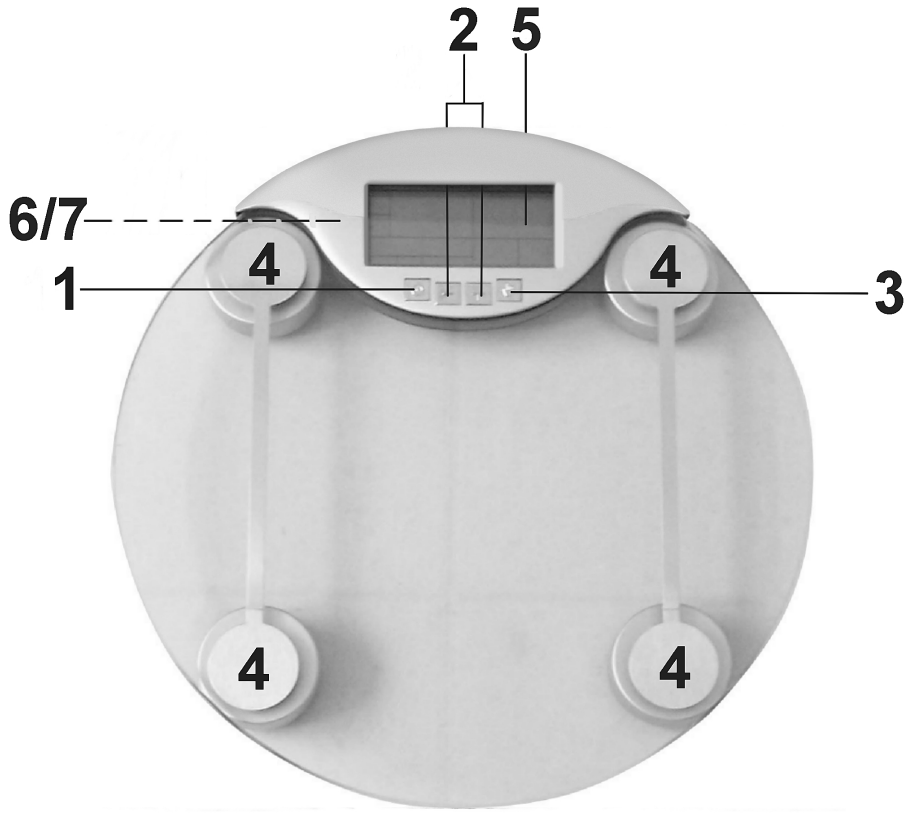
PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 2

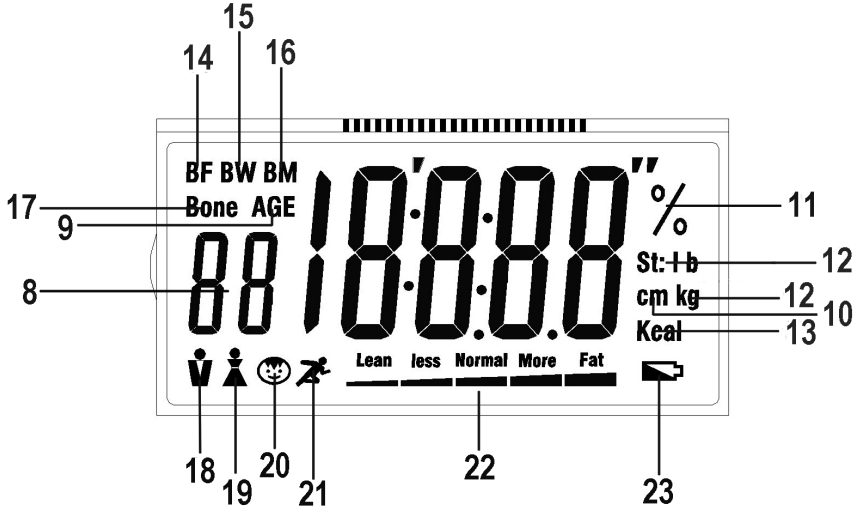
Inhalt

Inhoud · Sommaire · Indice · Índice · Índice · Contents
Innhold · Spis treści · Obsah · Tartalom · Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	10
	Technische Daten	Seite	11
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	12
	Garantie	Pagina	18
	Technische gegevens	Pagina	19
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	20
	Garantie	Page	26
	Données techniques	Page	27
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	28
	Garanzia	Pagina	34
	Dati tecnici	Pagina	35
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	36
	Garantia	Página	42
	Datos técnicos	Página	43
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	44
	Garantía	Página	50
	Características técnicas	Página	51
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	52
	Guarantee	Page	58
	Technical data	Page	58
N	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	59
	Garanti	Side	65
	Tekniske data	Side	65
PL	Przegląd elemetów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	66
	Gwarancja	Strona	72
	Dane techniczne	Strona	73
CZ	Přehled obsluhovací prvky	Strana	3
	Návod k použití	Strana	74
	Záruka	Strana	80
	technické údaje	Strana	80
H	A hasznalt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasitás	Oldal	81
	Garancia	Oldal	87
	Műszaki adatok	Oldal	87
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	88
	Гарантия	стр.	94
	Технические данные	стр.	95

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 3





PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 4

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise

- Die Körperfett-Analysewaage ist für folgenden Personenkreis nicht geeignet:
  - Kinder unter 6 Jahren
  - Personen mit Symptomen von Fieber, Ödemen oder Osteoporose
  - Personen in Dialysebehandlung
  - Personen, die kardiovaskuläre Medikamente einnehmen
  - Schwangere
- Das Gerät ist für ein maximales Körpergewicht von 150 kg (330,7 lb.) ausgelegt! Ein größeres Gewicht kann das Gerät zerstören!
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Einschalttaste ⏻
2 **+/–** Tasten zur Auswahl
3 Speichertaste für persönliche Werte
4 Kontaktflächen
5 Display

Rückseite

6 Batteriefach
7 Umschalter kg, lb.

Anzeige Display

8 Speicherplatz
9 Alter (AGE)
10 Körpergröße cm
11 Prozentanteil – Körperfett/ Körperwasser/Muskelmasse
12 Knochen-/Körpergewicht kg, lb.
13 Kalorienbedarf (Kcal)
14 Anzeige Körperfett **BF**
15 Anzeige Körperwasser **BW**
16 Anzeige Muskelmasse **BM**
17 Anzeige **Bone** Knochengewicht
18 Männlich
19 Weiblich
20 Kind
21 Symbol „Sportler"
22 Balkenanzeige
23 Batteriesymbol

Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug!
- Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer, nicht in Wasser tauchen.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die Polarität.
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht **Kurzschlussgefahr!**
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 5

- Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bringen Sie alte Batterien zu einer vorgesehenen Sammelstelle.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien/Akkus überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien/Akkus gekauft wurden, ebenso bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien/Akkus:

Pb = enthält Blei
Cd = enthält Cadmium
Hg = enthält Quecksilber
Li = enthält Lithium

Batterien

Bei den Batterien handelt es sich um zwei langlebige Lithium-Zellen. Sollte im Laufe der Anwendung im Display die Meldung „ “ für Batteriemangel erscheinen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Waage.
- Ersetzen Sie die Batterien durch zwei Zellen der Bauart „CR 2032“. Achten Sie auf die richtige Polarität (Siehe Batteriefachboden bzw. Aufprägung an der Außenseite).
- Schließen Sie den Batteriedeckel.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

Batteriefach (Rückseite der Waage)
Die beiden Batterien im Batteriefach wurden für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterien.

Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Waage betriebsbereit zu machen.

Information zur Körperfettmessung

Personen, die einen Herzschrittmacher oder ein anderes medizinisches Implantat mit elektronischen Bauteilen verwenden, ist vom Gebrauch dieser Waage abzuraten. Die Leistung des Implantats kann dadurch gefährdet bzw. beeinträchtigt werden.

Das Gerät kann nur korrekt funktionieren, wenn Sie barfuss und mit trockenen Füßen auf den Kontaktflächen stehen!

Das Grundprinzip dieses Geräts basiert auf der Messung der elektrischen Impedanz des Körpers. Dazu lässt das Gerät ein schwaches, nicht spürbares, elektrisches Signal durch Ihren Körper fließen, um so die aktuellen Werte des Körpers zu ermitteln. Das Signal ist im allgemeinen völlig ungefährlich! Betrachten Sie hierzu trotzdem unsere speziellen Sicherheitshinweise! Die Messung ist unter dem Begriff der „Bioelektrischen Impedanzanalyse“ (BIA) bekannt, einem Faktor, der mit Körperfett- und Körperwasseranteil zusammenhängt und mit anderen biologischen Daten (Alter, Geschlecht, Körpergröße) in Beziehung steht.

Es gibt schwere Menschen, die ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Fett- und Muskelmasse haben und es gibt scheinbar schlanke Menschen mit deutlich erhöhten Körperfettwerten. Fett ist ein Faktor, der erheblich zur Belastung des Organismus, insbesondere des Herz-Kreislauf-Systems, beiträgt. Die Kontrolle beider Werte (Fett und Gewicht) sind deshalb Grundvoraussetzung für Gesundheit und Fitness.

Körperfett

Körperfett ist ein wichtiger Bestandteil des Organismus. Vom Schutz der Gelenke über Vitaminspeicher bis hin zur Reglung der Körpertemperatur übernimmt Fett eine wichtige Aufgabe im Körper. Ziel ist also nicht den Körperfettanteil radikal zu reduzieren, sondern ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Muskelmasse und Fettmasse zu erreichen und es zu halten.

D

Die Bedeutung des Wassers für unsere Gesundheit

Der menschliche Organismus besteht zu etwa 55-60% aus Wasser, je nach Alter und Geschlecht in unterschiedlicher Menge. Wasser hat eine Reihe von Aufgaben im Körper zu erfüllen:
Es ist Baustein unserer Zellen. Das bedeutet, dass alle Zellen des Körpers, ob Haut-, Drüsen-, Muskel-, Gehirnzellen oder andere, nur dann funktionstüchtig sind, wenn Sie genügend Wasser enthalten.
Es ist Lösungsmittel für wichtige Substanzen in unserem Organismus.
Es ist Transportmittel für Nährstoffe, körpereigene Substanzen und Stoffwechselprodukte.

Anhaltswerte für Ihr Fitnessprofil entnehmen Sie der Richtwerttabelle. Sie zeigt die Abhängigkeit der Körperfettwerte vom Alter und vom Geschlecht. Beachten Sie dabei immer, dass wie beim Wasserhaushalt im Körper, auch der Fettanteil innerhalb des Tages starken Schwankungen unterliegt. Messen Sie deshalb immer zur selben Tageszeit um einen vergleichbaren Wert zu erhalten.

Die errechneten Messergebnisse des Körperfett- und Körperwasseranteils sind nur Referenzwerte. Sie sind nicht zum Gebrauch für medizinische Zwecke zu empfehlen. Bitte lassen Sie sich immer von Ihrem Arzt beraten, wenn Sie Fragen zu einer medizinischen Behandlung oder einer Diät zur Erreichung des Normalgewichts haben.

Technische Merkmale

Speichervoreinstellung:

Speicher	Geschlecht	Größe	Alter (AGE)
01	männlich	170 cm (5`7.0“ ft. (feet))	30

Speicherplätze:	16
Größeneinstellung:	von 80 bis 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Alter:	von 6 bis 100 Jahren
Mindestgewicht:	ab 2,0 kg
Höchstgewicht:	150 kg (330,7lb.)
Auflösung bei Gewichtsmessung:	100 g Schritte
Körperfett-Einteilung:	0,1%
Körperfett-Messbereich:	1,0%–60,0%
Körperwasser-Messbereich:	20,0%–75,0%
Muskelmasse-Messbereich:	10,0% - 50,0%

Richtlinie des Körperfett-Anteils in Prozente

Alter (Jahre)	Frauen				Männer			
	Untergewicht	Normal	leichtes Übergewicht	Übergewicht	Untergewicht	Normal	leichtes Übergewicht	Übergewicht
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
über 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 7

Alter (Jahre)	Frauen			Männer		
	dünn/ mager	normal	dick/ fett	dünn/ mager	normal	dick/ fett
Sportler 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Richtlinie des Körperwasser-, Muskel-Knochenanteils in Prozente vom Körpergewicht und den Kalorienbedarf, um den Tagesbedarf zu decken:

Beispiel zum Errechnen des Knochenanteils:
Ein Mann wiegt 70 kg und ist 35 Jahre alt. Das ermittelte Knochengewicht beträgt 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Alter (Jahre)	Frauen				Männer			
	Normalwerte				Normalwerte			
	Wasser	**Muskel**	**Knochen**	**Kalorien (kcal)**	**Wasser**	**Muskel**	**Knochen**	**Kalorien (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
über 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Sportler 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

Hinweis: Aufgrund von großen Schwankungen des Körperfettanteils ist es schwierig einen Richtwert zu bekommen. Im Durchschnitt liegt bei einem Erwachsenen Menschen die optimale Messzeit zwischen 18 und 20 Uhr, da in diesem Zeitraum der Fettanteil sehr gleichmäßig bleibt!

Inbetriebnahme

Reine Wiegefunktion
Stellen Sie die Personenwaage auf einen harten, flachen Untergrund (vermeiden Sie Teppichboden). Unebener Boden führt zu Ungenauigkeiten.

1. Mit dem Schalter neben dem Batteriefach können Sie zwischen den Einstellungen „kg“, „lb.“ (pound) wählen.
2. Schalten Sie die Waage durch leichten Druck, mit dem Fuß bzw. der Fußspitze auf der Glasfläche, ein. Sie können auch die Einschalttaste ⏻ drücken.
   Im Display erscheint „8888“.
3. Im Display (5) erscheint nach einigen Sekunden „**0.0**“kg (0.0 lb.).
   Stellen Sie sich mit beiden Füßen auf die Kontaktflächen des Gerätes. Verteilen Sie Ihr Gewicht gleichmäßig und warten Sie, während die Waage Ihr Gewicht berechnet.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 8

4. Die Anzeige im Display blinkt zunächst 2 x und dann wird Ihr genaues Gewicht angezeigt. Beim Verlassen der Waage schaltet sich diese nach ca. 10 Sekunden automatisch ab oder Sie drücken die Einschalttaste ⏻.

Programmieren der persönlichen Daten

Hinweis: Sie sollten die folgenden Schritte aufeinanderfolgend und innerhalb einiger Sekunden durchführen, da ansonsten das Gerät den Programmiermodus automatisch abbricht!

1. Zum Einschalten drücken Sie kurz mit dem Fuß bzw. der Fußspitze auf die Glasfläche oder drücken Sie die Einschalttaste ⏻. Warten Sie bitte, bis die Anzeige **0.0** kg (0.0 lb.) angezeigt wird.
   Drücken Sie anschließend die ☝ Taste, um in den Programmiermodus zu gelangen. Auf dem Display erscheint „**SEt**“, dann blinkt die Anzeige „01“ (Speicherplatz), das voreingestellte Symbol für „männlich“ und die voreingestellte Größe in cm (ft.) wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit den **-/+** Tasten einen Speicherplatz aus.
3. Drücken Sie anschließend die ☝ Taste, das Display wechselt zur nächsten Einstellung.
4. Im Display blinkt das Symbol für „männlich“. Wählen Sie mit den Tasten **-/+** eine Einstellung aus (männlich oder weiblich).
5. Drücken Sie erneut die ☝ Taste, um in die Einstellung „Körpergröße“ zu gelangen. Die Anzeige „170“ (5´7.0“) blinkt. Wählen Sie mit den Tasten **-/+** einen Wert zwischen 80 (2`7.5“) und 240 cm (7`10.5“) aus.
6. Drücken Sie erneut die ☝ Taste, um in die Einstellung AGE (Alter) zu gelangen. Die Anzeige „30“ blinkt. Die **–** oder die **+** Taste gedrückt halten setzt ein Schnelllauf ein. Wählen Sie mit den Tasten **-/+** einen Wert zwischen 6 und 100 Jahren aus. Liegt das Alter unter 16 Jahren, wird im Display, neben den Symbolen männlich oder weiblich, ein Kindergesicht eingeblendet.
7. Drücken Sie erneut die ☝ Taste blinken der Speicherplatz, das Geschlecht, das Alter und die eingestellte Körpergröße für wenige Sekunden im Display. Blinkt nur noch die Speicherplatznummer, haben Sie folgende Möglichkeiten:
   a. Drücken Sie erneut die ☝ Taste, um sich alle Einstellungen noch einmal anzusehen.
   b. Möchten Sie Änderungen vornehmen, wählen Sie den Speicherplatz aus den Sie ändern möchten (Anzeige blinkt), und drücken Sie die ☝ Taste. Gehen Sie weiter wie unter Pkt 4-6 beschrieben.
   c. Warten Sie länger als 5 Sekunden, ohne eine Tätigkeit, geht die Waage aus.

Ihre persönlichen Werte sind nun auf dem ausgewählten Speicherplatz gespeichert. Sie haben insgesamt 16 Speicherplätze zur Verfügung. Sie haben somit die Möglichkeit auf 15 weiteren Speicherplätze zu Ihren auch die persönlichen Werte anderer Familienmitglieder zu speichern.

Bestimmung des Körper – und des Knochengewichts, des Körperfett-, Muskel- und des Körperwasseranteils
Speichern Sie zuvor Ihre persönlichen Daten auf einen Speicherplatz.
Zum Einschalten drücken Sie kurz mit dem Fuß bzw. der Fußspitze auf die Glasfläche oder drücken Sie die Einschalttaste ⏻. Im Display erscheint „8888“. Wählen Sie mit den **-/+** Tasten Ihren Speicherplatz, auf dem Ihre Daten gespeichert sind.

Hinweis: Die Messung kann nur barfuss durchgeführt werden. Wischen Sie nötigenfalls die Kontaktflächen einmal ab, um die Leitwirkung zu verbessern. Richten Sie jeweils einen Ihrer nackten Füße auf 2 der 4 Kontaktflächen aus.

- Im Display erscheinen zuerst die gespeicherten Daten, wie Speicherplatznummer (blinkt), Ihre Körpergröße und das Geschlecht, dann wechselt das Display nach einigen Sekunden zum Alter (AGE). Anschließend wird im Display **0.0** kg (0,0 lb.) angezeigt.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 9

Sportler-Symbol
Unter dieser Gruppen fallen Personen, die sich mindestens 10 Stunden in der Woche sportlich betätigen und eine Herzfrequenz von ca. 60 Schlägen/min oder niedriger haben.

Hinweis:
Die Richtlinien sind nicht für professionelle Sportler vorgesehen, wie z.B. Bodybuilder.

- Wird im Display **0.0** kg (0,0 lb.) angezeigt und Ihr Alter zwischen 16 und 50 Jahren liegt, leuchtet nach dem Betätigen der **-** Taste, das Sportler-Symbol auf.
- Stellen Sie sich bitte nun auf die Waage.
- Warten Sie bitte bis der Messprozess abgeschlossen ist, die Gewichtsanzeige im Display blinkt 2 x.
- Das Display zeigt dann nach wenigen Sekunden, ihr ermitteltes Gewicht, Ihren Körperfett-Prozentsatz (Symbol „BF %“), gefolgt vom Körperwasser-Prozentsatz („BW %“) an. Des Weiteren ermittelt die Waage den Muskelmasse-Anteil („BM %“), den benötigen Kalorienbedarf für den Tag (Kcal) und das Knochengewicht in kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- Während der Anzeige „Körperfett" (BF %) wird ein Balken eingeblendet, welcher darstellt in welchem Bereich Sie liegen (LEAN – mager, LESS – leichtes Untergewicht, NORMAL – normal, MORE – leichtes Übergewicht, FAT –dick).
- Nachfolgend werden die ermittelten Werte in der LCD-Anzeige 2x in der angegebenen Reihenfolge angezeigt, dann schaltet sich die Waage automatisch ab.

Displayanzeigen und Fehlermeldungen

Allgemeines
Erscheint auf dem Display eine Fehlermeldung (Err), warten Sie bis sich das Gerät ausschaltet. Schalten Sie dann wieder ein, um den Betrieb wieder aufzunehmen.
Für ein komplettes Zurückstellen (Reset) entfernen Sie für einen Moment die Batterien und schließen diese dann wieder an.

Meldungen

- Einschalten: Alle Segmente leuchten gleichzeitig auf. Dies ist eine Kontrolle für die einwandfreie Funktion der Anzeigen.
- „0.0 kg/lb.„: Das zu messende Gewicht ist zu gering. Es ist kein einwandfreier Betrieb möglich.
- „Err“: Der errechnete Körperfett/Körperwasser-%-Anteil liegt über dem oberen bzw. unter dem unteren Grenzwert des Messbereichs. Die Messung wurde abgebrochen bevor der Messprozess abgeschlossen war, bzw. es konnte keine Messung durchgeführt werden.
- „0-LD“: Wenn die Anzeige „0-LD“ zeigt, liegt das Gewicht über 150 kg. Belasten Sie das Gerät nicht mit mehr als angegeben, um Schäden am Gerät und am Sensor zu vermeiden. - Stellen Sie die Waage auf einen ebenen, harten Untergrund.
- „ ▭ “: Der Batterieladezustand ist zu niedrig.

Tipps zur Anwendung und Pflege

- Wiegen Sie sich ohne Kleider und Schuhe vor einer Mahlzeit und immer zur gleichen Zeit an einem Tag. Nach dem Aufstehen ist die beste Zeit.
- Die Waage rundet auf und ab bis zum nächsten 100g-Schritt.
- Wenn Sie sich zweimal wiegen und zwei verschiedene Angaben erhalten, dann liegt Ihr Gewicht zwischen den beiden Werten.
- Die Waage nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Behandeln Sie die Waage mit Vorsicht,

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 10

denn sie ist ein Messinstrument. Lassen Sie sie nicht fallen und springen Sie nicht darauf.
- Das Gerät ist vollständig wartungsfrei.
- Belasten Sie das Gerät nicht mit mehr als 150 kg (330,7 lb.), um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
- Verwenden Sie keine scharfen Zusatzmittel! Diese können das Gehäuse des Gerätes beschädigen!
- Als Zusatzmittel können Sie ein handelsübliches Spülmittel oder eine einfache Seife verwenden.
- Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät PW 4913 FA in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 11

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Kostenlose Hotline

Haben Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät? Unser Serviceteam steht gerne für Sie bereit. Kleinere Probleme lassen sich oft schon telefonisch lösen.
Rufen Sie deshalb bitte zunächst die untenstehende Hotline an.

02152/2006-888
Mo - Do 8.30 - 17. 00 Uhr
Fr 8.30 - 14. 00 Uhr

oder E-Mail

hotline@etv.de

Service Anschrift

ETV
Elektro-technische Vertriebs mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu Entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Technische Daten

Modell:	PW 4913 FA
Spannungsversorgung:	2X 3V CR 2032
Min/Max, Gewichtsbelastung:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 12

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman.
- Neem de onderstaande „Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies

- De lichaamsvet-analyseweegschaal is niet geschikt voor de volgende personen:
  - Kinderen jonger dan 6 jaar
  - personen met symptomen van koorts, oedemen of osteoporose
  - personen in dialysebehandeling
  - personen die cardiovasculaire medicijnen nemen
  - zwangeren
- Het apparaat is geconcipieerd voor een lichaamsgewicht van maximaal 150 kg (330,7 lb.)! Hogere gewichten kunnen de weegschaal onherstelbaar beschadigen!
- Laat geen verpakkingsmateriaal (plastic zakjes, karton, piepschuim, etc.) binnen het bereik van kinderen liggen.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Inschakeltoets ⏻
2 **+/–** Toetsen voor de selectie
3 Opslagtoets voor persoonlijke waarden
4 Contactvlakken
5 Display

Achterkant

6 Batterijvakje
7 Omschakelaar kg, lb.

Display

8 Geheugenplaats
9 Leeftijd (AGE)
10 Lichaamslengte in cm
11 Procentueel aandeel – lichaamsvet/ lichaamswater/spierenmassa
12 Botten-/lichaamsgewicht kg, lb.
13 Vereiste calorieën (Kcal)
14 Weergave lichaamsvet **BF**
15 Weergave lichaamsvocht **BW**
16 Weergave spierenmassa **BM**
17 Weergave bottengewicht
18 Mannelijk
19 Vrouwelijk
20 Kind
21 Symbool „Sporter“
22 Balkweergave
23 Batterijsymbool

Aanwijzingen voor de omgang met batterijen

- Houd batterijen verwijderd van kinderen. Ze zijn **géén** speelgoed!
- Gooi batterijen nooit in het vuur en dompel ze niet onder water.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit.
- Open batterijen niet met geweld.
- Vermijd het contact met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven enz.). Er bestaat **gevaar voor kortsluiting**!
- Door een kortsluiting kunnen batterijen zeer heet worden of eventueel zelfs in brand raken. Verbrandingen kunnen het gevolg zijn.
- Voor uw eigen veiligheid dient u de batterijpolen tijdens het transport met plakband af te dekken.
- Wanneer een batterij lekt, dient u op te letten dat de vloeistof niet in contact komt met uw ogen of slijmvliezen. Bij contact met de vloeistof dient u de handen te wassen, de ogen uit te spoelen met schoon water en bij aanhoudende klachten een arts te raadplegen.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 13

- Verbruikte batterijen horen niet in het huisafval. Geef oude batterijen af bij een daarvoor bestemd verzamelpunt.

Duitsland:

- Als verbruiker bent u wettelijk verplicht, verbruikte batterijen/accu's terug te geven.
- U kunt uw oude batterijen/accu's niet alleen kosteloos afgeven in de winkels waar batterijen/accu's kunnen worden gekocht, maar ook bij de openbare verzamelpunten in uw stad of gemeente.

Dit teken vindt u op batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten:

Pb = bevat lood
Cd = bevat cadmium
Hg = bevat kwikzilver
Li = bevat lithium

Batterijen

De batterijen zijn duurzame lithiumcellen. Wanneer tijdens het gebruik op het display de melding „ ▭ “ voor gebrek aan batterijvermogen verschijnt, gaat u als volgt te werk:

- Open het deksel van het batterijenvak aan de achterkant van de weegschaal.
- Vervang de batterij door twee cellen van het type „CR 2032“. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor op de bodem van het batterijvakje of de markering aan de buitenzijde).
- Sluit het deksel van het batterijvakje.
- Ongelijke batterijentypes of nieuw of gebruikte batterijen mogen niet samen gebruikt worden.

Let op: batterijen horen niet in het huis afval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar. Gooi batterijen nooit in het vuur.

Batterijvakje (achterzijde van de weegschaal)
De beide batterijen in het batterijvakje zijn voor het transport met een folie beveiligd. Dit verlengt de levensduur van de batterijen.

Vóór de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de weegschaal gebruiksklaar te maken.

Informatie over de meting van het lichaamsvet

Personen die een pacemaker of een ander medisch implantaat met elektronische onderdelen gebruiken, wordt aangeraden, deze weegschaal niet te gebruiken. Het vermogen van het implantaat kan daardoor gestoord of beïnvloed worden.

Het apparaat kan alleen correct functioneren wanneer u met blote, droge voeten op de contactvlakken staat!

Het werkingsprincipe van dit apparaat baseert op de meting van de elektrische impedantie van het lichaam. Daarvoor stuurt het apparaat een zwak, niet voelbaar, elektrisch signaal door uw lichaam om de actuele waarden van het lichaam te berekenen. Het signaal is over het algemeen volledig onbedenkelijk! Neem onze speciale veiligheidsinstructies echter toch in acht! De meting staat bekend onder het begrip van de “bioelektrische impedantie-analyse” (BIA), een factor die met het lichaamsvet- en lichaamsvochtaandeel samenhangt en die afhankelijk is van andere biologische gegevens (leeftijd, geslacht, lichaamslengte).

Er zijn zware mensen die een evenwichtige verhouding hebben tussen vet- en spiermassa en er zijn schijnbaar slanke mensen met duidelijk te hoge lichaamsvetwaarden. Vet is een factor die in aanzienlijke mate bijdraagt tot de belasting van het organisme - vooral het hart en de bloedsomloop. Daarom is de controle van beide waarden (vet en gewicht) van fundamenteel belang voor gezondheid en fitness.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 14

Lichaamsvet

Lichaamsvet is een belangrijk bestanddeel van het organisme. Van de bescherming van de gewrichten tot en met vitamineopslag en de regeling van de lichaamstemperatuur vervult vet een belangrijke rol in ons lichaam. Het doel is dus niet om het lichaamsvet radicaal te verminderen, maar om een evenwichtige verhouding te vinden tussen vet- en spiermassa en deze te handhaven.

De betekenis van water voor onze gezondheid.

Het menselijke organisme bestaat voor ongeveer 55-60% uit water, al naargelang de leeftijd en het geslacht in verschillende hoeveelheid.
Water heeft een reeks van taken in het lichaam te vervullen.
Het is een bouwsteen van onze cellen. Dat betekent dat alle cellen van het lichaam, dus huid-, klier-, spier-, hersen- en andere cellen alleen kunnen functioneren wanneer ze voldoende water bevatten.
Het is oplosmiddel voor belangrijke substanties in ons organisme.
Het is transportmiddel voor voedingsmiddelen, lichaamssubstanties en stofwisselingsproducten.
Richtwaarden voor uw fi tnessprofi el vindt u in de richtwaardetabel. Daarin wordt aangegeven, hoe lichaamsvetwaarden afhankelijk zijn van leeftijd en geslacht. Bedenk daarbij altijd dat - net als bij de waterhuishouding in ons lichaam - ook de vethuishouding per dag onderhevig is aan sterke schommelingen. Meet dus altijd op hetzelfde tijdstip van de dag om een vergelijkbare waarde te verkrijgen. De berekende meetresultaten van het lichaamsvet- en lichaamsvochtaandeel zijn slechts referentiewaarden. Ze zijn niet bestemd voor het gebruik voor medische doeleinden. Vraag altijd uw huisarts om advies wanneer u vragen hebt over een medische behandeling of een dieet om uw normale gewicht te bereiken.

Technische kenmerken

Geheugenvoorinstelling:

Geheugen	Geslacht	Lengte	Leeftijd (AGE)
01	mannelijk	170 cm (5`7.0“ ft. (feet))	30

Geheugenplaatsen:	16
Lengte-instelling:	van 80 tot 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Leeftijd van:	van 6 tot 100 jaar
Minimaal gewicht:	vanaf 2,0 kg
Maximaal gewicht:	150 kg (330,7lb.)
Weergave bij gewichtsmeting:	100 g stappen
Lichaamsvetindeling:	0,1%
Meetbereik lichaamsvet:	1,0%–60,0%
Meetbereik lichaamsvocht:	20,0%–75,0%
Spierenmassa-meetwaarden:	10,0% - 50,0%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 15

Richtlijn van het aandeel lichaamsvet in procenten

Leeftijd (jaar)	Vrouwen				Mannen			
	Onder-gewicht	Normaal	Licht over-gewicht	Over-gewicht	Onder-gewicht	Normaal	Licht over-gewicht	Over-gewicht
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
boven 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

Leeftijd (jaar)	Vrouwen			Mannen		
	dun/ mager	normaal	dik/ vet	dun/ mager	normaal	dik/ vet
Sporter 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Richtlijn voor het lichaamswater-, spieren- en bottenaandeel in procenten van het lichaamsgewicht en de vereiste calorieën, om de dagelijkse behoefte te dekken:

Voorbeeld voor de berekening van het bottenaandeel:
Een man weegt 70 kg en is 35 jaar oud. Het berekende bottengewicht bedraagt 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Leeftijd (jaar)	Vrouwen				Mannen			
	Normale waarden				Normale waarden			
	Water	**Spieren**	**Botten**	**Calorieën (kcal)**	**Water**	**Spieren**	**Botten**	**Calorieën (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
boven 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Sporter 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 16

Opmerking: Vanwege de enorme schommelingen ten aanzien van het lichaamsvet is het moeilijk om een richtwaarde te krijgen. Gemiddeld ligt de optimale meettijd voor een volwassene tussen 18 en 20 uur omdat het vetgehalte gedurende deze periode van de dag zeer gelijkmatig blijft!

Ingebruikname

Zuivere weegfunctie
Plaats de personenweegschaal op een harde, vlakke ondergrond (niet op vloerbedekking of tapijt). Een ongelijke ondergrond leidt tot onzuivere resultaten.

1. Met de schakelaar naast het batterijvak kunt u tussen de instellingen „kg“, „lb.“ (pound) kiezen.
2. Schakel de weegschaal in door middel van lichte druk met de voet of de tenen op het glazen vlak. U kunt ook de inschakeltoets ⏻ indrukken.
   Op het display verschijnt „8888“.
3. Op het display (5) verschijnt na enkele seconden “**0.0**” kg (0,0 lb.).
   Ga met beide voeten op de contactoppervlakken van het apparaat staan. Verdeel uw gewicht gelijkmatig en wacht totdat de weegschaal uw gewicht heeft berekend.
4. De indicatie op het display knippert eerst 2 x en vervolgens wordt uw exacte gewicht weergegeven. Wanneer u van de weegschaal afstapt, gaat deze na ca. 10 seconden automatisch uit of u drukt op de inschakeltoets ⏻.

Uw persoonlijke gegevens programmeren

Opmerking: U moet de volgende handelingen in de aangegeven volgorde en binnen enkele seconden uitvoeren omdat de programmeermodus anders automatisch wordt onderbroken!

1. Om in te schakelen drukt u kort met de voet resp. de top van uw voet op het glazen oppervlak of drukt u op de inschakeltoets ⏻. Wacht tot op het display **0.0** kg (0.0 lb.) verschijnt.
   Druk daarna op de ☝ toets om naar de programmeermodus te gaan. In het display verschijnt „**SEt**“, en knippert daarna „01“ (geheugenplaats), het vooringestelde symbool voor „mannelijk“ en de vooringestelde grootte in cm (ft.) wordt weergegeven.
2. Selecteer met de **-/+** toetsen een geheugenplaats.
3. Druk daarna op de ☝ toets, het display gaat naar de volgende instelling.
4. In het display knippert het symbool voor „mannelijk“. Selecteer met de toetsen **-/+** een instelling (mannelijk of vrouwelijk).
5. Druk opnieuw op de ☝ toets om naar de instelling „Lichaamsgrootte“ te gaan. Het display „170“ (5´7.0“) knippert. Selecteer met de toetsen **-/+** een waarde tussen 80 (2`7.5“) en 240 cm (7`10.5“).
6. Druk opnieuw op de ☝ toets om naar de instelling AGE (leeftijd) te gaan. Het display „30“ knippert. Houd de **–** of de **+** toets ingedrukt om een snelle loop te activeren. Selecteer met de toetsen **-/+** een waarde tussen 6 en 100 jaar. Wanneer de leeftijd onder 16 jaar ligt, wordt in het display, naast de symbolen mannelijk of vrouwelijk, het gezicht van een kind getoond.
7. Door opnieuw op de ☝ toets te drukken knipperen de geheugenplaats, het geslacht, de leeftijd en de ingestelde lichaamsgrootte enkele seconden in het display. Wanneer nog enkel het nummer van de geheugenplaats knippert dan hebt u de volgende mogelijkheden:
   a. Druk nogmaals op de ☝ toets om alle instellingen nog eens te bekijken.
   b. Wanneer u wijzigingen wilt aanbrengen, selecteert u het geheugen dat u wilt wijzigen (indicatie knippert) en drukt u op de ☝ toets. Ga verder zoals bij punt 4-6 wordt beschreven.
   c. Wacht u langer dan 5 seconden zonder een toets in te drukken dan gaat de weegschaal uit.

Uw persoonlijke waarden zijn nu opgeslagen in het geselecteerde geheugen.
Er zijn in totaal 16 geheugens beschikbaar. Dit betekent dat u in de 15 overige geheugens ook de persoonlijke waarden van andere familieleden kunt opslaan.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 17

Bepaling van het lichaams- en het bottengewicht, het lichaamsvet-, spieren- en lichaamswateraandeel
Bewaar eerst uw persoonlijke gegevens op een geheugenplaats.
Om in te schakelen drukt u kort met de voet resp. de top van uw voet op het glazen oppervlak of drukt u op de inschakeltoets ⏻. In het display verschijnt „8888“. Selecteer met de **-/+** toetsen uw geheugenplaats waarop uw gegevens opgeslagen zijn.

Opmerking: er kan alleen worden gemeten als u met blote voeten op de weegschaal staat. Maak de contactoppervlakken indien nodig een keer schoon om de geleidende werking te verbeteren. Ga met beide blote voeten ter hoogte van 2 van de 4 contactoppervlakken staan.

- In het display verschijnen eerst de opgeslagen gegevens, zoals geheugenplaatsnummer (knippert), uw lichaamsgrootte en het geslacht, daarna gaat het display naar enkele seconden naar leeftijd (AGE). Daarna verschijnt in het display **0.0** kg (0,0 lb.).

Sporter-symbool
Onder deze groepen vallen personen die minstens 10 uur per week sport beoefenen en die een hartfrequentie van ca. 60 slagen/ min of lager hebben.

Opmerking:
De richtlijnen zijn niet voor professionele sporters voorzien, zoals bijvoorbeeld bodybuilders.

- Wordt in het display **0.0** kg (0,0 lb.) aangegeven en ligt uw leeftijd tussen 16 en 50 jaar, dan licht na het indrukken van de **–** toets het sportsymbool op.
- Ga nu op de weegschaal staan.
- Wacht tot het meetproces beëindigd is, de gewichtsindicatie in het display knippert 2 x.
- Het display toont dan na enkele seconden uw berekend gewicht, uw lichaamsvetpercentage (symbool „BF %“), gevolgd door het lichaamswaterpercentage („BW %“). Daarnaast berekent de weegschaal het spierenmassa-aandeel („BM %“), de vereiste calorieën voor de dag (Kcal) en het bottengewicht in kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- Tijdens de weergave „Lichaamsvet" (BF %) verschijnt een balk die aangeeft in welk bereik u zich bevindt (LEAN – mager, LESS – licht ondergewicht, NORMAL – normaal, MORE – licht overgewicht, FAT – dik).
- Daarna worden de berekende waarden in het LCD-display 2x in de aangegeven volgorde getoond, daarna schakelt de weegschaal automatisch uit.

Displayweergaven en storingsmeldingen

Algemeen
Wanneer op het display een storingsmelding (Err) verschijnt, wacht u totdat het apparaat uitschakelt. Schakel het apparaat weer in om het opnieuw te gebruiken. Voor het compleet terugzetten van de parameters (reset) verwijdert u de batterijen even en plaatst deze vervolgens weer terug.

Meldingen
- Inschakelen: Alle segmenten branden gelijktijdig. Dit is een controle voor de optimale functie van de weergaven.
- „0.0 kg/lb.„: Het te meten gewicht is te laag. Er is geen optimaal gebruik mogelijk.
- „Err“: Het berekende aandeel lichaamsvet/lichaamsvocht-% is hoger dan de hoogste of lager dan de laagste grenswaarde van het meetbereik. De meting is afgebroken voordat het meetproces was afgelopen of er kon geen meting worden uitgevoerd.
- „0-LD“: Wanneer de indicatie „0-LD“ te zien is, bedraagt het gewicht meer dan 150 kg. Belast het apparaat niet met een

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 18

gewicht dat boven het aangegeven gewicht ligt, zodat het apparaat en de sensor niet beschadigd kenn.
- Plaats de personen-weegschaal op een harde, vlakke ondergrond.

• „ ▬ “: De capaciteit van de batterijen is te laag.

Tips voor gebruik en onderhoud

- Weeg uzelf altijd zonder kleding en schoenen, vóór een maaltijd en altijd op hetzelfde tijdstip van de dag. De beste tijd is direct na het opstaan.
- De weegschaal rondt naar boven of beneden af naar de volgende 100 g-stap.
- Als u zich tweemaal weegt en twee verschillende resultaten verkrijgt, ligt uw gewicht tussen deze beide waarden.
- Dompel de weegschaal niet onder water. Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
- Verwijder de batterijen, als de weegschaal gedurende een langere periode niet gebruikt wordt.
- Behandel de weegschaal voorzichtig want het is een meetinstrument. Laat hem niet vallen en spring er niet op.
- Het apparaat is absoluut onderhoudsvrij.
- Belast het apparaat niet met een gewicht van meer dan 150 kg (330,7 lb.). Zo voorkomt u dat het apparaat beschadigd wordt.

Reiniging

- Reinig het apparaat met een vochtige, niet natte doek. Let op dat geen vocht in het apparaat kan dringen!
- Gebruik nooit agressieve reinigings-middelen. Deze kunnen het materiaal aantasten!
- U kunt eventueel een gewoon afwasmiddel of gewone zeep gebruiken.
- Droog het apparaat na de reiniging zorgvuldig af met een droge, zachte doek.

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstands-bediening, reservetandenborstels, zaagbla-den enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantie-verlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 19

Betekenis van het symbool „Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak gebruik van de verzamelpunten die zijn bedoeld voor de verwijdering van elektrische apparaten en geef hier de elektrische apparaten af, die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Technische gegevens

Model:	PW 4913 FA
Spanningstoevoer:	2X 3V CR 2032
Min/max, gewichtsbelasting:	2 kg – 150 kg

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous … .

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ce pèse-personne avec analyse de la masse grasse n'est pas adapté pour les personnes suivantes:
  - Enfants en dessous de 6 ans
  - Personnes souffrant de fi èvre, oedème ou ostéoporose
  - Personnes en dialyse
  - Personnes prenant des médicaments cardiovasculaires
  - Femmes enceintes
- L'appareil est conçu pour un poids maximum de 150 kg (330,7 lb.)! Un poids plus important peut détériorer l'appareil!
- Pour la sécurité de vos enfants, ne laissez aucun élément d'emballage à leur portée (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.).

Liste des différents éléments de commande

1 Touche de mise en marche ⏻
2 **+/–** Touche portant une flèche pour la sélection
3 Touche mémoire pour valeurs personnelles
4 Surface de contact
5 Affichage

Verso

6 Compartiment à piles
7 Commutateur kg, lb.

Affichage

8 Plage de mémoire
9 Âge (AGE)
10 Taille en cm
11 Pourcentage – graisse/ eau dans le corps/masse musculaire
12 Os-/poids du corps kg, lb.
13 Besoin en calories (Kcal)
14 Affichage masse grasse **BF**
15 Affichage masse eau **BW**
16 Affichage masse musculaire **BM**
17 Affichage **Bone** poids des os
18 Masculin
19 Féminin
20 Enfant
21 Symbole « sportif »
22 Affichage barre
23 Symbole de pile

Indications pour une bonne utilisation des piles

- Maintenez les piles hors de portée des enfants. Les piles **ne sont pas** des jouets!
- Ne jetez jamais les piles dans le feu. Ne les plongez jamais dans l'eau.
- Veillez à respecter la polarité lorsque vous installez des piles dans un appareil.
- N'essayez jamais d'ouvrir des piles avec force.
- Evitez tout contact avec d'autres objets métalliques (bagues, aiguilles, vis, etc.). Risque de **court-circuit**!
- Un court-circuit peut provoquer la surchauffe voir même l'inflammation des piles. Risque de brûlures.
- Par mesure de sécurité, il est conseillé pour le transport de couvrir les pôles des

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 21

piles d'un ruban adhésif.
- Au cas où une pile se mettrait à couler, ne laissez pas ce liquide entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. En cas de salissure, lavez-vous les mains, rincez-vous les yeux à l'eau fraîche et consultez un médecin en cas de douleurs persistantes.
- Ne jetez jamais vos piles avec les ordures ménagères. Rapportez vos piles usagées à un centre de recyclage.

Allemagne:
- Tous les consommateurs sont tenus par la loi de rapporter leurs piles et accus usagés.
- Vous pouvez rapporter vos piles et accus usagés gratuitement aux points de vente où vous les avez achetés ainsi que dans les centres de recyclage publics de votre ville ou commune.

Vous retrouvez ces symboles sur les piles et accus polluants:

Pb = teneur en plomb
Cd = teneur en cadmium
Hg = teneur en mercure
Li = teneur en lithium

Les piles

Il s'agit de deux piles longue durée au lithium. Si, au cours d'utilisation, le symbole „ ▰ “ (pour piles faibles) apparaît sur l'écran, procédez de la façon suivante:
- Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile sur la face arrière du pèse-personne.
- Remplacez les piles par deux autres piles de type „CR 2032“. Veillez à respecter la polarité (voir le fond du compartiment ou les empreintes au dos).
- Fermez le couvercle du compartiment.
- Ne pas utiliser en même temps des types de piles différents ou des piles neuves et ayant préalablement servies.

Attention: ne jetez pas les piles avec vos ordures ménagères. Vous êtes priés de vous débarrasser de vos piles usagées auprès d'un service de recyclage adéquat ou du fabricant.
Ne jetez jamais de piles dans le feu.

Compartiment à piles
(au dos du pèse-personne)
Les deux piles se trouvant dans le compartiment sont enveloppées pour le transport d'un fi lm plastique. Cela permet d'allonger la durée de vie des piles.

Retirez ce fi lm plastique avant la première utilisation, de façon à pouvoir utiliser le pèse-personne.

Information pour la mesure de la masse adipeuse

Il est déconseillé aux personnes porteuses d'un stimulateur cardiaque ou tout autre dispositif médical équipé de pièces électroniques d'utiliser ce pèse-personne. Le fonctionnement de leur appareil médical risquerait alors d'être perturbé voire bloqué.

L'appareil ne fonctionnne peut fonctionneer correctement que si vous êtes debout pieds nus et les pieds secs sur la surface de contact!

Le principe de base de cet appareil consiste à mesurer l'impédance électrique du corps. L'appareil fait pour cela circuler un signal électrique faible et imperceptible à travers votre corps pour livrer ainsi les valeurs actuelles de votre corps. Ce signal est en général totalement anodin!
Consulteznéanmoins nos conseils de sécurité spécifi ques à cet appareil! Cette méthode de mesure est connue sous le nom « analyse de l'impédance bio-électrique“ (BIA). Ce facteur estlié à la proportion de masse grasse et d'eau du corps et à d'autres paramètres biologiques (âge, sexe, taille).

Il arrive que des personnes ayant un poids important présentent un rapport équilibré entre la masse adipeuse et la masse musculaire et il existe apparamment des personnes minces ayant des valeurs de masse adipeuse nettement plus élevées. La graisse est un facteur ayant une action particulièrement néfaste sur l'organisme, en particulier sur l'appareil cardio-vasculaire. C'est la raison pour laquelle le contrôle des deux valeurs (masse adipeuse et poids) est une condition

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 22

de base pour la santé et la condition physique.

Masse grasse

La masse adipeuse est un composant important de notre organisme. Que ce soit pour la protection des articulations, en passant par le stockage des vitamines dans notre corps jusqu'au réglage de la température corporelle, la graisse joue un rôle important dans le corps. Le but n'est n'est donc pas de diminuer radicalement la masse adipeuse du corps, mais d'atteindre un rapport équilibré entre la masse musculaire et la masse adipeuse et de maintenir ce rapport.

L'importance de l'eau pour notre santé

L'organisme humain est composé à environ 55-60% d'eau, selon l'âge et le sexe en quantité différente. L'eau doit remplir toute une série de tâches dans le corps:
Elle est un élément de nos cellules. Ce qui signifi e que toutes les cellules du corps, que ce soit de la peau, des glandes, des muscles, du cerveau, etc., ne fonctionnement que lorsqu'elles contiennent suffi samment d'eau.
Elle est un solvant pour les substances importantes de notre organisme.
Elle est un moyen de transport pour les substances nutritives, substances propres au corps et les produits du métabolisme.
Consultez le tableau de valeurs indicatives pour trouver les indices correspondants à votre profi l sportif. Il montre le rapport entre l'âge et le sexe. Veuillez tenir compte du fait que pareil à l'état d'hydratation du corps humain la masse adipeuse est tout autant soumise à de fortes fl uctuations dans le courant d'une journée. C'est la raison pour laquelle il est recommandé de se peser régulièrement à la même heure du jour pour avoir une valeur comparable. Les résultats des mesures de la part de masse grasse et d'eau ne sont que des valeurs de référence. Il est déconseillé de les utiliser à des fi ns médicales. Demandez toujours avis à votre médecin en cas de questions relatives à un traitement médical ou un régime en vue d'atteindre un poids normal.

Données techniques

Préréglage de la mémoire:

Mémoire	Sexe	Taille	Age (AGE)
01	masculin	170 cm (5`7.0" ft. (feet))	30

Plages de mémoire:	16
Taille:	de 80 à 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Age:	de 6 à 100 ans
Poids minimum:	à partir de 2,0 kg
Poids maximum:	150 kg (330,7lb.)
Précision de mesure du poids:	tranche de 100 g
Graduation de la graisse contenue dans le corps:	0,1%
Mesure de la masse grasse:	1,0%–60,0%
Mesure de la masse d'eau:	20,0%–75,0%
Plage de mesure de la masse musculaire:	10,0% - 50,0%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 23

Échelle des valeurs de la graisse contenue dans le corps en pour cents

Âge (années)	Femmes				Hommes			
	Poids insuffisant	Normal	Léger embon-point	Surcharge pondérale	Poids insuffisant	Normal	Léger embon-point	Surcharge pondérale
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
plus de 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

Âge (années)	Femmes			Hommes		
	mince/ maigre	normal	gros/ gras	mince/ maigre	normal	gros/ gras
Sportif 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Règle du pourcentage d'eau dans le corps, de muscles et d'os du poids du corps et le besoin en calories pour couvrir le besoin quotidien:

Exemple de calcul du pourcentage d'os:
Un homme pèse 70 kg et a 35 ans.
Le poids des os calculé est de 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Âge (années)	Femmes				Hommes			
	Valeurs normales				Valeurs normales			
	Eau	**Muscle**	**Os**	**Calories (kcal)**	**Eau**	**Muscle**	**Os**	**Calories (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
plus de 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Sportif 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 24

Remarque: Il est diffi cile d'avoir une valeur de référence en raison des importantes fluctuations de la masse adipeuse. En moyenne, pour un adulte l'horaire idéal de la mesure est situé entre 18 h 00 et 20 h 00, car dans cet intervalle de temps la masse adipeuse est la plus constante!

Avant la première utilisation

Fonctions traditionnelles du pèse-personne
Posez le pèse-personne sur une surface dure et plane (évitez la moquette). Les surfaces non planes occasionnent des imprécisions.

1. Le commutateur à côté du compartiment à piles vous permet de choisir entre les réglages « kg », « lb. » (pound).
2. our mettre l'appareil en marche, appuyez légèrement avec le pied ou la pointe du pied sur la surface en verre. Vous pouvez également appuyer sur la touche de mise en marche ⏻.
   Les chiffres „8888" apparaissent sur l'écran.
3. "**0.0**" kg (0,0 lb.) apparaît après quelques secondes sur l'écran (5).
   Placez vos deux pieds sur les surfaces de contact de l'appareil. Répartissez votre poids de façon uniforme et attendez que le pèse-personne calcule votre poids.
4. Le voyant à l'écran clignote d'abord 2 x, ensuite votre poids exact est affiché. L'écran s'éteint automatiquement après 10 secondeslorsque vous quittez le pèse-personne, ou bien vous appuyez sur l'interrupteur ⏻.

La programmation des données personnelles

Remarque: Comme l'appareil risque d'interrompre automatiquement le mode „programmation", vous devriez effectuer les étapes de programmation suivantes les unes après les autres et ceci en l'espace de quelques secondes!

1. Pour la mise en marche, vous appuyez brièvement avec le pied voire la pointe du pied sur la surface en verre ou vous actionnez la touche de mise en marche ⏻. Patientez que l'écran affiche **0.0** kg (0.0 lb.). Appuyez ensuite sur la touche ☝ pour arrivez au mode de programmation. L'écran affiche « **SEt** », ensuite l'affichage « 01 » (emplacement de mémoire) clignote, le symbole préréglé pour « masculin » et la valeur préréglée en cm (ft.) est affiché.
2. Choisissez un emplacement de mémoire à l'aide des touches **-/+**.
3. Appuyez ensuite sur la touche ☝, l'écran affiche le réglage suivant.
4. Le symbole pour « masculin » clignote à l'écran. Choisissez un réglage (masculin ou féminin) à l'aide des touches **-/+**.
5. Appuyez de nouveau sur la touche ☝, pour arriver au réglage « taille ». L'écran clignote et affiche « 170 » (5´7.0"). Sélectionnez une valeur à l'aide des touches **-/+** entre 80 (2`7.5") et 240 cm (7`10.5").
6. Appuyez de nouveau sur la touche ☝, pour arriver au réglage AGE (âge). L'écran clignote et affiche « 30 ». En maintenant appuyée la touche **–** ou **+**, vous actionnez l'avance / le retour rapide. Sélectionnez une valeur entre 6 et 100 ans à l'aide des touches **-/+**. Pour un âge inférieur à 16 ans, l'écran affiche, en plus des symboles masculin ou féminin, un visage d'enfant.
7. Si vous appuyez de nouveau sur la touche ☝, l'écran clignote et affiche pour quelques secondes l'emplacement de mémoire, le sexe, l'âge et la taille réglée. Si seulement le numéro d'emplacement de mémoire clignote, vous avez les possibilités suivantes:
   a. Actionnez de nouveau la touche ☝ pour revoir tous les réglages.
   b. Si vous souhaitez procéder à des modifications, sélectionnez l'emplacement de mémoire (l'écran clignote) et appuyez sur la touche ☝. Continuez comme pour les points 4 à 6.
   c. Si vous attendez plus de 5 secondes sans aucune activité, le pèse-personne s'éteint.

Vos valeurs individuelles ont alors été sauvegardées à l'emplacement de mémoire sélectionné. Vous avez un total de 16

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 25

emplacements de mémoire à votre disposition. Ainsi, vous avez la possibilité d'enregistrer, outre vos propres valeurs, les valeurs individuelles d'autres membres de votre famille sur 15 emplacements de mémoire.

Calcul du poids du corps et des os, du pourcentage de la graisse, des muscles et de l'eau dans le corps
Enregistrez préalablement vos données personnelles sur un emplacement de mémoire. Pour la mise en marche, vous appuyez brièvement avec le pied voire la pointe du pied sur la surface en verre ou vous actionnez la touche de mise en marche ⏻. L'écran affiche « 8888 ». Sélectionnez votre emplacement de mémoire de stockage de vos données à l'aide des touches **-/+**.

Information: La mesure ne peut se faire que pieds nus. En cas de besoin, essuyez les surfaces de contact pour améliorer l'effet de transmission. Orientez respectivement un de vos pieds nus sur 2 des 4 surfaces de contact.

- L'écran affiche d'abord les données enregistrées, comme le numéro d'emplacement de mémoire (clignote), votre taille et votre sexe, ensuite, l'écran affiche, après quelques secondes, l'âge (AGE). Par la suite, l'écran affiche **0.0** kg (0,0 lb.).

Symbole de sportif
Ce groupe englobe des personnes pratiquant une activité sportive de 10 heures au moins par semaine et ayant une fréquence cardiaque d'env. 60 battements/min. ou moins.

Remarque:
Les règles ne sont pas prévues pour les sportifs professionnels, comme p. ex. les culturistes.

- Lorsque l'écran affiche **0.0** kg (0,0 lb.) et votre âge entre 16 et 50 ans, le symbole sportif clignote après actionnement de la touche **-**.
- Veuillez alors vous placer sur le pèse-personne.
- Veuillez patienter jusqu'à achèvement du processus de mesure, l'affichage du poids clignote 2 x sur l'écran.
- Quelques secondes plus tard, l'écran affiche votre poids calculé, votre pourcentage de graisse (symbole « BF % »), suivi par le pourcentage de l'eau dans le corps (« BW % »). Par ailleurs, le pèse-personne calcule le pourcentage de la masse musculaire (« BM % »), le besoin en calories quotidien (Kcal) et le poids des os en kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- Pendant l'affichage « graisse » (BF %), une barre est affichée, indiquant la fourchette dans laquelle vous vous trouvez (LEAN – maigre, LESS – poids légèrement insuffisant, NORMAL – normal, MORE – légère surcharge pondérale, FAT –gros).
- Ensuite, les valeurs calculées sont affichées 2 x à l'écran LCD dans l'ordre indiqué avant que le pèse-personne ne s'éteigne automatiquement.

Affichages d'écran et avis d'erreur

Généralités
Si un avis d'erreur (Err) apparaît sur l'écran, attendez que l'appareil s'éteigne. Mettez ensuite l'appareil à nouveau en marche pour un nouvel essai.
Pour une reprogrammation complète (Reset) retirez la pile pour un moment puis remettez-la dans l'appareil.

Affichage
- Mise en marche: Tous les segments s'allument en même temps. Ceci est un contrôle du bon fonctionnement de l'écran.
- „0.0 kg/lb.„: Le poids à peser est trop faible. L'appareil ne peut pas bien fonctionner.
- „Err": Le % calculé de la graisse / de l'eau contenues dans le corps dépasse la valeur limite supérieure / inférieure de la plage de mesure. La mesure a été arrêtée avant que le processus de mesure ne soit terminé,

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 26

voire aucune mesure n'a pu être réalisée.

- „0-LD“: Lorsque l'écran affiche « 0-LD » le poids dépasse les 150 kg.
  - Placez l'appareil sur une surface plane et dure.
- „ ▭ “: Le niveau de charge de la pile est trop faible.

Conseils d'utilisation et d'entretien

- Pesez-vous sans vêtements ni chaussures, avant de manger et toujours au même moment de la journée. Le meilleur moment pour se peser est directement après le réveil.
- La balance arrondit les chiffres à la 100 de gs supérieure ou inférieure.
- Si vous vous pesez deux fois et obtenez deux valeurs différentes, cela signifi e que votre poids véritable se situe entre ces deux chiffres.
- Ne plongez jamais l'appariel dans l'eau. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- Retirez les piles lorsque le pèse-personne n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Manipulez la balance avec précaution car c'est un instrument de mesure. Ne la laissez pas tomber. Ne sautez pas dessus.
- L'appareil est immédiatement prêt à être utilisé.
- N'utilisez pas l'appareil pour un poids supérieur à 150 kg (330,7 lb.). Cela risque sinon d'endommager votre appareil.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide ,mais pas mouillé. Prenez garde à ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide dans l'appareil!
- N'utilisez pas de produits additifs agressifs! Ceux-ci pourraient détériorer l'appareil!
- Comme additif vous pouvez utiliser un produit de vaisselle qu'on trouve habituellement dans le commerce ou un simple savon.
- Après le nettoyage séchez bien l'appareil avec un chiffon doux.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exempleconcernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appa reil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justifi catif de garantie est le reçu. Sans ce justifi catif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 27

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination“

Profitez des centres d'élimination prévus pour l'élimination d'appareils électriques et remettez-y vos appareils électriques que vous n'utilisez plus.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Données techniques

Modèle:	PW 4913 FA
Alimentation:	2X 3V CR 2032
Charge min. / max.:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 28

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Speciali norme di sicurezza relative a questo apparecchio

- La bilancia per l'analisi del grasso corporeo non è indicata per questa cerchia di persone:
  - Per bambini di età inferiore ai 6 anni
  - persone con sintomi di febbre, edemi o osteoporosi
  - persone che stanno facendo dialisi
  - persone che assumono medicinali per disturbi cardiovascolari
  - donne in gravidanza
- L'apparecchio è destinato all'uso per un peso corporeo massimo di 150 kg (330,7 lb.). Un peso maggiore può distruggere l'apparecchio!
- Tenere i componenti della confezione (busta di plastica, cartone, polistirolo ecc.) lontano dalla portata dei bambini.

Elementi di comando

1 Tasto di accensione ⏻
2 **+/–** Tasti con le frecce per la selezione
3 ☝ Tasto per memorizzare i valori personali
4 Superfi ci di contatto
5 Display

Retro

6 Vano batterie
7 commutatori kg, lb.

Visualizzazioni sul display

8 Posizione memoria
9 età (AGE)
10 Statura cm
11 Percentuale – grasso corporeo/ acqua corporea/massa muscolare
12 Peso delle ossa e del corpo kg, lb.
13 Fabbisogno calorico (Kcal)
14 Visualizzazione grasso corporeo **BF**
15 Visualizzazione acqua corporeo **BW**
16 Visualizzazione massa muscolare **BM**
17 Visualizzazione **Bone** peso delle ossa
18 Maschile
19 Femminile
20 Bambino
21 Simbolo "Sportivo"
22 Visualizzazione a barra
23 Simbolo della batteria

Avvertenze per l'uso di batterie

- Tenere le batterie fuori della portata dei bambini. **Non** sono un giocattolo!
- Non buttare mai le batterie nel fuoco né immergerle nell'acqua.
- Nell'inserimento della batteria fare attenzione alla polarità.
- Non aprire mai le batterie con la forza.
- Evitare il contatto con oggetti metallici. (anelli, chiodi, viti ecc.). **Pericolo di corto circuito!**
- Un corto circuito può provocare un surriscaldamento o eventualmente addirittura la combustione delle batterie. Ne possono conseguire ustioni.
- Per la vostra sicurezza i poli della batteria durante il trasporto devono essere coperti con strisce adesive.
- In caso di ossidazione di una batteria evitare il contatto del liquido con occhi o mucose.

In caso di contatto lavare le mani, sciacquare gli occhi con acqua corrente e in presenza di disturbi permanenti consultare un medico.
- Non gettare le batterie usate nei rifiuti domestici. Portare le batterie usate in un apposito centro di raccolta.

Germania:
- l'utente è tenuto per legge a restituire le batterie/gli accumulatori usati.
- Potete consegnare gratuitamente le vostre batterie/i vostri accumulatori usati dove li avete acquistati oppure nei centri di raccolta pubblici nella vostra città o comune.

Questi simboli sono riportati su batterie/ accumulatori contenenti sostanze tossiche.

Pb = contiene piombo
Cd = contiene cadmio
Hg = contiene mercurio
Li = contiene litio

Batterie

Le batterie sono costituite da due elementi al litio di lunga durata. Se durante l'uso nel display appare il messaggio „ ▭ “ per mancanza di batterie, procedere come qui di seguito descritto:
- Aprite il coperchio dello scomparto portapile sul retro della bilancia.
- Sostituire le batterie con due elementi del tipo “CR 2032”. Fare attenzione che i poli vengano inseriti correttamente (v. fondo vano batterie e impressione sul lato esterno).
- Chiudere il coperchio del vano batterie.
- È vietato utilizzare assieme tipi diversi di pile o pile nuove ed usate.

Attenzione: le batterie non vanno smaltite insieme ai rifi uti domestici. La preghiamo di depositare le batterie usate presso i centri di raccolta appositi oppure presso i rivenditori.
Non gettare mai le batterie nel fuoco.

Vano batterie (retro della bilancia)
Per il trasporto le due batterie nel vano batterie sono state assicurate con una pellicola. Ciò prolunga la durata delle batterie.

Avanti il primo utilizzo togliere questa pellicola in modo che la bilancia sia pronta per l'uso.

Informazioni sulla misurazione dei grassi nel corpo

Si sconsiglia l'uso di questa bilancia alle persone che hanno un pacemaker o un altro impianto medico con elementi elettronici. La resa dell'impianto può essere messa a rischio o limitata.

L'apparecchio può funzionare correttamente solo se si sta sulle superfi ci di contatto scalzi e con i piedi asciutti!

Il principio fondamentale di questo apparecchio si basa sulla misurazione dell'impedenza elettrica del corpo. L'apparecchio fa scorrere nel vostro corpo un segnale elettrico debole, non percepibile, per rilevare così i valori attuali del corpo. In genere il segnale è del tutto innocuo! Ciò malgrado osservare le nostre avvertenze speciali di sicurezza!
La misurazione è nota sotto il nome di “Analisi bioelettrica dell'impedenza” (BIA), un fattore connesso con la percentuale di acqua e grasso nel corpo e con altri dati biologici (età, sesso, statura).

Ci sono persone pesanti che presentano un rapporto equilibrato tra grassi e massa muscolare e ci sono persone apparentemente magre con valori di grassi notevolmente superiori. Il grasso è un fattore che contribuisce notevolmente ad affaticare l'organismo, soprattutto il sistema cardiocircolatorio. Perciò il controllo di entrambi i valori (grassi e peso) è una premessa fondamentale per essere sani e in forma.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 30

Grasso corporeo

Il grasso nel corpo svolge un ruolo importante nell'organismo: dalla protezione delle articolazioni all'assorbimento delle vitamine fi no alla regolazione della temperatura del corpo. L'obiettivo non è quindi quello di ridurre radicalmente la percentuale di grassi, ma creare un rapporto equilibrato tra massa muscolare e grassi e mantenerlo.

L'importanza dell'acqua per la nostra salute

L'organismo umano è composto per il 55-60% di acqua, in quantità diverse a seconda dell'età e del sesso. L'acqua deve svolgere una serie di funzioni nell'organismo:
E' un modulo delle nostre cellule. Questo signifi ca che tutte le cellule del corpo, sia che si tratti di cellule della pelle, di ghiandole, muscoli, cervello o altre, funzionano solo se contengono abbastanza acqua.
L'acqua è il solvente per sostanze importanti nel nostro organismo.
E' il vettore per le sostanze nutritive, le sostanze endogene e i prodotti del metabolismo.
I valori di riferimento per il vostro profi lo fi tness sono riportati nella tabella dei valori orientativi. Essa indica la relazione tra valori di grasso, età e sesso. Per cortesia si tenga presente che, esattamente come nel bilancio idrico, anche la percentuale di grassi è soggetta a forti oscillazioni durante la giornata. Per questa ragione si dovrebbero effettuare le misurazioni sempre alla stessa ora, al fi ne di ottenere valori paragonabili.
I risultati di misurazione calcolati della percentuale di grasso e acqua nel corpo sono solo valori di riferimento.
Se ne sconsiglia l'uso per scopi medici. In caso di dubbi su una terapia medica o una dieta per raggiungere il peso normale, farsi sempre consigliare dal proprio medico.

Caratteristiche tecniche

Preimpostazione della memoria:

Memoria	Sesso	Statura	Età (AGE)
01	Maschile	170 cm (5`7.0" ft. (feet))	30

Posizioni memoria:	16
Impostazione statura:	da 80 a 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Età:	da 6 a 100 anni
Peso minimo:	da 2,0 kg
Peso massimo:	150 kg (330,7lb.)
Risoluzione nella misurazione del peso:	sequenze di 100 g
Divisione del grasso corporeo:	0,1%
Margine di misurazione grasso corporeo:	1,0%–60,0%
Margine di misurazione acqua corporea:	20,0%–75,0%
Campo di misurazione massa muscolare:	10,0% - 50,0%

Criterio di massima della quantità di grasso corporeo in percento

Età (anni)	**Donne**				**Uomini**			
	Sotto-peso	Normale	Leggero sovrap-peso	Sovrap-peso	Sotto-peso	Normale	Leggero sovrap-peso	Sovrap-peso
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
sopra gli 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

Età (anni)	**Donne**			**Uomini**		
	magro	normale	grasso	magro	normale	grasso
Sportivo 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Linea guida per la percentuale di acqua corporea, muscoli e ossa rispetto al peso corporeo e apporto calorico necessario per coprire il fabbisogno giornaliero:

Esempio per calcolare la percentuale di massa ossea:
un uomo pesa 70 kg e ha 35 anni. Il peso delle ossa calcolato ammonta in percentuale a 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Età (anni)	**Donne**				**Uomini**			
	Valori normali				Valori normali			
	Acqua	**Muscoli**	**Ossa**	**Calorie (kcal)**	**Acqua**	**Muscoli**	**Ossa**	**Calorie (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
sopra gli 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Sportivo 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 32

Avvertenza: date le forti oscillazioni della percentuale di grassi nel corpo è diffi cile avere un valore indicativo. In media l'ora migliore per effettuare la misurazione è tra le 18 e le 20 perché in questa fascia oraria la percentuale di grassi rimane molto regolare!

Messa in funzione

Solo pesatura

Mettete la bilancia pesapersone su una superfi cie dura e liscia (evitate la moquette). Un pavimento dalla superfi cie irregolare causa imprecisioni nella pesatura.

1. Con l'interruttore che si trova vicino allo scomparto portapile potete scegliere tra le impostazioni "kg", "lb." (libbre).
2. Mettere in funzione la bilancia facendo leggermente pressione con il piede, cioè premendo con la punta sulla superfi cie di vetro. Potete anche premere il tasto di accensione ⏻.
   Nel display appare "8888".
3. Dopo alcuni secondi nel display (5) appare "**0.0**"kg (0.0 lb.). Mettersi con entrambi i piedi sulle superfi ci di contatto dell' apparecchio. Distribuire il peso uniformemente e attendere fi nché la bilancia ha calcolato il vostro peso.
4. L'indicazione nel display lampeggia per due volte, dopodiché viene visualizzato il peso esatto. La bilancia si spegne automaticamente 10 secondi dopo essere scesi oppure premendo il tasto di accensione ⏻.

Programmazione dei dati personali

Avvertenza: le seguenti fasi devono essere eseguite successivamente ed entro pochi secondi, altrimenti l'apparecchio interrompe automaticamente la modalità di programmazione!

1. Per accendere fate pressione brevemente con il piede ossia la punta del piede sulla superficie di vetro oppure premete il tasto di accensione ⏻. Attendete fino a quando non viene visualizzata la scritta **0.0 kg** (0.0 lb.). A questo punto premete il tasto per passare alla modalità di programmazione. Sul display compare "**SEt**", poi la scritta "01" (spazio di memo-ria) comincia a lampeggiare e vengono visualizzati il simbolo preimpostato per "maschio" e l'altezza preimpostata in cm (ft.).
2. Con i tasti **-/+** selezionate uno spazio di memoria.
3. Dopo di ciò premete il tasto ☝, il display passa all'impostazione successiva.
4. Nel display lampeggia il simbolo per "maschio". Con i tasti **-/+** selezionate una delle impostazioni (maschio o femmina).
5. Premete nuovamente il tasto ☝ ai fini di giungere all'impostazione "Statura". Il display con l'indicazione "170" (5´7.0") comincia a lampeggiare. Selezionate con i tasti **-/+** un valore compreso tra 80 (2`7.5") e 240 cm (7`10.5").
6. Premete nuovamente il tasto ☝ ai fini di giungere all'impostazione AGE (età). L'indicazione "30" comincia a lampeggiare **-/+**. Se tenete premuto il tasto **–** o **+** si avvia una corsa rapida. Selezionate con i tasti **-/+** un valore compreso tra 6 e 100 anni. Se l'età è inferiore ai 16 anni, nel display compare accanto ai simboli "maschio" o "femmina" il viso di un bambino.
7. Se premete nuovamente il tasto ☝ lampeggiano per pochi secondi sul display lo spazio di memoria, il sesso, l'età e la statura impostata. Quando lampeggia solo più il numero dello spazio di memoria avete le seguenti possibilità:
   a. Ripremere il tasto ☝ per rivedere tutte le impostazioni.
   b. Se si desidera effettuare modifiche, selezionare la posizione di memoria che si desidera modificare (l'indicazione lampeggia) e ripremere il tasto ☝. Procedere come descritto al punto 4-6.
   c. Se attendete più di 5 secondi senza fare nulla, la bilancia si spegne automaticamente.

A questo punto, i valori personali sono memorizzati alla posizione selezionata. Sono disponibili complessivamente 16 posizioni di memoria. In questo modo, oltre ai propri valori, nelle altre 15 posizioni di

memoria è possibile memorizzare anche i valori personali di altri membri della famiglia.

Determinazione del peso corporeo e osseo e della percentuale di grasso corporeo, di muscoli e di acqua corporea
Salvate innanzitutto i Vostri dati personali in uno spazio di memoria. Per accendere premete fate pressione brevemente con il piede ossia la punta del piede sulla superficie di vetro o premete il tasto di accensione ⏻. Sul display compare la scritta "8888". Selezionate con i tasti **-/+** lo spazio di memoria in cui sono memorizzati i Vostri dati.

Nota: la misurazione può essere effettuata solo a piedi nudi. Se necessario, pulire le superfici di contatto per migliorare la conducibilità. Posizionare uno dopo l'altro i piedi nudi su 2 delle 4 superfici di contatto.

- Sul display compaiono dapprima i dati memorizzati, come il numero dello spazio di memoria (lampeggiante), la Vostra statura e il sesso, poi dopo pochi secondi il display passa alla visualizzazione dell'età (AGE). Dopo di ciò compare sul display la scritta **0.0** kg (0,0 lb.).

Simbolo dello sportivo
In questo gruppo sono comprese persone che fanno sport per almeno 10 ore alla settimana e hanno una frequenza cardiaca di ca. 60 battiti al minuto o inferiore.

Avvertenza:
Le linee guida non valgono per sportivi professionisti, come per es. bodybuilder.

- Se sul display compare la scritta **0.0** kg (0,0 lb.) e la Vostra età è compresa tra 16 e 50 anni, dopo l'azionamento del tasto **–** si accende il simbolo dello sportivo.
- Ora salite sulla bilancia.
- Attendete fino a quando il processo di misurazione non si è concluso; l'indicazione del peso sul display lampeggia due volte.
- Il display mostra poi dopo pochi secondi il Vostro peso rilevato e la Vostra percentuale di grasso corporeo (simbolo "BF %"), seguita dalla percentuale di acqua corporea ("BW %"). Inoltre la bilancia rileva la percentuale di massa muscolare ("BM %"), il fabbisogno calorico necessario per la giornata (Kcal) e il peso delle ossa in kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- Mentre viene visualizzata l'indicazione del "grasso corporeo (BF %)" viene visualizzata una barra che rappresenta a quale fascia appartenete (LEAN – magro, LESS – leggermente sottopeso, NORMAL – normale, MORE – leggero sovrappeso, FAT –grasso).
- Dopo di ciò i valori rilevati vengono visualizzati nel display a cristalli liquidi per due volte nella sequenza indicata, poi la bilancia si spegne automaticamente.

Visualizzazioni del display e messaggi di errore

Informazioni generali
Se sul display appare un messaggio di errore (Err), attendere fi nché l'apparecchio si spegne. Riaccendere per ripristinare il funzionamento. Per un reset completo (Reset) rimuovere per un attimo la batteria e ricollegarla.

Messaggi

• Accendere:	Tutti i segmenti si accendono contemporaneamente. Questo è un controllo per stabilire il funzionamento ineccepibile delle visualizzazioni.
• „0.0 kg/lb„:	Il peso da misurare è troppo scarso. Un funzionamento ineccepibile non è possibile.
• „Err":	La percentuale di grasso/ acqua corporei calcolata è superiore al valore limite massimo o minimo del campo di misurazione. La misurazione è stata interrotta prima della conclusione oppure non è stato possibile effettuare la misurazionen.
• „0-LD":	Se è visualizzata l'indicazione

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 34

"0-LD", il peso è superiore a 150 kg. Non superare il peso indicato, in modo da evitare danni al sistema e al sensore.
- Mettere la bilancia su un fondo piano e duro.

• „ ▭ ": La carica delle batterie è troppo bassa.

Consigli per l'uso e la manutenzione

- Pesatevi senza vestiti e senza scarpe prima dei pasti e sempre alla stessa ora del giorno. Appena alzati è il momento migliore.
- La bilancia arrotonda per eccesso o per difetto fi no al peso più vicino in 100 g.
- Se vi pesate due volte e ottenete due indicazioni diverse, il vostro peso è tra i due valori.
- Non immergete la bilancia in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica.
- Togliete la batteria se non usate la bilancia per un po' di tempo.
- Trattate la bilancia con cautela perché è un meccanismo di misurazione. Non fatela cadere e non saltateci sopra.
- L'apparecchio non richiede nessuna manutenzione.
- L'apparecchio non tollera più di 150 kg (330,7 lb.). Non superate questo peso per evitare danni alla bilancia.

Pulizia

- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, non bagnato. Fare attenzione che non penetrino liquidi né umidità nell'apparecchio!
- Non aggiungere sostanze corrosive! Potrebbero danneggiare la scatola dell'apparecchio!
- In aggiunta all'acqua si può usare un comune detergente per stoviglie o sapone.
- Dopo la pulizia asciugare bene l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.
Con riserva di apportare modifi che tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è suffi ciente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 35

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Consegnare gli apparecchi elettrici non più destinati all'utilizzo ai centri di raccolta previsti per lo smaltimento di apparecchiature elettriche.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

Dati tecnici

Modello:	PW 4913 FA
Alimentazione rete:	2X 3V CR 2032
Min. / mass. rapporto spinta-peso:	2 kg – 150 kg

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad…" indicadas a continuación.

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

- La báscula de grasa de cuerpo no es apropiada para siguientes personas:
  - Niños menores de 6 años
  - Personas con síntomas de fi ebre, edemas u osteoporosis
  - Personas en tratamiento de diálisis
  - Personas, que toman medicamentos cardiovasculares
  - Mujeres embarazadas
- ¡El aparato solamente está dimensionado para un peso de cuerpo de máximo 150 kg (330,7 lb.)! ¡Un peso superior podría romper el aparato!
- Para la seguridad de sus hijos conserve el material de embalaje (bolsa de plástica, cartón, estiropor etc.) fuera del alcance de los niños.

Indicación de los elementos de manejo

1 Tecla de conexión ⏻
2 **+/–** Teclas de flecha para selección
3 Tecla de memoria para valores personales
4 Superfi cies de contacto
5 Visualizador

Lado trasero

6 Cámara para fi las
7 Conmutadores kg, lb.

Indicación en la pantalla

8 Espacio de memoria
9 Edad (AGE)
10 Estatura cm
11 Porcentaje – grasa en el cuerpo / agua en el cuerpo / masa muscular
12 Peso de los huesos / peso corporal en kg, lb.
13 Necesidad de calorías (kcal)
14 Indicación grasa corporal **BF**
15 Indicación agua corporal **BW**
16 Indicación de la masa muscular **BM**
17 Indicación del peso de los huesos **Bone**
18 Masculino
19 Femenino
20 Niño
21 Símbolo "deportista"
22 Indicación de barras
23 Símbolo de batería

Instrucciones para el manejo de baterías

- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡**No** son juguetes!
- Nunca echar las baterías al fuego, ni sumergirlas en agua.
- Al introducir las baterías, preste atención a la polaridad.
- No intente abrir las baterías a la fuerza.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Peligro de **cortocircuito**!
- En caso de un cortocircuito, las baterías pueden calentarse mucho e incluso encenderse. A consecuencia de ello pueden producirse quemaduras.
- Para su seguridad durante el transporte de

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 37

las baterías los polos deben cubrirse con cinta adhesiva.
- En caso de derramarse el líquido de la batería, éste no debe llegar a los ojos o mucosas. En caso de un contacto con el líquido, lavarse las manos, enjuagarse los ojos con agua limpia, de continuar las molestias consultar a un médico.
- Las baterías desgastadas no deben echarse a la basura doméstica. Lleve las baterías viejas a uno de los puntos de reciclaje previstos para ello.

Alemania:
- Como consumidor está usted legalmente obligado a devolver las baterías/ acumuladores usados.
- Usted puede entregar sus baterías/ acumuladores usados en todos los lugares donde se venden baterías/acumuladores, así como en los puntos públicos de reciclaje en su municipio.

Las baterías/acumuladores que contienen sustancias nocivas están marcados como sigue:

Pb = contiene plomo
Cd = contiene cadmio
Hg = contiene mercurio
Li = contiene litio

Pilas

Las pilas son dos células de litio de larga duración. Si durante el uso apareciera en el display la notifi cación „ ▬ “ para escasez de batería, proceda de siguiente manera:
- Abra la tapa del compartimiento de la batería en el lado trasero de la balanza.
- Reemplazca las baterías por dos células del tipo „CR 2032“. Tenga atención con la polaridad correcta (Vea el fondo de la cámara para pilas o el grabado en en lado exterior).
- Cierre la tapadera de las pilas.
- No se deben emplear tipos de batería desiguales ni baterías nuevas y usadas juntas.

Cuidado: Las baterías no se colocan en el aseo domiciliario. Por favor, entregue las baterías utilizadas en los lugares de recolección o en los negocios donde las venden.
Nunca arroje baterías al fuego.

Cámara para fi las
(Parte posterior de la báscula)
Ambas pilas en la cámara están envueltas en una hoja delgada para el transporte seguro. Esto alarga la duración de las pilas.

Antes del primer uso retire por favor la lámina para poder poner la báscula en funcionamiento.

Información acerca de la medición de la grasa del cuerpo

Personas que tengan un marcapasos u otra implantación médica con componentes electrónicos, desaconsejamos usar esta báscula. Con ello, se puede arriesgar o perjudicar la efi cacia de la implantación.

¡El aparato solamente puede funcionar de forma correcta, si se pone sobre las superfi cies de contacto descalzo y con los pies secos!

El principio básico de este aparato se basa en la medición de la impedancia eléctrica del cuerpo. Para esto el aparato deja correr por su cuerpo una débil señal eléctrica que no se siente. De esta forma se puede calcular los valores actuales del cuerpo.
¡La señal por lo general no es peligrosa! ¡No obstante, contemple para ello nuestras indicaciones especiales de segurid d! La medición es conocida bajo el concepto „Análisis de impedancia bioelectrónica“ (BIA), un factor, que depende del porcentaje de grasa y agua corporal y que está relacionado con otros datos biológicos (Edad, sexo, estatura).

Hay personas obesas que tienen una relación equilibrada entre su masa de grasa y su masa muscular y hay personas delgadas con

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 38

valores de grasa notablemente elevados. La grasa es un factor, que esfuerza notablemente el organismo, en particular el sistema cardíaco-circular. El control de estos dos valores (grasa y peso) son la base para la salud y el bienestar.

Grasa corporal

La grasa del cuerpo es un componente importante del cuerpo. Desde las protección de las articulaciones, el almacenamiento de las vitaminas y la regulación de la temperatura corporal, la grasa se encarga de una función importante en el cuerpo. La meta no puede ser reducir radicalmente la cuota de grasa, sino alcanzar y mantener un equilibrio entre la masa muscular y la masa de grasa.

El signifi cado de agua para nuestra salud

El organismo humano existe aprox. un 55% a un 60% de agua, dependiendo de la edad y del sexo en diferente cantidad. El agua tiene que desempeñar una serie de funciones en el cuerpo:

Es el elemento constituyente de nuestras células. Esto signifi ca que todas las células del cuerpo, bien sean de piel, de glándula, de músculo, cerebro u otras, sólo podrán desempeñar su función correcta, si contienen sufi cientemente agua.
Es diluyente para sustancias importantes en nuestro organismo.
Es medio de transporte para sustancias nutritivas, sustancias propias del cuerpo y productos de metabolismo. Valores de referencia para su perfi l de buena forma podrá contemplar en la tabla orientativa. Muestra la dependencia de los valores de grasa de la edad y del sexo. Tenga siempre atención, que como sucede con el metabolismo hídrico, también la cuota de grasa varia durante el día. Por ello siempre mida a la misma hora para obtener un valor comparable. Los resultados calculados de medición de la grasa corporal y del agua corporal solamente son valores de referencia. No son recomendados para hacer de ellos uso medicinal. Rogamos consultar siempre a su médico, si tiene que aclarar alguna cuestión respecto a un tratamiento medicinal o a una dieta para conseguir su peso normal.

Datos técnicos

Preajuste de la memoria:

Memoria	Sexo	Altura	Edad (AGE)
01	masculino	170 cm (5`7.0“ ft. (feet))	30

Espacios de memoria:	16
Ajuste de la altura:	de 80 a 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Edad:	de 6 a 100 años
Peso mínimo:	a partir de 2,0 kg
Peso máximo:	150 kg (330,7lb.)
Resolución en la medición del peso:	100 g pasos
Distribución de la grasa corporal:	0,1 %
Gama de medida de la grasa corporal:	1,0%–60,0%
Gama de medida del agua corporal:	20,0%–75,0%
Gama de medición de la masa muscular:	10,0% - 50,0%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 39

Norma de la proporción de la grasa corporal en por ciento

Edad (años)	Mujeres				Hombres			
	Falta de peso	Normal	Sobre-peso ligero	Sobre-peso	Falta de peso	Normal	Sobre-peso ligero	Sobre-peso
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
mayores de 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

Edad (años)	Mujeres			Hombres		
	Delgado/ flaco	Normal	Obeso/ gordo	Delgado/ flaco	Normal	Obeso/ gordo
Deportista 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Orientación sobre el porcentaje de agua, músculos y huesos en el peso corporal y la necesidad de calorías para cubrir la necesidad diaria:

Ejemplo para calcular el porcentaje de huesos:
Un hombre pesa 70 kg y tiene 35 años de edad. El peso corporal determinado es de 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Edad (años)	Mujeres				Hombres			
	Valores normales				Valores normales			
	Agua	**Músculos**	**Huesos**	**Calorías (kcal)**	**Agua**	**Músculos**	**Huesos**	**Calorías (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
mayores de 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Deportista 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

Nota: Por motivos de grandes variaciones es difícil de obtener un valor orientativo. Por lo general el horario ideal para realizar la mediación es de 18 a 20 horas, ya que en estas horas la cuota de grasa esta muy equilibrada.

Puesta en servicio

Función única de peso

Posicione la báscula en un suelo llano y firme (evite las moquetas). Un suelo poco llano produce resultados inexactos al pesarse.

1. Con el interruptor al lado del compartimiento de la batería puede Vd. seleccionar entre los ajustes "kg", "lb." (libra).
2. Conecte la báscula ejerciendo leve presión con el pie o la punta del pie sobre la superfi cie de vidrio. Vd. también puede pulsar la tecla de conexión ⏻.
   En el display aparece „8888".
3. Después de unos segundos aparece en el display (5) „**0.0**"kg (0.0 lb.).
   Póngase con los dos pies sobre las superfi cies de contacto del aparato. Distribuya su peso de forma equilibrada y espere hasta que su báscula calcule su peso.
4. La indicación en el display destella al comienzo 2 x y después indica su peso exacto. Al salir de la balanza se apaga automáticamente después de aproximadamente 10 segundos o bien presione la tecla para encender la balanza ⏻.

Programar los datos personales

Nota: ¡Los siguientes pasos los debaría hacer sucesivos y dentro de unos segundos, ya que si no el aparato interrumpe automáticamente el modo de programación!

1. Para conectar la balanza pulse brevemente con el pie o la punta del pie en la superficie de cristal o pulse la tecla de conexión ⏻.
   Espere hasta que se visualice la indicación de **0.0** kg (0.0 lb.).
   Pulse a continuación la tecla para llegar al modo de programación. En la pantalla aparece "**SEt**", después parpadea la indicación "01" (espacio de memoria), se indican el símbolo previamente ajustado para "hombre" y la talla previamente ajustada en cm (ft.).
2. Seleccione con las teclas "**-/+**" un espacio de memoria.
3. Pulse a continuación la tecla ☝, la pantalla cambia al próximo ajuste.
4. En la pantalla parpadea el símbolo para "hombre". Seleccione con las teclas "**-/+**" un ajuste (hombre o mujer).
5. Pulse de nuevo la tecla ☝ para llegar al ajuste "talla". La indicación "170" (5´7.0") parpadea. Seleccione con las teclas "**-/+**" un valor entre 80 (2`7.5") y 240 cm (7`10.5").
6. Pulse de nuevo la tecla ☝ para llegar al ajuste AGE (edad). La indicación "30" parpadea. Si se mantiene pulsada la tecla "**–**" o "**+**" se activa una marcha rápida. Seleccione con las teclas "**-/+**" un valor entre 6 y 100 años. Si la edad es menor de 16 años se visualiza en la pantalla al lado de los símbolos de hombre o mujer una cara de niño.
7. Si pulsa de nuevo la tecla ☝ parpadea el espacio de memoria, el sexo, la edad y la talla ajustada por pocos segundos en la pantalla. Si sólo parpadea el número del espacio de memoria tiene Vd. las siguientes posibilidades:
   a. Presione de nuevo la tecla ☝ para verificar otra vez todos los ajustes.
   b. Para hacer modificaciones escoja el espacio de memoria en la cual quiere modificar (indicación destella) y presione la tecla ☝. Continúe como mencionado bajo los puntos 4-6.
   c. Si espera más de 5 segundos sin realizar un ajuste se apaga la balanza.

Sus valores personales son memorizados ahora en el espacio de memoria escogido de Vd. Dispone de 16 espacios de memoria en total. Por tanto tiene la posibilidad de memorizar también los valores personales de otros miembros de la familia en otros 15 espacios de memoria.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 41

Determinación del peso corporal y de los huesos así como del porcentaje de grasa, músculos y agua en el cuerpo
Almacene antes sus datos personales en un espacio de memoria. Para conectar la balanza pulse brevemente con el pie o la punta del pie en la superficie de cristal o pulse la tecla de conexión ⏻. En la pantalla aparece "8888". Seleccione con las teclas "**-/+**" el espacio de memoria en donde están almacenados sus datos.

Nota: La medición del peso se puede hacer sólo descalzado. En caso necesario limpie las superficies de contacto para mejorar el efecto de la conductividad. Alíneese uno de sus pies descalzos respectivamente dentro de 2 de los 4 superficies de contacto.

- En la pantalla aparecen primero los datos almacenados como el número del espacio de memoria (parpadea), su talla y el sexo, después de algunos segundos cambia la pantalla a la edad (AGE). A continuación se indica en la pantalla **0.0** kg (0,0 lb.).

Símbolo de deportista
Bajo este grupo cuentan las personas que practican como mínimo 10 horas de deporte a la semana y que tienen una frecuencia cardiaca de aprox. 60 palpitaciones/min o menor.

Nota:
Las orientaciones no proceden para deportistas profesionales como p.e. culturistas.

- Si en la pantalla se indica **0.0** kg (0,0 lb.) y su edad se encuentra entre 16 y 50 años se ilumina el símbolo de deportista después de pulsar la tecla "**–**".
- Párese ahora en la balanza.
- Espere hasta que haya concluido el proceso de medición, la indicación de peso en la pantalla parpadea 2 veces.
- En la pantalla se indican después de pocos segundos el peso determinado, su porcentaje de grasa en el cuerpo (símbolo "BF %") y acto seguido su porcentaje de agua en el cuerpo ("BW %"). La balanza determina además el porcentaje de la masa muscular ("BM %"), la necesidad de calorías requeridas por día (kcal) y el peso de los huesos en kg/lb. (Bone / kg (lb.)).
- Durante la indicación "Grasa del cuerpo" (BF %) se indica una barra que representa en qué gama Vd. se encuentra (LEAN – flaco, LESS – ligera falta de peso, NORMAL – normal, MORE – ligero sobrepeso, FAT – gordo).
- A continuación se visualizan los valores determinados en la pantalla LCD 2 veces en la secuencia indicada, después se desconecta automáticamente la balanza.

Indicaciones en el display y avisos de error

Generalidades
Si aparece en el display un aviso de error (Err), espere hasta que se desconecte el aparato. A continuación conecte de nuevo el aparato, para retomar el funcionamiento. Para un ajuste completo a la posición inicial (Reset) retire por un momento la pila y a continuación conecte ésta de nuevo.

Avisos

• Conexión:	Todos los segmentos se iluminan al mismo tiempo. Esto es un control para el funcionamiento correcto de las indicaciones.
• „0.0 kg/lb.„:	El peso a medir es muy bajo. No es posible un funcionamiento correcto.
• „Err":	El porcentaje calculado de la grasa corporal/agua corporal se encuentra sobre respectivamente bajo del valor límite de la alcance de medición. La medición fue interrumpido antes de que el proceso de medición estaba terminado respectivamente no se podía hacer una medición.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 42

- „0-LD“: Si el display indica „0-LD“, el peso sobrepasa los 150 kg. No cargue la balanza con más de lo indicado para evitar daños al utensilio o al sensor.
  - Ubique la báscula sobre una base plana y dura.
- „ ▭ “: El estado de la carga de batería es demasiado bajo

Consejos para el uso y el cuidado

- Pesése siempre sín ropa y zapatos antes de comer y siempre a la misma hora. La mejor hora para pesarse es después de levantarse.
- La báscula redondea hacia arriba o hacia abajo siempre en pasos de 100 g.
- En caso de que se pese dos veces y los pesos sean diferentes, está su peso entre medio de estas dos indicaciones.
- No sumerja la báscula en agua, esto podría dañar la electrónica de ella.
- Quite las baterías si no se usa la balanza por algún período de tiempo.
- Cuide la báscula, se trata de un instrumento de medida. Por favor no se tire o salte encima de la báscula.
- El aparato está completamente ausente de entretenimiento.
- Para evitar defectos en el aparato, no sobrecargue el aparato con más de 150 kg (330,7 lb.).

Limpieza

- Limpie el aparato con un paño levemente humedecido, pero no mojado. ¡Tenga atención que no entre humedad es decir líquido en el aparato!
- ¡No utilice aditivos agresivos! ¡Podría estropear la carcasa del aparato!
- Como aditivo puede utilizar un agente de lavado ordinario o jabón.
- Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 43

Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Utilice los depósitos centrales previstos para el tratamiento de desechos y entregue allí sus aparatos eléctricos que ya no se usan.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Datos técnicos

Modelo:	PW 4913 FA
Suministro de tensión:	2X 3V CR 2032
Min. / Máx. Carga de peso:	2 kg – 150 kg

P

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança…".

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- A balança para análise da gordura do corpo não é apropriada para as pessoas seguintes:
  - Crianças commenos de seis anos
  - Pessoas com sintomas de febre, com edemas ou osteoporose
  - Pessoas em tratamento de diálise
  - Pessoas que tomem medicamentos cardiovasculares
  - Grávidas
- O aparelho foi concebido para um peso máximo de 150 kg (330,7 lb.)! Um peso maior poderá destruir o aparelho!
- Afim de garantir a segurança de seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos pláticos, cartão, esteropor, etc.) ao alcançe deles.

Descrição dos elementos

1 Interruptor ⏻
2 **+/–** Teclas de setas para selecção
3 Tecla de memorização para valores pessoais
4 Superfícies de contacto
5 Visor

Verso

6 Compartimento de pilhas
7 comutadores kg, lb.

Indicação Display

8 Posição de memória
9 Idade (AGE)
10 Altura cm
11 percentual – gordura/água/ massa muscular
12 peso dos ossos/do corpo kg, lb.
13 demanda de cylorias (Kcal)
14 Indicação gordura **BF**
15 Indicação da água do corpo **BW**
16 indicação massa muscular **BM**
17 indicação **Bone** peso dos ossos
18 Masculino
19 Feminino
20 criança
21 símbolo "desportista"
22 indicação por barra
23 símbolo baterias

Indicações relativas ao uso de pilhas

- Mantenha as pilhas afastadas das ciranças. Elas **não** são brinquedo!
- Nunca atire as pilhas para o lume e não as meta dentro de água.
- Preste atenção à polaridade ao colocar as pilhas.
- Não abra as pilhas com o uso de força.
- Evite o contacto com objectos metálicos. (Anéis, pregos, parafusos, etc.) Existe o **perigo de curto-circuito**!
- As pilhas podem aquecer com um curto-circuito e eventualmente mesmo incendiar-se. A consequência podem ser queimaduras.
- Ao transportar pilhas, os pólos das pilhas devem ser, para sua segurança, tapados com fita isoladora.
- Se uma pilha não está estanque e escorre,

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 45

não aproximar o líquido dos olhos ou de mucosas. Em caso de contacto lavar as mãos, enxaguar os olhos com água limpa, e, se houver problemas, que não se deixam solucionar, consultar um médico.
- Pilhas usadas não devem ser deitadas para o lixo caseiro. Deite as pilhas usadas no pilhão para tal previsto.

Alemanha:
- Como consumidor é obrigado por lei a devolver as pilhas e acumuladores usados.
- Pode devolver as suas pilhas ou acumuladores velhos gratuitamente em todos os estabelecimentos onde se compram as mesmas, assim como nos pontos de recolha (pilhões) urbanos ou municipais.

Encontra estes sinais nas pilhas e acumuladores que contêm substâncias poluentes:

Pb = contém chumbo
Cd = contém cádmio
Hg = contém mercúrio
Li = contém lítio

Pilhas baterias

As pilhas são constituídas por duas células de lítio de longa duração. Quando surgir no visor a indicação „ ▭ “ revelando que as pilhas estão gastas, proceda da forma seguinte:
- Öbra o compartimento de baterias no lado de trás da balança.
- Substitua as pilhas por duas células do tipo „CR 2032“. Atente na polaridade correcta (consulte o fundo do compartimento ou a marcação no exterior).
- Feche a tampa do compartimento.
- Não utilize baterias de tipos diferentes, nem mistura baterias novas e usadas.

Atenção: as pilhas não deverão ser deitadas para o lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.
Nunca deite pilhas para o fogo.

Compartimento de pilhas
(parte traseira da balança)
Para o transporte, as duas pilhas que se encontram no compartimento foram revestidas de plástico. Desta forma, as mesmas não se gastarão enquanto não chegarem às mãos do consumidor.

Retire o plástico para que a balança possa começar a funcionar.

Informações sobre a medição da gordura do corpo

Pessoas que usem um „pace-maker“ ou outra implantação medicinal com peças electrónicas, não deverão usar esta balança. A implantação poderá ser posta em risco ou sofrer outros impedimentos.

O aparelho só funcionará correctamente se se colocar sobre as superfícies de contacto de pés descalços e secos!

O princípio básico deste aparelho é a medição da resistência eléctrica aparente (impedância) do corpo. Para tal, o mesmo emitirá um sinal eléctrico fraco e não sensível que percorrerá o corpo para medir os respectivos valores actuais.
O sinal é, em geral, completamente inofensivo! Consulte por favor as nossas instruções de segurança especiais.
A medição é denominada „Análise bioeléctrica da impedância“ (ABI), um factor relacionado com a percentagem de gordura e de água do corpo, assim como com outros dados biológicos (idade, sexo, altura).

Há pessoas pesadas com uma proporção equilibrada entre a massa de gordura e de músculos, e existem aparentemente pessoas esguias com uma percentagem de gordura manifestamente elevada. A gordura é um factor que contribui sobremaneira para uma sobrecarga do organismo, em especial do sistema cardíaco e circulatório. O controle de ambos os valores (gordura e peso) são porisso uma condição básica para a saúde e a „fitness“.

P

Gordura do corpo

A gordura é um elemento importante do organismo que não só protege as articulações, mas também armazena vitaminas e efectua a regulação da temperatura do corpo. Assim, a fi nalidade não consiste em reduzir radicalmente a percentagem de gordura que se encontra no corpo, mas atingir e manter uma proporção equilibrada entre a massa de gordura e de músculos.

O significado da água para a nossa saúde

O organismo humano é composto por cerca de 55-60% de água, dependendo a quantidade da idade e do sexo de cada um. A água desempenha uma série de tarefas no nosso corpo:
É um elemento essencial das nossas células. Isto signifi ca que todas as células do corpo, sejam elas células da pele, das glândulas, dos músculos ou do cérebro, só estarão em condições de funcionar se tiverem água suficiente.
É um diluente de substâncias importantes do nosso organismo.
É meio de transporte de substâncias nutritivas, de substâncias próprias do corpo e de produtos metabólicos. Consulte a tabela de valores de referência para estabelecer o seu perfi l de "fitness". A mesma indica os valores relativos a gordura, em função da idade e do sexo. Terá de se tomar sempre em consideração o facto de que, tal como a percentagem de líquido do corpo, também a de gordura varia fortemente durante o dia. Assim, as medições deverão ser efectuadas sempre à mesma hora para se obter um valor real. Os valores referentes a medições da percentagem de gordura e de água do corpo constantes da tabela, são apenas valores de referência. Não se recomenda o seu uso para fi ns medicinais. Consulte o seu médico, sempre que tenha quaisquer perguntas relacionadas com um tratamento clínico ou com uma dieta para conseguir o peso normal.

Características técnicas

Regulação prévia da memorização:

Memória	Sexo	Altura	Idade (AGE)
01	masculino	170 cm (5`7.0" ft. (feet))	30

Posições de memória:	16
Regulação da altura:	de 80 a 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Idade:	de 6 a 100 anos
Peso mínimo:	a partir de 2,0 kg
Peso máximo:	150 kg (330,7 lb.)
Medição do peso:	intervalos de 100 g
Graduação gordura do corpo:	0,1%
Campo de medição da gordura do corpo:	1,0%–60,0%
Campo de medição da água do corpo:	20,0%–75,0%
Área de mediçao de massa muscular:	10,0% - 50,0%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 47

Directriz referente a parte de água do corpo em porcentos

Idade (anos)	**Mulheres**				**Homens**			
	Falta de peso	Normal	Ligeiro sobre-peso	Sobre-peso	Falta de peso	Normal	Ligeiro sobre-peso	Sobre-peso
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
mais de 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

Idade (anos)	**Mulheres**			**Homens**		
	fino/ magro	normal	obeso/ gordo	fino/ magro	normal	obeso/ gordo
desportista 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Directris dos percentuais de água, músculos e ossos do corpo em relação ao peso do corpo, e demanda de calorias, afim de cobrir o necessário para um dia:

Exemplo de cálculo do percentual de ossos:
Um homem pesa 70 kg e tem 35 anos de idade. O peso dos ossos estabelecido é de 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Idade (anos)	**Mulheres** Valores normais				**Homens** Valores normais			
	água	**músculos**	**ossos**	**calorias (kcal)**	**água**	**músculos**	**ossos**	**calorias (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
mais de 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
desportista 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 48

Nota: Devido às grandes fl utuações da percentagem de gordura, é difícil conseguir-se um valor de referência. Emmédia, a altura para se proceder à medição da percentagem de gordura do corpo de um adulto é entre as 18 e as 20 horas, pois tal percentagem permanece muito constante durante estas horas do dia!

Primeira utilização

Função de pesagem
Colocar a balança sobre uma superfície dura e plana (evitar alcatifas). Uma superfície irregular provocará imprecisões.

1. O comutador ao lado do compartimento de baterias permite selecionar entre os ajustes "kg", "lb." (pound).
2. Ligue a balança, pressionando levemente a superfície de vidro com o pé ou a ponta do mesmo. Você também pode premir a tecla de ligar ⏻.
   No visor surge „8888".
3. Após alguns segundos, surge no visor (5) a indicação „**0.0**"kg (0.0 lb.). Suba para a balança, ficando com ambos os pés sobre as superfícies de contacto do aparelho.
   Distribua o seu peso equitativamente e espere enquanto a balança procede ao cálculo do seu peso.
4. Inialmente a indicação no display pisca 2 vezes, em seguida é indicado o seu peso exacto. Al sair da balança, esta desliga de modo automático após aprox. 10 segundo, ou você pressiona a tecla de ligamento ⏻.

Programação dos dados pessoais

Nota: As sequências seguintes deverão ser efectuadas consecutivamente e dentro de alguns segundos pois, de contrário, o aparelho interromperá automaticamente a programação!

1. Para ligar pressione brevemente o pé, ou ainda, a ponta do pé, sobre a superfície de vidro, ou pressione a tecla de ligar ⏻. Por favor aguarde, até que surja a indicação **0.0** kg (0.0 lb.). Em seguida, prima a tecla ☝, afim de entrar no modo de programação. No display surge "**SEt**", em seguida pisca a indicação "01" (local de armazenamento), o símbolo pré-ajustado de "masculino", e é indicada a altura pré-ajustada em cm (ft.).
2. Com auxílio da teclas **-/+** seleccione um local de armazenamento.
3. Em seguida, prima a tecla ☝, o display altera para o próximo ajuste.
4. O símbolo para "masculino" pisca no display. Com auxílio das teclas **-/+** seleccione um ajuste (masculino ou feminino).
5. Prima novamente a tecla ☝, afim de entrar no ajuste "altura". A indicação "170" (5´7.0") pisca. Com auxílio das teclas **-/+** seleccione um valor entre 80 (2`7.5") e 240 cm (7`10.5").
6. Prima novamente a tecla ☝, afim de entrar no ajuste AGE (idade). A indicação "30" pisca. Mantendo as teclas **–** ou **+** apertadas, inicia um curso rápido. Com auxílio das teclas **-/+** seleccione um valor entre 6 e 100 anos. Se a idade for inferior a 16, o display indica, ao lado dos símbolos masculino ou feminio, o rosto de uma criança.
7. Premindo novamente a tecla ☝ piscam no display, por alguns segundos, o local de armazenamento, o sexo, a idade, e a altura ajustados. Se ficar piscando apenas o número do local de armazenamento, você tem as seguintes opções:
   a. Volte a pressionar a tecla ☝, para rever todos os ajustes.
   b. Caso pretenda fazer alterações, seleccione o local de armazenamento que pretende alterar (indicação pisca), e pressione a tecla ☝. Continue conforme descrito sob os pontos 4 a 6.
   c. Deixando passar mais de 5 segundos, sem atividade, a balança desliga.

Os seus valores pessoais estão agora armazenados no local de armazenamento seleccionado. Você tem à diposição 16 locais de armazenamento. Assim, em 15 outros locais de armazenamento você tem a possibilidade de armazenar também os valores de outros membros da família.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 49

Determinação do peso do corpo e dos ossos, do percentual de gordura, músculos e água

Inicialmente armazene seus dados pessoais num local de armazenamento.

Para ligar a balança, pressione brevemente o pé, ou ainda, a ponta do pé, sobre a superfície de vidro, ou pressione a tecla de ligar ⏻. No display surge "8888". Com auxílio da tecla **-/+** seleccione o seu local de armazenamento, onde foram armazenados os seus dados.

Indicação: a medição somente pode ser feita com os pés descalços. Caso necessário, limpe as áreas de contacto, para aprimorar o efeito de conducção. Ajuste respectivamente um de seus pés sobre 2 a 4 superfícies de contacto.

- Primeiro surgem no display os dados armazenados, como número do local de armazenamento (piscando), sua altura e o seu sexo, após alguns segundos o display altera para a idade (AGE).
  Em seguida o display indica **0.0** kg (0,0 lb.).

Símbolo desportista

Este grupo diz respeito às pessoas que praticam no mínimo 10 horas de esporte por semana e que tem um frequência cardíaca de aprox. 60 batidas/min. ou menos.

Indicação:
As directrizes não dizem respeito a desportistas profissionais, como p.ex. bodybuilder.

- Quando o display indica **0.0** kg (0,0 lb.), e se a sua idade for entre 16 e 50 anos, prima a tecla -, em seguida reluz o símbolo desportista.
- Queira agora subir na balança.
- Queira aguardar até que o processo de medição tenha terminado, a indicação de peso no display pisca 2 vezes.
- Após alguns segundos o display indica o seu percentual de gordura, (símbolo "BF %"), seguido do percentual de água ("BW %"). Além disso a balança indica o percentual de massa muscular ("BM %"), a demanda de caloria necessária por dia (Kcal) e o peso dos ossos em kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- Durante a indicação "gordura" (BF %) é indicada uma barra, que indica em que setor você se encontra (LEAN – magro, LESS – ligeira falta de peso, NORMAL – normal, MORE – ligeiro excesso de peso, FAT – gordo).
- Em seguida os valores estabelecidos são indicados duas vezes na indicação LCD, na sequência explicada, em seguida a balança desliga de modo automatico.

Indicações do visor e comunicações de erros

Generalidades

Se surgir no visor uma comunicação de erro (Err), espere até o aparelho se desligar. Volte a ligálo para se retomar o funcionamento. Para reinicializar completamente o sistema (Reset) remova a pilha por um momento e volte a colocála no aparelho.

Comunicações Ligação

- Ligar: Os segmentos iluminar-se-ão todos ao mesmo tempo. Trata-se de um controle para um funcionamento perfeito das indicações.
- „0.0 kg/lb.„: O peso é demasiado pequeno. A balança não poderá funcionar correctamente.
- „Err": A parte de gordura/água corporal calculada em % situa-se acima do valor limite superior ou ainda inferior de medição. A medição foi interrompida antes que o processo de medição pudesse ser finalizado, ou ainda, não foi pos sível efectuar uma medição.
- „0-LD": Quando é indicado „0-LD", o peso é superior a 150 kg. Não carregue o aparelho com valores acima do que ele suporta, afim de evitar danos no aparelho e no sensor.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 50

- Coloquea sobre uma superfície plana e firme.

• „ ▭ “: A pilha está gasta

Conselhos para a utilização e cuidados

- É conveniente pesar-se sem vestuário e sem sapatos antes de ter comido e sempre às mesmas horas. A hora ideal é depois do despertar.
- A balança arredonda o peso, por excesso ou por defeito, até ao valor de 100 g seguinte.
- Se se pesar duas vezes seguidas e se obtiver dois valores diferentes, então o seu peso estará entre os dois valores.
- Não imergir a balança em água, pois o sistema electrónico poderá ser destruído.
- Retirar as pilha da balança, quando a mesma não for utilizada durante um período de tempo prolongado.
- Tratar a balança com cuidado, pois é um instrumento de medição. Não a deixar cair, nem saltar para cima da mesma.
- O aparelho não necessita de qualquer manutenção.
- Não carregar a balança com um peso superior a 150 kg (330,7 lb.), para se evitarem danos.

Limpeza

- Limpar o aparelho com um pano ligeiramente húmido, não molhado. Tomar cuidado para que não entrem nem humidade nem líquidos no aparelho!
- Não utilizar quaisquer aditivos corrosivos! Estes poderão danifi car a caixa do aparelho!
- Poderá utilizar-se um detergente suave, como o que se usa para lavar a louça.
- Enxugar seguidamente o aparelho muito bem, usando um pano seco e macio.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.
Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem alimpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas serreembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 51

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Faça uso dos postos de recolhimento previstos para a disposição de aparelhos eléctricos e entregue seus aparelhos eléctricos, que não queira mais utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os poten-ciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objec-tos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveita-mento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Características técnicas

Modelo:	PW 4913 FA
Alimentação da corrente:	2X 3V CR 2032
Carga de peso min. / max.:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 52

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special safety notes

- The body fat scales are not suitable for the following people:
  - Children under the age of 6 years
  - Individuals with symptoms of fever, oedemas or osteoporosis
  - People undergoing dialysis treatment
  - Those taking cardiovascular medication
  - Pregnant women
- The device can bear a maximum body weight of 150 kg (330,7 lb.)! A larger weight can damage the device!
- Protect your children and keep any packaging parts (plastic bags, cardboard box, styropor, etc.) out of their reach.

Overview of the Components

1 On/off switch ⏻
2 **+/–** Selection arrow keys
3 Storage button for personal values
4 Contact surfaces
5 Display

Rear side

6 Battery Compartment
7 Unit switch – kg, lb.

Display

8 Memory location
9 Age (AGE)
10 Body size in cm
11 Percentage – body fat / body water / muscle mass
12 Bone/body mass kg, lb.
13 Calorie requirement (kcal)
14 Body fat display **BF**
15 Body water display **BW**
16 Indication of muscle mass **BM**
17 Indication of **bone** mass
18 Male
19 Female
20 Child
21 Symbol 'Athlete'
22 Bar line display
23 Battery symbol

Notes on Handling Batteries

- Keep batteries away from children. They are **not** a toy!
- Never throw batteries into a fire or immerse in water.
- When inserting a battery, ensure the correct polarity.
- Do not open the batteries by force.
- Avoid contact with metallic objects. (Rings, nails, screws et cetera.) There is a **danger of short-circuiting**!
- As a result of a short-circuit batteries may heat up considerably or even catch fire. This may result in burns.
- For your own safety the battery poles should be covered with adhesive strips during transport.
- If a battery leaks do not rub the liquid into your eyes or mucous membranes. If hands come into contact with the liquid they should be washed thoroughly and eyes rinsed out with clear water; if symptoms persist please consult a doctor.
- Used batteries should not be disposed of in the normal domestic waste. Please return old batteries to an appropriate connection point.

Germany:

- As a consumer you are required by law to return used (rechargeable) batteries.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 53

- You can return your old (rechargeable) batteries free of charge where they were bought, as well as at the local public collection points in your town.

The following symbols are to be found on (rechargeable) batteries containing harmful substances:

Pb = contains lead
Cd = contains cadmium
Hg = contains mercury
Li = contains lithium

Batteries

The batteries are two long-life lithium cells. If the letters „ ▭ “ appear in the display this means that the batteries need replacing as follows:

- Open the cover of the battery compartment on the rear side of the scales.
- Replace the batteries with two cells of type “CR 2032”. Please ensure the correct polarity (see fl oor of battery compartment or printed symbol on the exterior).
- Close the lid of the battery compartment.
- Do not use different battery types or used and new batteries at the same time.

Note: Do not dispose of batteries in the domestic waste. Please return used batteries to the relevant collection points or the shop where they were bought. Never throw batteries into a fire.

Battery Compartment
(on the back of the scales)
The two batteries in the battery compartment were secured in place for transport with a foil. This prolongs the life of the batteries.

Please remove this foil to prepare the scales for initial use.

Information for body fat measurement

People who use a heart pacemaker or another type of medical implant with electronic components are advised not to use these scales, as otherwise the performance of the implant may be impaired or endangered.

The device functions correctly if your feet are bare and dry and if you are in standing position.

The basic principle of these scales is measurement of the electrical impedance of the body. The scales send a weak, imperceptible electrical signal through your body in order to determine the current values. Under normal circumstances the signal is completely harmless! Nevertheless you should read our special safety instructions! The measurement is known as “biometric impedance analysis“ (BIA), a factor which is associated with the body fat and body water ratio and which is subject to other biological aspects (age, sex, height).

There are heavy people with a well-balanced relation between fat and muscular mass and there are apparently slender people with substantially higher body fat values. Fat is a factor that contributes to burdening the body and, in particular, the circulatory system. The checks of both values (fat and weight) are hence a basic prerequisite for health and fitness.

Body Fat

Body fat is an important part of the body. Fat plays an important role in your body ranging from the protection of joints with its reserve of vitamins to the regulation of the body temperature. The goal is not to reduce drastically the quantity of fat in your body, but to reach and maintain a balanced relation between the muscular mass and the fat mass.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 54

The significance of water for our health

The human organism consists of approximately 55-60% water, with this quantity varying according to age and sex. Water has a number of tasks to fulfi l in the body:
It is a building block of our cells. This means that all cells in the body, whether these are skin, gland, muscle, brain or other cells, can only function if they receive enough water.
It is a solvent for important substances in our organism.
It is a means of transport for nutrients, the body's own substances and metabolic products. Please see the table of guideline values for the reference value for your fitness profi le. It shows that there is a relation between the body fat values and your age and sex. Always bear in mind that, as in the case of the water balance in your body, also the share of fat is subject to great variations. Therefore, weigh yourself always at the same hour of the day to obtain a comparable value. The results of the analysis of the body fat and body water ratio are only reference values. They are not recommended for use for medical purposes. You should always consult your doctor if you have any questions about medical treatment or a diet to achieve your normal weight.

Technical Features

Memory presets:

Memory	Sex	Height	Age (AGE)
01	Male	170 cm (5`7.0" ft. (feet))	30

Memory locations:	16
Height setting:	from 80 to 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Age:	from 6 to 100 years
Minimum weight:	2.0 kg
Maximum weight:	150 kg (330,7lb.)
Weight measurement acc.:	100 g steps
Body fat gradation:	0.1%
Body fat measurement range:	1,0%–60,0%
Body water measurement range:	20,0%–75,0%
Muscle mass measuring range:	10,0% - 50,0%

Guidelines – body fat percentage

Age (years)	Women				Men			
	Under-weight	Normal	Slightly over-weight	Over-weight	Under-weight	Normal	Slightly over-weight	Over-weight
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
over 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 55

Age (years)	Women			Men		
	under-weight/ thin	normal	over-weight/ fat	under-weight/ thin	normal	over-weight/ fat
Athlete 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Guideline for the body water, muscle and bone shares as percentages of the body mass and the calorie requirements to cover the daily requirement:

Example for the calculation of the bone percentage:
A man weighs 70 kg and is 35 years old. The determined bone mass is 12.6 kg (12.6 x 100 / 70 = 18%).

Age (years)	Women				Men			
	Normal values				Normal values			
	Water	**Muscles**	**Bones**	**Calories (kcal)**	**Water**	**Muscles**	**Bones**	**Calories (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
over 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Athlete 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

Attention: Owing to great variations in the level of body fat it is diffi cult to obtain a reference value. On average for adult men the best time for the measurement is between 6 and 8 o'clock p.m. because the level of body fat is very constant during this period!

Putting into service

Simple Weighing Function
Position the balance on a hard, flat surface (avoid carpets). Uneven floors lead to imprecise readings.

1. With the switch next to the battery compartment you may choose between the settings 'kg', 'lb.' (pound).
2. Switch on the scales by pressing lightly with your foot or toes on the glass surface. You may also push the ON button ⏻ . "8888" appears in the display.
3. After a few seconds "**0.0**"kg (0.0 lb.) appears in the display (5). Now stand with both feet on the contact surfaces of the scales. Spread your weight out evenly and wait while the scales calculate your weight.
4. The indication on the display initially flashes 2x, then your exact weight will be shown. When you step down from the scales, the

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 56

device switches off automatically after 10 seconds or you can push the ON button ⏻.

Programming your personal data

Attention: Carry out the following operations one after the other and within a few seconds or the device will automatically interrupt the programming mode!

1. To switch the scales on shortly push on the glass surface with your foot or foot tip or push the ON switch ⏻. Wait until **0.0** kg (0.0 lb.) appears in the display.
   Then, push the ☝ button to change to the programming mode. '**SEt**' appears in the display, then '01' (storage location) starts to flash, and the preset symbol for 'male' and the preset value for the height in cm (ft.) are shown.
2. Select a storage location using the **-/+** buttons.
3. Then push the ☝ button and the display changes to the next setting.
4. The symbol for 'male' flashes on the display. Use the **-/+** buttons to select a setting ('male' or 'female').
5. Push the ☝ button again to change to the HEIGHT setting. The indication '170' (5´7.0") flashes. Use the **-/+** buttons to select a value between 80 (2`7.5") and 240 cm (7`10.5").
6. Push the ☝ button again to change to the AGE setting. The indication '30' flashes. Push one of the buttons **–** or **+** and hold it down to run up or down through the values in fast mode. Use the **-/+** buttons to select a value between 6 and 100 years. If the age is set to a value under 16 years, a child's face will be shown in the display next to the male/female symbol.
7. Push the ☝ button again – the set storage location, sex, age and height values shown in the display flash for some seconds. If only the number of the storage location flashes, you have the following options:
   a. Push the ☝ button again to view all settings.
   b. To make any changes choose the storage location with the settings to be changed (flashing indication) and push the ☝ button. Proceed as described in steps 4 to 6.
   c. If you wait for more than 5 seconds without any action, the scales will switch themselves off.

Your personal data is now stored in the selected storage location.
There is an overall number of 16 storage locations. The remaining 15 storage locations can be used to store also the personal data of other members of your family or other users of these scales.

Determination of the body and bone mass, and the body fat, muscle and body water percentages
First, enter your personal data in one of the storage locations available. To switch the scales on shortly push on the glass surface with your foot or foot tip or push the ON switch ⏻. The display will show '8888'. Use the **-/+** buttons to select the storage location where your personal data is stored.

Note: Measuring is only possible with bare feet. If required, wipe the contact surfaces clean to enhance conductibility. Put each of your bare feet on 2 of the 4 contact surfaces.

- The display initially shows the stored data including the storage location (flashing), body height, and sex, then, after some seconds, the display changes to the AGE. Then, the display shows **0.0** kg (0,0 lb.).

Athlete symbol
This group includes persons who are doing sports for at least 10 hours per week and have a heart rate of about 60 beats/min or lower.

Note:
The guidelines do not cover professional sportsmen as, e.g., bodybuilders.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 57

- If the display shows **0.0** kg (0,0 lb.) and your age is set to a value be- tween 16 and 50 years, the ATHLETE symbol will light up after pushing the – button.
- Now, step on the scales.
- Wait until the measuring process is completed (the weight indication flashes 2 x).
- After a few seconds, the display will show your determined weight, your body fat percentage (symbol: 'BF %') followed by your body water percentage (symbol: 'BW %'). The scales furthermore determines the muscle mass percentage ('BM %'), the calorie requirement for the day (kcal), and the bone mass in kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- During the 'Body Fat (BF %)' indication, a bar is shown indication your status (LEAN – thin, LESS – slightly underweight, NORMAL – normal weight, MORE – slightly overweight, FAT – overweight).
- The determined values will be shown in the LCD display 2x in the mentioned order, then the scales switch off automatically.

Display and Error Messages

General

If an error message (Err) appears in the display please wait until the scales switch off. Then switch them on again to continue using them. For a complete reset remove the battery for a moment and then reconnect it.

Messages

- Switching on: All segments light up simultaneously. This is a check that the displays are working correctly.
- „0.0 kg/lb.„: The weight to be measured is too low. Correct operation is not possible.
- „Err": The calculated body fat/ water percentage ranges beyond the upper or lower measuring limit. The measurement was aborted before the measuring process was ompleted or it was not possible to perform measuring.
- „0-LD": The indication '0-LD' means that the weight exceeds 150 kg. Do not exceed the device's maximum load to prevent damages to the device and the sensors. - Place the scales on a flat and solid surface.
- „ ▬ ": The battery charge is too low.

Usage and care tips

- Weigh yourself without any clothes or shoes on before meals and always at the same hour of the day. The best time to weigh yourself is when you wake up in the morning.
- The balance rounds off weight to the closest 100 g.
- If you weigh yourself twice and two different values are given, it means that your weight is comprised between both values.
- Do not immerse the balance in water: the electronic components can be damaged.
- Remove the batteries if the scales will not be used for a longer period of time.
- Handle the balance with care, as it is a precise measuring instrument. Do not drop it or jump on it.
- Absolutely no need for maintenance.
- Do not load the appliance with more than 150 kg (330,7 lb.) to avoid damaging the device.

Cleaning

- Clean the device with a slightly moist cloth. Make sure that no humidity or waters seeps into the device!
- Do not use abrasive detergents! These can damage the casing of the device!
- Use a commercially sold detergent or soap for cleaning.
- Dry the device well after cleaning with a dry and soft cloth.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low vol-

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 58

tage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations. Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Use the collection points provided for the disposal of electric appliances to dispose of electric appliances that you do not use any more.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.
Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Technical data

Model:	PW 4913 FA
Power supply:	2X 3V CR 2032
Min. / max. weight load:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 59

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann.
- Legg merke til „Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninge

- Denne vekten med analyse av kroppfett egner seg ikke for følgende personer:
  - Barn under 6 år
  - Personer med symptomer på feber, ødemer eller osteoporose
  - Personer som får dialysebehandling
  - Personer som tar kardiovaskulære medisiner
  - Gravide
- Apparatet er beregnet for en maksimal kroppsvekt på 150 kg (330,7 lb.)! Tyngre vekt kan ødelegge apparatet!
- For dine barns sikkerhet må du ikke la emballasjedeler (plastposer, kakrtong, styropor etc.) bli liggende tilgjengelige for dem.

Oversikt over betjeningselementene

1 på-tast ⏻
2 **+/–** Taster
3 lagringstast for personlige verdier
4 Kontaktflater
5 Display

Bakside

6 Batterirom
7 omkopler kg, lb.

Angivelse display

8 Lagringsplass
9 Alder (AGE)
10 Kroppshøyde i cm
11 Prosentandel – kroppsfett/ kroppsvann/muskelmasse
12 Bein-/kroppsvekt kg, lb.
13 Kaloribehov (Kcal)
14 Indikator for kroppsfett **BF**
15 Indikator for kroppsvann **BW**
16 Angivelse muskelmasse **BM**
17 Angivelse **Bone** beinvekt
18 Mann
19 Kvinne
20 Barn
21 Symbol „Idrettsmenneske"
22 Bjelkeangivelse
23 Batterisymbol

Forholdsregler ved bruk av batterier

- La aldri barn komme i kontakt med batterier. Batterier er **ikke** leketøy!
- Batterier må aldri kastes i ovnen eller legges ned i vann.
- Pass på at du alltid legger batterier inn riktig vei.
- Åpne aldri batterier med makt.
- Unngå kontakt med metalliske gjenstander (ringer, spiker, skruer osv.) – **fare for kortslutning**!
- Ved kortslutning kan batterier bli svært varme og eventuelt også antennes. Det kan føre til forbrenninger.
- For din egen sikkerhet bør batteripolene være tildekket med tape ved transport.
- Hvis det renner fra et batteri, må du ikke gni væsken i øynene eller slimhinnene. Har du kommet i berøring med væsken, må du vaske hendene og skylle øynene med rent vann. Oppsøk lege ved vedvarende plager.
- Brukte batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Lever gamle batterier på et oppsamlingssted.

Tyskland:

- Det er lovpålagt for tyske forbrukere å levere

inn brukte batterier.
- Du kan levere gamle batterier gratis der du kjøpte dem, og på byens eller kommunens offentlige oppsamlingsstedene.

Batterier som inneholder skadelige stoffer, er merket på følgende måter:

Pb = inneholder bly
Cd = inneholder kadmium
Hg = inneholder kvikksølv
Li = inneholder litium

Batterier

Batteriene er to litiumceller med lang levetid. Hvis meldingen „ ▭ “ vises i displayet, begynner batteriene å gå tomme.
Da gjør du følgende:
- Åpne batteriromdekselet på baksiden av vekten.
- Skift batterier. Legg inn to celler av typen ”CR 2032”. Pass på at du legger dem riktig vei (se bunnen av batterirommet eller inskripsjon på utsiden).
- Lukk lokket på batterirommet.
- En må ikke bruke ulike batterityper eller nye og brukte batterier sammen.

OBS: Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.
Kast aldri batterier i ovnen.

Batterirom (undersiden av vekten)
De to batteriene i batterirommet er transportsikret med en plastfi lm. Dette forlenger batterienes levetid.

Fjern plastfi lmen før første gangs bruk.

Informasjon om måling av kroppsfett

Personer som bruker en hjertestimulator eller et annet medisinisk implantat med elektroniske komponenter, frarådes fra å bruke denne vekten. Den kan påvirke eller sette implantatets funksjoner i fare.

Apparatet fungerer bare riktig når du står barbeint med tørre føtter på kontaktfl atene!

Det grunnleggende prinsippet for apparatet går ut på å måle kroppens elektriske impedans. Apparatet sender et svakt, umerkelig elektrisk signal gjennom kroppen din og fi nner deretter de aktuelle verdiene for deg.
Signalet er normalt helt ufarlig! Se likevel våre spesielle sikkerhetsinstrukser!
Denne formen for måling er kjent under begrepet ”bioelektrisk impedansanalyse” (BIA), en faktor som henger sammen med både fett- og vannandelen i kroppen samt med andre biologiske data (alder, kjønn, kroppshøyde).

Det finnes tunge mennesker som har et balansert forhold mellom fett- og muskelmasse, og det finnes tilsynelatende slanke mennesker med klart forhøyede kroppsfettverdier. Fett er en faktor som bidrar sterkt til å belaste organismen, særlig hjerte-karsystemet. Derfor er det en grunnleggende forutsetning for helse og sunnhet å kontrollere begge verdiene (både fett og vekt).

Kroppsfett

Kroppsfett er en viktig del av organismen. Fett har en viktig oppgave i kroppen, fra å beskytte leddene og lagre vitaminer til å regulere kroppstemperaturen. Målet er altså ikke å redusere fettandelen radikalt, men å oppnå og opprettholde et balansert forhold mellom muskelmasse og fettmasse.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 61

Hva vann betyr for helsen vår

Den menneskelige organismen består av ca. 55–60 % vann, noe avhengig av alder og kjønn. Vann har en rekke oppgaver i kroppen:
Det er byggestein i cellene våre. Det betyr at alle cellene i kroppen, både hud-, kjertel-, muskel-, hjerneceller og andre celler, bare kan fungere hvis de inneholder tilstrekkelig med vann.
Det er oppløsningsmiddel for viktige substanser i organismen.
Det er transportmiddel for næringsstoffer, kroppens egne substanser og stoffskifte-produkter.

Retningsgivende verdier for din helseprofi l finner du i referansetabellen. Den viser kroppsfettverdienes avhengighetsforhold til alder og kjønn. Legg merke til at både vann-reservene i kroppen og fettandelen svinger kraftig i løpet av dagen. Mål derfor alltid på samme tidspunkt på dagen for å få en sam-menlignbar verdi. Måleresultatene for andelen kroppsfett og andelen kroppsvann er kun referanseverdier. De anbefales ikke brukt til medisinske formål. Rådfør deg alltid med legen din dersom du har spørsmål om en medisinsk behandling eller en diett for å oppnå normalvekt.

Tekniske kjennetegn

Forhåndsinnstilling av minnet:

Minne	Kjønn	Høyde	Alder (AGE)
01	Mann	170 cm (5`7.0“ ft. (feet))	30

Lagringsplasser:	16
Høydeinnstilling:	fra 80 til 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Alder:	ra 6 til 100 år
Minimumsvekt:	2,0 kg
Maksimumsvekt:	150 kg (330,7lb.)
Oppløsning ved vektmåling:	trinn på 100 g
Inndeling av kroppsfett:	0,1%
Måleområde for kroppsfett:	1,0%–60,0%
Måleområde for kroppsvann:	20,0%–75,0%
Muskelmasse måleområde:	10,0%-50,0%

Retningslinje for andel av kroppsfett i prosenter

Alder (år)	Kvinner				Menn			
	Under-vekt	Normal	Lett over-vekt	Over-vekt	Under-vekt	Normal	Lett over-vekt	Over-vekt
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
over 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

Alder (år)	Kvinner			Menn		
	tynn/ mager	normal	tykk/ fet	tynn/ mager	normal	tykk/ fet
idretts-menneske 16-50	< 13%	14-26%	>26%	<3%	4-17%	>17%

Retningslinje for kroppsvann-, muskel- og beinandel i prosent fra kroppsvekt og kaloribehov for å dekke dagsbehovet:

Eksempel for utregning av beinandelen:
En mann veier 70 kg og er 35 år gammel. Den formidlede beinvekten er på 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Alder (år)	Kvinner				Menn			
	Normalverdier				Normalverdier			
	Vann	**Muskler**	**Bein**	**Kalorier (kcal)**	**Vann**	**Muskler**	**Bein**	**Kalorier (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
over 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
idretts-menneske 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

Tips: På grunn av store svingninger i kroppsfettandelen er det vanskelig å få en referanseverdi. Normalt er det optimale måletidspunktet for et voksent menneske mellom klokka 18 og 20, for i dette tidsrommet ligger fettandelen svært jevnt!

Ta i bruk apparatet

Ren vektfunksjon
Sett badevekten på et hardt, fl att underlag (unngå teppegulv). Ujevne gulv fører til unøyaktigheter.

1. Med bryteren ved siden av batterirommet kan du velge mellom innstillingene „kg“, „lb.“ (pound).
2. Slå på vekten ved å trykke lett på glassfl aten med foten eller tåspissen. Du kan også trykke på innkoplingstasten ⏻. På displayet vises ”8888”.
3. Etter noen sekunder vises „**0.0**“kg (0.0 lb.). på displayet (5). Still deg med begge beina på kontaktfl atene. Fordel kroppsvekten din jevnt og vent mens vekten beregner hvor mye du veier.
4. Indikeringen i displayet blinker først 2 ganger, og deretter indikeres din nøyaktige vekt. Når du forlater vekten, slår den seg av automatisk etter ca. 10 sekunder, eller du kan også trykke på tilkoplingstasten.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 63

Programmere personlige data

Tips: De følgende trinnene bør utføres rett etter hverandre, i løpet av noen få sekunder, ellers avbryter apparatet programmeringsmodusen automatisk!

1. For innkopling trykker du kort med foten eller tærne på glassflaten eller du trykker på innkoplingstasten ⏻. Vent til angivelsen **0.0** kg (0.0 lb.) vises. Trykk så på tasten for å komme i programmeringsmodus. På displayet vises „**SEt**“, så blinker angivelsen „01“ (lagringsplass), forhåndsinnstilt symbol for „mann“ og forhåndsinnstilt høyde i cm (ft.) vises.
2. Velg en lagringsplass med tastene **-/+**.
3. Trykk så på tasten, displayet skifter til neste innstilling.
4. I displayet blinker symbolet for „mann“. Velg en innstilling med tastene **-/+** (mann eller kvinne).
5. Trykk så på tasten på nytt for å komme til innstillingen „høyde“. Angivelsen „170“ (5´7.0“) blinker. Velg en verdi mellom 80 (2`7.5“) og 240 cm (7`10.5“) med tastene **-/+**.
6. Trykk på tasten på nytt for å komme til innstillingen AGE (alder). Angivelsen „30“ blinker. **–** eller **+** tasten trykket setter et hurtigforløp i gang. Velg en verdi mellom6 og 100 år med tastene **-/+**. Hvis alderen ligger under 16 år vises et barneansikt i displayet ved siden av symbolene mann eller kvinne.
7. Hvis du trykker på nytt på tasten, så blinker lagringsplassen, kjønnet, alderen og innstilt høyde i noen sekunder i displayet. Hvis kun lagringsplassnummeret blinker har du følgende muligheter:
   a. Trykk på innstillingstasten igjen, for å sjekke alle innstillingene igjen.
   b. Hvis du ønsker å foreta endringer, så velger du ut den lagringsplassen i minnet som du ønsker å endre (indikeringen blinker), og trykk så på innstillingstasten. Gå videre slik det beskrives under punkt 4-6.
   c. Vent lengre enn 5 sekunder, uten å trykke på noen taster, så slår vekten seg av.

Dine personlige verdier er nå lagret på den lagringsplassen som du har valgt i minnet. Til sammen har du 16 lagringsplasser til disposisjon. Dermed har du muligheten til å lagre de personlige verdiene til andre familiemedlemmer ved siden av dine egne på 15 ytterligere lagringsplasser i minnet.

Bestemme kropps-, beinvekt i tillegg til kroppsfett-, muskel- og kroppsvannandelen
Først lagrer du dine personlige data på en lagringsplass. For innkopling trykker du kort med foten eller tærne på glassflaten eller du trykker på innkoplingstasten. I displayet vises „8888“. Velg lagringsplassen hvor dataene dine er lagret med tastene **-/+**.

Merk: Målingen kan kun utføres mens du er barfot. Tørk av kontaktflatene ved behov, slik at disse leder bedre. Rett hver av dine nakne føtter på to av de fire kontaktflatene.

- I displayet vises først de lagrede dataene, lagringsplassnummer (blinker), høyde og kjønnet, så skifter displayet til alder (AGE) etter noen sekunder. Til slutt vises **0.0** kg (0,0 lb.) i displayet.

Idrettsmenneskesymbol
I denne gruppen tilhører personer som driver sport minst 10 timer i uken, og har en hjertefrekvens på ca. 60 slag/min eller mindre.

Henvisning:
Retningslinjene gjelder ikke for profesjonelle idrettsmennesker som f.eks. bodybuildere.

- Hvis **0.0** kg (0,0 lb.) vises i displayet og alderen din er mellom 16 og 50 år, lyser idrettsmenneskesymbolet etter trykk på **-** tasten.
- Nå kan du stille deg på vekten.
- Vent til måleprosessen er ferdig, vektangivelsen i displayet blinker 2 ganger.
- Displayet viser etter få sekunder vekten din, din kroppsfettprosentandel (symbol „BF %“), fulgt av kroppsvannprosentandel („BW %“). I tillegg formidler vekten muskelmasseandelen („BM %“), nødvendig

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 64

kaloribehov for dagen (Kcal) og beinvekten i kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- Ved angivelsen av „Kroppsfett" (BF %) vises en bjelke som viser i hvilket område du ligger (LEAN – mager, LESS – lett undervekt, NORMAL – normal, MORE – lett overvekt, FAT –tykk).
- Til slutt vises de formidlede verdiene i LCD-angivelsen 2 ganger i angitt rekkefølge, så slår vekten seg av automatisk.

Displayvisninger og feilmeldinger

Generelt
Hvis det vises en feilmelding (Err) på displayet, må du vente til apparatet slår seg av. Deretter kan du slå det på igjen og prøve en gang til. For å nullstille alt (reset) kan du ta ut batteriet et øyeblikk og så legge det inn igjen.

Meldinger
- Slå på: Alle segmentene lyser samtidig. Dette er en kontroll av at apparatet fungerer som det ska.
- „0.0 kg/lb.„: Den som skal måles, veier for lite. Vekten kan ikke fungere som den skal.
- „Err“: Den beregnede prosentandelen av kroppsfett/ kroppsvann ligger over den øverste eller under den underste grenseverdien for måleområdet. Målingen ble avbrutt før måleprosessen var blitt avsluttet, eller det var ikke mulig å gjennomføre noen måling.
- „0-LD“: Dersom displayet indikerer „0-LD“, ligger vekten over 150 kg. Belast ikke apparatet med mer enn det som er angitt, for å unngå at det oppstår skade på apparatet og på sensoren. - Sett vekten på et jevnt og hardt underlag.
- „ ▭ “: Batteriet er dårlig.

Tips om bruk og vedlikehold

- Vei deg uten klær og sko før et måltid og alltid til samme tid på dagen. Det beste er rett etter at du står opp.
- Vekten runder opp og ned til nærmeste 100 gram.
- Hvis du veier deg to ganger og får to ulike resultater, ligger vekten din et sted mellom disse to verdiene.
- Ikke legg vekten ned i vann, dette kan ødelegge elektronikken.
- Fjern batteriene, dersom du ikke skal bruke vekte over lengre tid.
- Behandle vekten med forsiktighet – det er et måleinstrument. Ikke mist den i gulvet og ikke hopp opp påden.
- Apparatet er fullstendig vedlikeholdsfritt.
- For å unngå skader på apparatet må du ikke belaste det med mer enn 150 kg (330,7 lb.).

Rengjøring

- Rengjør apparatet med en lett fuktig – ikke våt – klut. Pass på at det ikke kommer fuktighet eller væske inn i apparatet!
- Ikke bruk sterke tilsetningsmidler! De kan skade apparathuset!
- Som tilsetningsmiddel kan du bruke vanlig oppvaskmiddel eller en enkel såpe.
- Tørk av apparatet med en tørr, myk klut etter rengjøring.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter. Med forbehold om tekniske endringer!

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 65

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes materialeller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler gårinn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

Tekniske data

Modell:	PW 4913 FA
Spenningsforsyning:	2X 3V CR 2032
Min./maks. vektbelastning:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 66

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych przepisach bezpieczeństwa…".

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Waga do analizy zawartości tłuszczu ustrojowego w organizmie nie nadaje się dla następujących grup osób:
  - Dzieci poniżej 6 roku życia
  - osoby z objawami gorączki, obrzęków lub osteoporozy
  - osoby leczone dializ
  - osoby przyjmujące leki na schorzenia sercowonaczyniowe
  - kobiety w ciąży
- Maksymalny ciężar do którego urządzenie jest przystosowane to 150 kg (330,7 lb.)! Większy ciężar może uszkodzić urządzenie.
- Dla bezpieczeństwa dzieci nie pozostawiać elementów opakowania (woreczek foliowy, karton, styropian itd.) w miejscu dostępnym dla dzieci.

Przegląd elementów obsługi

1 Przycisk włączający ⏻
2 **+/–** Przyciski wyboru ze strzałkami
3 Przycisk do zapisywania indywidualnych wartości do pamięci
4 Powierzchnia kontaktowa
5 Wyświetlacz

Tylna strona

6 Kieszeń na baterie
7 przełączników kg, lb.

Wskazanie wyświetlacza

8 Komórka pamięci
9 Wiek (AGE)
10 Wzrost w cm
11 Proporcje w procentach - tłuszcz/ woda w organizmie/masa mięśniowa
12 Ciężar kości/ciała kg, lb.
13 Zapotrzebowanie na kalorie (Kcal)
14 Wskaźnik tłuszczów ustrojowej **BF**
15 Wskaźnik wody ustrojowej **BW**
16 Wskazanie Masa mięśniowa **BM**
17 Wskazanie **Bone** Ciężar kości
18 Mężczyzna
19 Kobieta
20 Dziecko
21 Symbol „Sportowiec"
22 Wskazanie segmentowe
23 Symbol baterii

Zasady obchodzenia się z bateriami

- Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Baterie **nie mogą być** używane do zabawy!
- Nie wrzucaj baterii w ogień i nie zanurzaj w wodzie.
- Zakładając baterie, zwróć uwagę na pra widłową biegunowość.
- Nie otwieraj baterii siłą.
- Unikaj kontaktu z metalowymi przedmiotami (pierścienie, gwoździe, śruby itd.). Grozi to **zwarciem**!
- Zwarcie może spowodować silne nagrzewanie się baterii a nawet zapalenie się. W konsekwencji może dojść do oparzeń.
- Ze względu na bezpieczeństwo pod czas transportu bieguny powinny być osłonięte taśmą samoprzylepną.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, nie

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.09.2006 12:06 Uhr Seite 67

wetrzeć go w oczy ani śluzówki. W razie kontaktu umyć ręce wodą, oczy przepłukać czystą wodą, a w razie utrzymujących się dolegliwości skontaktować się z lekarzem.
- Zużytych baterii nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Zużyte baterie należy oddać w specjalnym punkcie zbiorczym.

Niemcy:
- Jako użytkownik jesteś zobowiązany ustawowo do zwrotu zużytych baterii/ akumulatorów.
- Zużyte baterie/akumulatory możesz oddać bezpłatnie w miejscu ich zakupu oraz w publicznych punktach zbiorczych w Twoim mieście lub gminie.

Na bateriach/akumulatorach zawierających substancje szkodliwe znajdziesz następujące symbole:

Pb = zawiera ołów
Cd = zawiera kadm
Hg = zawiera rtęć
Li = zawiera lit

Baterie

Są to dwa ogniwa litowe o długiej trwałości. Jeżeli w trakcie użytkowania na wyświetlaczu ukaże się komunikat „ ▭ " oznaczający brak baterii, wykonaj następujące czynności:
- Otworzyć pokrywę schowka na baterie na tylnej stronie wagi.
- Wymień baterie na dwie nowe baterie typu „CR 2032". Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość (patrz denko kieszeni na baterie lub oznaczenia wytłoczone na zewnątrz).
- Zamknij pokrywkę kieszeni na baterie.
- Nie używać różnych typów baterii lub nowych i zużytych baterii w jednym zestawie.

Uwaga: baterii nie należy wyrzucać do kosza na śmieci. Proszę pozbywać się zużytych baterii oddając je we właściwych punktach lub w sklepie.
Proszę nigdy nie wrzucać baterii do ognia.

Kieszeń na baterie (z tyu wagi)
Obie baterie włożone do kieszeni są na czas transportu zabezpieczone folią.
Przedłuża to trwałość baterii.
Przed pierwszym użyciem zdejmij folię, aby umożliwić zasilanie wagi z baterii.

Informacje dotyczące pomiaru tkanki tłuszczowej

Odradzamy używanie tej wagi osobom, które mają wszczepiony stymulator serca lub inne elektroniczne implanty medyczne. Może to spowodować naruszenie sprawności pracy implantu.

Urządzenie tylko wtedy będzie funkcjonowało prawidłowo, jeżeli staną Państwo boso, suchymi Stoppami na powierzchni kontaktowej!

Zasada działania tego urządzenia oparta jest na pomiarze impedancji elektrycznej ciała. W tym celu urządzenie przepuszcza przez ciało słaby, niewyczuwalny sygnał elektryczny, na którego podstawie oblicza aktualne wskaźniki. Zasadniczo sygnał ten jest całkowicie nieszkodliwy! Mimo to należy przestrzegać naszych szczególnych zasad bezpieczeństwa! Pomiar ten jest znany jako „Bioelektryczna Analiza Impedancji" (BAI), czynnik związany z zawartością tłuszczu ustrojowego i wody ustrojowej a także z innymi parametrami biologicznymi (wiek, płeć, wzrost).

U pewnych osób istnieje równowaga między zawartością tkanki tłuszczowej i tkanki mięśniowej w organizmie, istnieją jednak także osoby, które można by uznać za szczupłe, u których równowaga ta została zachwiana wskutek zwiększenia masy tłuszczowej. Tkanka tłuszczowa w znaczny sposób wpływa na obciążenie organizmu, w szczególności układu krążenia. Kontrola obu wartości (tkanki tłuszczowej i ciężaru) to podstawa zachowania zdrowia i dobrej formy.

Tłuszcz ustrojowy

Tkanka tłuszczowa jest istotnym składnikiem organizmu. Tłuszcz spełnia ważną rolę począwszy od ochrony stawów, poprzez gromadzenie witamin, aż do regulacji temperatury ciała. Celem nie powinno więc być radykalne zmniejszenie zawartości tłuszczu

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 68

w organizmie, ale osiągnięcie i utrzymanie wyważonej równowagi między tkanką mięśniową a tłuszczową.

Znaczenie wody dla naszego zdrowia

Organizm człowieka składa się w ok. 55-60% z wody, w różnej ilości zależnie od wieku i płci. W organizmie woda ma szereg zadań do wykonania:
Jest materiałem tworzącym nasze komórki. Oznacza to, że wszystkie komórki ciała: skóry, gruczołów, mięśni czy mózgu a także innych narządów, mogą funkcjonować prawidłowo tylko wtedy, gdy zawierają dostatecznie dużo wody.
Woda jest rozpuszczalnikiem ważnych substancji naszego organizmu.
Jest środkiem transportu substancji odżywczych, substancji ustrojowych i produktów przemiany materii. Orientacyjne wartości dla swojego profi lu sprawności fi zycznej są podane w tabeli. Wykazuje ona zależność między zawartością tłuszczu w organizmie i wiekiem oraz płcią. Proszę jednak zawsze pamiętać, że podobnie jak zawartość wody w organizmie, zawartość tłuszczu zmienia się w ciągu dnia. Dlatego też proszę zawsze przeprowadzać pomiar o tej samej porze, aby zachować możliwość porównania wartości. Obliczone wyniki pomiarów zawartości tłuszczu i wody ustrojowej to tylko wartości orientacyjne. Nie jest zalecane wykorzystywanie ich do celów medycznych. W razie wątpliwości co do kuracji medycznych lub diety sprzyjających osiągnięciu prawidłowego ciężaru ciała, należy zawsze zwrócić się do lekarza.

Cechy techniczne

Wstępna konfi guracja pamięci:

Komórka pamięci	Płeć	Wzrost	Wiek (AGE)
01	męska	170 cm (5`7.0" ft. (stopy))	30

Liczba komórek pamięci:	16
Zakres wzrostu:	od 80 do 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Wiek:	od 6 do 100 lat
Minimalny ciężar ciała:	od 2,0 kg
Maksymalny ciężar ciała:	150 kg (330,7 lb.)
Rozdzielczość przy pomiarze ciężaru:	100 g
Zawartość tłuszczu w ciele:	0,1%
Zakres pomiaru tłuszczu ustrojowego:	1,0%–60,0%
Zakres pomiaru wody ustrojowej:	20,0%–75,0%
Zakres pomiaru masy mięśniowej:	10,0%-50,0%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 69

Dane zalecane dla zawartości tłuszczu w procentach

wiek (lata)	Kobiety				Mężczyźni			
	Niedo-waga	Normalny	Lekka nadwaga	Nad-waga	Niedo-waga	Normalny	Lekka nadwaga	Nad-waga
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
powyżej 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

wiek (lata)	Kobiety			Mężczyźni		
	szczupły/ chudy	normalny	gruby/ tłusty	szczupły/ chudy	normalny	gruby/ tłusty
Sportowiec 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Wytyczne dla proporcji udziału wody, mięśni i kośćca w organizmie w procentach oraz zapotrzebowanie dzienne na kalorie:

Przykład obliczenia proporcji kośćca:
Mężczyzna waży 70 kg i ma 35 lat.
Zmierzony ciężar kośćca wynosi 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

wiek (lata)	Kobiety				Mężczyźni			
	Wartości normalne				Wartości normalne			
	Woda	**Mięśnie**	**Kości**	**Kalorie (kcal)**	**Woda**	**Mięśnie**	**Kości**	**Kalorie (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
powyżej 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Sportowiec 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 70

Wskazówkla: ze względu na duże wahania zawartości tłuszczu w organizmie trudno jest ustalić wartości wytyczne. Przeciętnie optymalny czas pomiaru u osób dorosłych wypada między godz. 18.00 a 20.00, ponieważ w tym okresie zawartość tłuszczu w organizmie jest bardzo wyrównana!

Uruchomienie

Wyłącznie funkcja ważenia
Proszę ustawić wagę osobową na twardej, płaskiej powierzchni (proszę unikać dywanów). Nierówna powierzchnia może powodować niedokładność.

1. Za pomocą przełącznika obok schowka na baterie można dokonać wyboru ustawień „kg", „lb." (funt).
2. Proszę włączyć wagę przez lekki nacisk stopy lub czubka stopy na powierzchnię szklaną. Można również wcisnąć przycisk włączający ⏻.
   Na wyświetlaczu ukazuje się „8888".
3. Po kilku sekundach na wyświetlaczu (5) ukaże się „**0.0**"kg (0.0 lb.).
   Stań obiema stopami na powierzchniach stykowych urządzenia. Rozłóż równomiernie ciężar ciała i poczekaj aż waga obliczy ciężar ciała.
4. Wskazanie na wyświetlaczu miga najpierw 2 razy i następnie wskazywana jest dokładna waga. Po opuszczeniu wagi wyłącza się ona automatycznie po ok. 10 sekundach lub należy wcisnąć przycisk włączania ⏻.

Programowanie indywidualnych danych

Wskazówkla: niezbędne czynności powinni Państwo wykonywać kolejno w ciągu kilku sekund, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie automatycznie przerwie program!

1. W celu włączenia nacisnąć krótko stopą lub palcami na szklaną powierzchnię lub wcisnąć przycisk włącznika ⏻. Odczekać, aż pojawi się wskazanie **0.0** kg (0.0 lb.). Następnie wcisnąć przycisk ☝, aby przejść do trybu programowania. Na wyświetlaczu pojawia się „**SEt**", następnie miga wskazanie „01" (miejsce w pamięci), wskazywany jest predefiniowany symbol dla „mężczyzny" i wzrost w cm (ft.).
2. Wybrać za pomocą przycisków **-/+** miejsce w pamięci.
3. Wcisnąć następnie przycisk ☝, wskutek czego wyświetlacz przejdzie do następnego ustawienia.
4. Na wyświetlaczu miga symbol dla „mężczyzny". Wybrać za pomocą przycisków **-/+** ustawienia (mężczyzna lub kobieta).
5. Wcisnąć ponownie przycisk ☝, aby przejść do ustawienia „Wzrost". Miga wskazanie „170" (5`7.0"). Wybrać za pomocą przycisków **-/+** wartość w zakresie od 80 (2`7.5") do 240 cm (7`10.5").
6. Wcisnąć ponownie przycisk ☝, aby przejść do ustawienia AGE (wiek). Miga wskazanie „30". Przytrzymać wciśnięty przycisk **-** lub **+** dla szybkiego przewijania na wyświetlaczu. Wybrać za pomocą przycisków **-/+** wartość w zakresie od 6 do 100 lat. Jeśli użytkownik jest w wieku poniżej 16 roku życia, na wyświetlaczu obok symboli mężczyzny lub kobiety pojawi się twarz dziecka.
7. Po ponownym wciśnięciu na przycisk ☝ na kilka sekund zaczną migać miejsce w pamięci, płeć, wiek i ustawiony wzrost. Jeśli miga tylko numer miejsca pamięci, istnieją następujące możliwości:
   a. Wcisnąć ponownie przycisk ☝, aby eszcze ponownie przejrzeć ustawienia.
   b. Jeśli dokonane mają być zmiany, wybrać miejsce zapisu, które ma być zmienione (miga wskazanie) i wcisnąć przycisk ☝. Postępować zgodnie z opisem w punkcie 4-6.
   c. Odczekać ponad 5 sekund bez jakichkolwiek czynności, aż waga wyłączy się.

Osobiste wartości są teraz zapisywane w wybranym miejscu w pamięci.
Do dyspozycji jest 16 miejsc zapisu w pamięci. Istnieje tym samym możliwość zapisania w kolejnych 15 miejscach w pamięci również osobistych wartości innych członków rodziny.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 71

Określenie ciężaru ciała i kości, proporcji tłuszczu, masy mięśniowej i wody w organizmie
Zapisać osobiste dane w miejscu pamięci. W celu włączenia nacisnąć krótko nogą lub palcem na szklaną powierzchnię lub wcisnąć przycisk włączeniowy ⏻. Na wyświetlaczu pojawia się „8888". Wybrać za pomocą przycisków **-/+** miejsce w pamięci, w którym mają być zapisane dane.

Wskazówka: Pomiar może być przeprowadzany jedynie z gołymi stopami. W razie potrzeby zmyć powierzchnie styku, aby poprawić przewodność. Skierować jedną z gołych stóp na 2 z czterech powierzchni stykowych.

- Na wyświetlaczu pojawiają się najpierw zapisane dane, jak numer miejsca w pamięci (miga), wzrost i płeć, następnie wyświetlacz przechodzi po kilku sekundach na wiek (AGE). Następnie na wyświetlaczu wskazywane jest **0.0** kg (0,0 lb.).

Symbol sportowca
o tej grupy należą osoby, które mają aktywność sportową przez co najmniej 10 godzin w tygodniu a częstość uderzeń serca wynosi ok. 60 uderzeń/min lub mniej.

Wskazówka:
Wytyczne nie są przewidziane dla profesjonalnych sportowców, np. dla kulturystów.

- Jeśli na wyświetlaczu ukaże się **0.0** kg (0,0 lb.) a wiek mieści się w przedziale 16 - 50 lat, po uruchomieniu przycisku **-** , ukaże się symbol sportowca.
- Stanąć na wadze.
- Poczekać do zakończenia procesu pomiaru, wskazania ciężaru ciała miga 2 x.
- Po kilku minutach na wyświetlaczu ukaże się ciężar ciała, proporcje procentowe tłuszczu (symbol „BF %"), oraz zawartość procentowa wody („BW %"). Ponadto waga wylicza zawartość masy mięśniowej („BM %"), dzienne zapotrzebowanie na kalorie (Kcal) oraz ciężar kości kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- Przy wskazaniu zawartości „tłuszczu" (BF %) podświetlony jest pasek, który wskazuje zakres (LEAN - niedowaga, LESS - mała niedowaga, NORMAL - normalna waga, MORE - lekka nadwaga, FAT -nadwaga).
- Następnie zmierzone wartości są wskazywane na wyświetlaczu LCD 2 x w podanej kolejności, następnie waga automatycznie wyłącza się.

Wskazania na wyświetlaczu i komunikaty o błędach

Ogólne
Jeżeli na wyświetlaczu ukaże się komunikat o błędzie (Err), poczekaj, aż urządzenie wyłączy się. Następnie włącz je ponownie. Aby całkowicie wyzerować urządzenie (Reset), wyjmij na chwilę baterię, po czym włóż ją z powrotem na miejsce.

Komunikaty

• Włączenie:	Wszystkie segmenty świecą jednocześnie. Jest to kontrola poprawnego działania wskaźników.
• „0.0 kg/lb.„:	Lub mierzony ciężar za mały. Prawidłowa praca urządzenia nie jest możliwa.
• „Err„:	Wyliczona zawartość t łuszczu/wody w % leży powyżej lub poniżej dolnej wartości granicznej zakresu pomiaru. Pomiar został zakończony, zanim zakończono proces pomiaru, lub nie można było przeprowadzić pomiaru.
• „0-LD“:	Jeśli wskazanie przedstawia „0-LD“, ciężar wynosi powyżej 150 kg. Nigdy nie obciążać urządzenia wartościami powyżej wartości podanych, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i czujnika. - Ustaw wagę na równym i sztywnym podłożu.
• „ ▭ “:	Stan naładowania baterii jest niewystarczający.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 72

Wskazówki dotyczące użytkowania i pielęgnacji

- Proszę ważyć się bez ubrania i butów przed posiłkiem i zawsze o tej samej porze dnia. Najlepiej rano, po wstaniu z łóżka.
- Waga zaokrągla wynik do 100 g.
- Jeżeli zważą się Państwo dwa razy z rzędu i otrzymają różne wyniki, Państwa ciężar będzie wartością średnią tych wyników.
- Proszę nie zanurzać wagi w wodzie, mogłoby to spowodować uszkodzenia elektroniki.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć z niego baterie.
- Proszę ostrożnie obchodzić się z wagą, ponieważ jest to instrument pomiarowy. Proszę nie upuścić jej i nie wskakiwać na nią.
- Urządzenie nie musi być poddawane konserwacji.
- Proszę nie obciążać wagi więcej niż do 150 kg (330,7 lb.), w przeciwnym razie mogą Państwo spowodować uszkodzenie urządzenia.

Czyszczenie

- Urządzenie proszę czyścić przy pomocy lekko wilgotnej nie mokrej ściereczki. Proszę uważać, aby do środka urządzenia nie dostała się wilgoć, ewent. woda!
- Proszę nie stosować żadnych żrących środków czyszczących! Mogą one uszkodzić obudowę urządzenia!
- Najlepszym środkiem czyszczącym jest dostępny w handlu płyn do zmywania naczyń lub delikatne mydło.
- Po zakończeniu czyszczenia proszę osuszyć urządzenie suchą, miękką ściereczką.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej. Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe. Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt. Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 73

mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie. Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Po zakończeniu gwarancji

Po upływie okresu gwarancyjnego naprawy przeprowadzane przez odpowied-nich fachowców lub serwis dokonywane są odpłatnie.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Urządzenia elektryczne w celu utylizacji należy oddawać do odpowiednich punktów zbierających nieużywane już urządzenia elektryczne.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Dane techniczne

Model:	PW 4913 FA
Napięcie zasilające:	2X 3V CR 2032
Min. / maks. ciężar wsadu:	2 kg – 150 kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny …".

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Váha s funkcí analyzátoru tělesného tuku není vhodná pro následující okruh osob:
  - Děti mladší 6 let
  - Osoby s příznaky horečky, edemy nebo osteoporózou
  - Osoby, které jsou léčeny dialýzou
  - Osoby užívající léky proti kardiovaskulárním chorobám
  - Těhotné ženy
- Přístroj je konstruován pro maximální tělesnou hmotnost 150 kg (330,7 lb.)! Zatížení větší hmotností může přístroj zničit!
- Pro bezpečnost Vašich dětí nenechávejte balicí materiál (igelitové sáčky, kartony, styropor apod.) volně ležet.

Přehled ovládacích prvků

1 Spínací tlačítko ⏻
2 **+/–** Tlačítka se šipkami pro výběr
3 Tlačítko pro uložení osobních hodnot do paměti
4 Kontaktní plochy
5 Displej

Na zadní straně

6 Přihrádka na baterie
7 spínaãÛ kg, lb.

Údaje na displeji

8 Místo v paměti
9 věk (AGE)
10 Výška v cm
11 podíl v procentech - tuk v těle/ tekutina v těle/ svalová hmota
12 hmotnost kostí/ těla kg, lb.
13 potřebný přísun kalorií (kcal)
14 Údaj o obsahu tělesného tuku **BF**
15 Sloupcový diagram - tělesné vody **BW**
16 svalová hmota **BM**
17 **Bone** hmotnost kostí
18 Muž
19 Žena
20 dítě
21 symbol „sportovec"
22 postupový diagram
23 symbol baterie

Pokyny pro zacházení s bateriemi

- Baterie chraňte před dětmi. **Nejedná** se o hračky!
- Baterie nikdy nevhazujte do ohně, nenořte do vody.
- Při vkládáníL baterie dbejte na správnou polaritu.
- Baterie neotevírejte násilím.
- Vyvarujte se styku s kovovými předměty (prstýnky, hřebíLky, šrouby atd.). Hrozí **nebezpečí zkratu**!
- Zkratem se mohou baterie silně zahřát či popř. dokonce vzníLtit. Důsledkem mohou být popáleniny.
- Pro Vaši bezpečnost by při přepravě měly být póly baterií zakryté lepící páskou.
- Pokud baterie vyteče, kapalinu nevtírejte do očíči sliznice. Při dotyku si omyjte ruce, oči vypláchněte čistou vodou a pokud budou potíže přetrvávat, vyhledejte lékaře.
- Vybité baterie nepatří do domovního odpadu. Staré baterie doneste do sběrny určené pro tento účel.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 75

Německu:
- Jakožto spotřebitel jste ze zákona povinni upotřebené baterie/akumulátory vrátit.
- Vaše staré baterie/akumulátory můžete bezplatně odevzdat všude tam, kde jste baterie/akumulátory zakoupili, rovněž i do veřejných sběren ve Vašem městě či obci.

Na bateriích/akumulátorech, které obsahují škodlivélátky se nacházejí tyto značky:

Pb = obsahuje olovo
Cd = obsahuje kadmium
Hg = obsahuje rtuť
Li = obsahuje lithium

Baterie

Co se baterií týče, jedná se o dva lithiové články s dlouhou životností. Jestliže se v průběhu používání na displeji objeví hlášení „ ", které indikuje nedostatečný stav nabití baterií, postupujte takto:

- Odklopte víko bateriové přihrádky na zadní straně váhy.
- Vyjměte stávající baterie a nahraďte je dvěma bateriovými články typu „CR 2032". Dbejte při tom na správnou polaritu (viz dno přihrádky na baterie, resp. značení na vnější straně).
- Uzavřete přihrádku na baterie.
- Nepoužívejte současně nestejné typy baterií anebo nové a použité.

Pozor: Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosíme, odevzdávejte vybité baterie na příslušných sběrných místech nebo v obchodě.
Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

Přihrádka na baterie (na zadní straně váhy) Obě baterie v přihrádce na baterie byly z důvodu jejich ochrany během transportu zajištěny pomocí fólie. Toto opatření prodlužuje jejich životnost.

Před prvním použitím tuto fólii odstraňte, aby bylo možno uvést váhu do provozu.

Informace o měření tělesného tuku

Osoby, které používají kardiostimulátor nebo jiný léčebný implantát s elektronickými komponenty, se používání tohoto přístroje nedoporučuje. Činnost implantátu totiž může být tímto přístrojem ohrožena, resp. Negativně ovlivněna.
Přístroj může správně fungovat jen tehdy, když budete stát bosí a se suchýma nohama na kontaktních plochách! Základní princip činnosti tohoto přístroje spočívá v měření elektrické impedance těla. K tomuto účelu nechá přístroj protéci Vaším tělem slabý, neznatelný elektrický signál, aby tak mohl zjistit akutální hodnoty těla.
Tento signál je naprosto neškodný! Přesto se však seznamte s naši imi bezpečnostními pokyny a vezměte je v úvahu! Toto měření je známo pod pojmem „bioelektrická impedanční analýza" (BIA), faktorem, který souvisí s podílem tuku a vody v těle a je v přímém vztahu s dalšími biologickými údaji (věk, pohlaví, tělesná výška). Existují lidé, kteří mají vyvážený poměr mezi tukovou a svalovou hmotou a existují na první pohled štíhlí lidé, kteří mají zřetelně zvýšené hodnoty tělesného tuku. Tuk je faktor, který významně přispívá k zatěžování organismu, zejména pak k zatěžování oběhového systému. Kontrola obou hodnot (tuku a hmotnosti) je proto základním předpokladem pro zdraví a dobrou tělesnou kondici.

Tělesný tuk

Tělesný tuk je důležitou součástí organismu. Plní v těle důležité úkoly, od ochrany kloubů přes ukládání vitamínů až po regulaci tělesné teploty. Cílem tedy není radikálně zredukovat podíl tělesného tuku, nýbrž dosáhnout vyváženého poměru mezi svalovou a tukovou hmotou a udržet jej.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 76

Význam vody pro naše zdraví

Lidský organismus se přibližně z 55 - 60% skládá z vody, a to vždy podle věku a pohlaví v rozdílném množství. Voda musí v těle plnit celou řadu úkolů:
Je stavebním kamene našich buněk. To znamená, že všechny buňky našeho těla, ať už buňky pokožky, žláz, svalů, mozku nebo jiné, jsou schopné plnit svoji funkci jen tehdy, jestliže obsahují dostatečné množství vody.
Je rozpouštědlem důležitých substancí v našem organismu.
Je transportním prostředkem pro živiny, tělu vlastní substance a produkty výměny látkové.

Podklady pro Váš tělesný profi l zjistíte podle tabulky směrných hodnot. Ukazují závislost hodnot tělesného tuku na věku a pohlaví. Mějte vždy na paměti, že, stejně jako u obsahu vody v těle, i podíl tuku v průběhu dne silně kolísá. Měření proto provádějte vždy ve stejnou dobu, abyste získali srovnatelnou hodnotu.
Vypočítané výsledky měření podílu tělesného tuku a vody jsou jen referenční hodnoty. Nelze je doporučit k použití pro medicínské účely. Prosím, poraďte se vždy s Vaším lékařem, jestliže máte dotazy týkající se nějakého lékařského ošetření nebo diety k dosažení normální hmotnosti.

Technické údaje

Přednastavení paměti:

Paměť	Pohlaví	Výška	Věk (AGE)
01	Mužské	170 cm (5`7.0“ ft. (feet))	30

Počet míst v paměti:	16
Výška:	od 80 do 240 cm (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Věk:	od 6 do 100 let
Minimální hmotnost:	od 2 kg
Maximální hmotnost:	150 kg (330,7 lb)
Rozlišení při vážení:	kroky po 100 g
Dělení stupnice tuku v těle:	0,1%
Tělesný tuk - měřící rozsah:	1,0%–60,0 %
Tělesná voda - měřící rozsah:	20,0%– 75,0%
Rozsah měření svalové hmoty:	10,0%–50,0%

Směrnice podílu tuku v těle v procentech

věk (roky)	**ženy**				**muži**			
	podváha	normální hmotnost	mírná nadváha	nadváha	podváha	normální hmotnost	mírná nadváha	nadváha
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
věku nad 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 77

věk (roky)	ženy			muži		
	hubenost/ chudost	normál	tloušťka/ obezita	hubenost/ chudost	normál	tloušťka/ obezita
sportovec 16-50	< 13%	14-26%	>26%	< 3%	4-17%	>17%

Směrný údaj procentního podílu tekutiny v těle, svalů a kostí na tělesné hmotnosti a potřebný přísun kalorií pro pokrytí denní potřeby:

Příklad pro výpočet podílu kostí:
Muž váží 70 kg a má 35 let.
Vypočtená hmotnost kostí činí 12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

věk (roky)	ženy				muži			
	Normální hodnoty				Normální hodnoty			
	tekutina	**svaly**	**kosti**	**kalorie (kcal)**	**tekutina**	**svaly**	**kosti**	**kalorie (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
věku nad 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
sportovec 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

Upozornění: Vzhledem k velkému kolísání podílu tělesného tuku je obtížné stanovit směrnou hodnotu. V průměru je optimální čas měření u dospělé osoby mezi 18,00 a 20,00 hod., protože v tomto časovém období zůstává podíl tuku velmi rovnoměrný!

Uvedení do provozu

Funkce normální váhy
Postavte osobní váhu na tvrdý, rovný podklad (ne na koberec !). Nerovná podlaha má za následek nepřesné údaje.

1. Spínaãem umístûn˘m vedle bateriové pfiihrádky mÛÏete volit mezi nastavením „kg", „lb." (pound).
2. Zapněte váhu lehkým tlakem nohy, resp. špičky nohy na skleněnou plochu. Můžete také stisknout zapínací tlačítko ⏻. Na displeji se objeví „8888".
3. Na displeji (5) se po několika sekundách objeví „**0.0**"kg (0.0 lb.). Postavte se oběma nohama na kontaktní plochy přístroje. Hmotnost rozložte rovnoměrně a vyčkejte, než váha vypočítá Vaši hmotnost.
4. Údaj na displeji neprve 2x bliká a pak se objeví Vaše přesná hmotnost. Po sestoupení z váhy se tato po cca. 10 vteřinách automaticky vypne anebo ji můžete vypnout spínačem ⏻.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 78

Naprogramování osobních údajů

Upozornění: Následující kroky byste měli provést postupně a v průběhu několika sekund, protože jinak přístroj automaticky přeruší programovací proces!

1. Zapněte váhu tak, že nohou resp. špičkou nohy přitlačíte na skleněnou plochu anebo stisknete zapínací tlačítko ⏻. Počkejte, až se na displeji objeví **0.0** kg (0.0 lb.). Poté stiskněte tlačítko ☝, a dostanete se do režimu programování. Na displeji se objeví „**SEt**", poté začne blikat „01" (místo uložení do paměti) s přednastaveným symbolem „muže" a přednastavenou veličinou v cm (ft.).
2. Pomocí tlačítek **-/+** zvolte místo uložení do paměti.
3. Stiskněte tlačítko ☝, displej přejde k dalšímu nastavení.
4. Na displeji bliká symbol „muž". Tlačítky **-/+** zvolte požadované nastavení (muž nebo žena).
5. Stiskněte opět tlačítko ☝, a dostanete se k nastavení „tělesná výška". Bliká hodnota „170" (5`7.0"). Tlačítky **-/+** zvolte příslušnou hodnotu.mezi 80 (2`7.5") a 240 cm (7`10.5").
6. Stiskněte opět tlačítko ☝, a dostanete se k nastavení AGE (věk). Bliká hodnota „30". Nepřerušeným stisknutím tlačítka - nebo tlačítka **+** urychlíte hledání příslušné hodnoty. Tlačítky **-/+** zvolte hodnotu mezi 6 a 100 lety. U věku nižšího 16 let je na displeji vedle symbolu muže nebo ženy znázorněn dětský obličej.
7. Když znova stisknete tlačítko ☝, bliká na displeji po několik vteřin údaj pohlaví, věk a nastavená tělesná výška. Když bliká už jen číslo místa uložení do paměti, máte tyto možnosti:
   a. Stiskněte znova tlačítko ☝ a prohlédněte si ještě jednou všechny nastavené údaje.
   b. Chcete-li provést změny, zvolte paměťové místo, ve kterém chcete měnit (údaj bliká), a stiskněte tlačítko ☝. Dále postupujte, jak je popsáno v bodě 4-6.
   c. Čekáte-li déle než 5 vteřin, aniž byste něco učinili, váha se vypne.

Vaše osobní hodnoty jsou teď uložené ve zvoleném paměťovém místě.
K dispozici je Vám celkem 16 paměťových míst. Vedle svých osobních údajů tak máte možnost uložit do dalších 15 paměťových míst také osobní data ostatních členů rodiny.

Určení hmotnosti těla a kostí, podílu tuku v těle, svalů a tekutiny v těle
Nejprve uložte svá osobní data do paměti. Zapněte váhu tak, že nohou resp. špičkou nohy přitlačíte na skleněnou plochu anebo stisknete zapínací tlačítko ⏻. Na displeji se objeví „8888". Pomocí tlačítek **-/+** zvolte místo v paměti, ve kterém jsou uloženy Vaše data.

Info: Měření lze provádět pouze naboso. Otřete popřípadě stykové plochy, aby se zlepšil vodivý účinek. Nasměrujte vždy jednu z Vašich bosých nohou na 2 ze 4 stykových ploch.

- Na displeji se nejprve objeví uložená data, jako je místo uložení v paměti (bliká), Vaše tělesná výška a pohlaví, potom displej po několika vteřinách přejde k věku (AGE). Nakonec displej ukazuje **0.0** kg (0,0 lb.).

Symbol sportovce
Do této skupiny spadají osoby, které sportují alespoň 10 hodin týdně a jejichž srdeční frekvence je cca 60 úderů/min nebo nižší.

Odkaz:
Tyto směrné údaje nejsou určeny pro profesionální sportovce jako např atlety v posilovnách.

- Když displej ukazuje **0.0** kg (0,0 lb.) a Vy jste ve věku mezi 16 a 50 lety, rozsvítí se po stisknutí tlačítka - symbol sportovce.
- Postavte se teď, prosím, na váhu.
- Počkejte do ukončení měřicího procesu - údaj hmotnosti na displeji 2x zabliká.
- Poté se na displeji během několika vteřin

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 79

ukáže Vaše hmotnost, procentní hodnota tuku v těle (symbol „BF %"), následovaná procentní hodnotou tekutiny v těle („BW %"). Váha mimoto zjistí podíl svalové hmoty („BM %"), potřebný přísun kalorií na den (kcal) a hmotnost kostí v kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).

- Spolu s údajem „tuk v těle (BF %)" se objeví postupový diagram, který informuje o oblasti, ve které se nacházíte (LEAN - hubenost, LESS - mírná podváha, NORMAL - normál, MORE - mírná nadváha, FAT - obezita).
- Vypočtené hodnoty se pak v uvedeném pořadí 2x zobrazí na LCD displeji, a váha se poté automaticky vypne.

Údaje na displeji a hlášení chyb

Obecně
Objeví-li se na displeji hlášení o chybě (Err), vyčkejte, až se přístroj vypne. Poté jej znovu zapněte, abyste mohli opět zahájit jeho provoz. Pro kompletní vynulování (Reset) vyjměte na okamžik baterii a poté ji znovu vložte do přístroje.

Hlášení:

- Zapnutí: Všechny segmenty se zobrazí současně. Děje se tak pro kontrolu bezvadné funkce zobrazování..
- „0.0 kg/lb.„: Je měřená hmotnost příliš ízká. Není možný bezvadný provoz.
- „Err": Vypočítaný %-ní podíl tuku v těle/vody v těle je vyšší než maximální resp. nižší než minimální mezní hodnota měření. Měření bylo přerušeno před ukončením měřicího procesu, resp. měření nebylo možno provést.
- „0-LD": Objeví-li se údaj „0-LD", je hmotnost vyšší než 150 kg. Nezatěžujte přístroj více než jak je uvedeno, abyste zabránili škodám na přístroji a senzoru.
  - Postavte váhu na rovný, tvrdý podklad.
- „ ▭ ": Stav nabití baterie je příliš nízký.

Tipy pro používání a ošetřování

- Vážte se vždy bez oděvu a bot před jídlem a vždy ve stejnou denní dobu.Nejvhodnější doba je ráno před snídaní.
- Váha zaokrouhluje údaje nahoru nebo dolů vždy na nejbližší 100 g.
- Jestliže se vážíte dvakrát a obdržíte dva různé údaje, pak je Vaše hmotnost mezi těmito dvěma hodnotami.
- Váhu nikdy neponořujte do vody, protože by mohlo ke zničení elektroniky.
- Vyjměte baterie v případě, že váhu nebudete delší dobu používat.
- Zacházejte s váhou opatrně, neboť se jedná o měřící přístroj. Nenechte ji spadnout a neskákejte na ni.
- Přístroj nevyžaduje žádnou údržbu.
- Nezatěžujte přístroj hmotností větší než 150 kg (330,7 lb), abyste předešli jeho poškození.

Čištění

- Přístroj čistěte jen měkkým, suchým hadříkem. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla vlhkost, resp. kapalina!
- Nepoužívejte žádné drsné čistící prostředky! Mohly by poškodit těleso přístroje!
- Jako přísadu můžete použít některý z běžných čistících přípravků nebo normální mýdlo!
- Po vyčištění otřete přístroj suchým, měkkým hadříkem!

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. Elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.
Vyhrazujeme si technické změny!

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 80

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi. Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. Dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Význam symbolu „Popelnice”

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Využívejte pro likvidaci elektrických přístrojů sběrny k tomu určené a odevzdejte tam Vaše elektrické přístroje, které už nebudete používat.
Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

technické údaje

Model:	PW 4913 FA
Pokrytí napětí:	2X 3V CR 2032
Min. / Max. váhové zatížení:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 81

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat" …

Speciális biztonsági szabályok

- A testzsírelemző mérleg az alább meghatározott személyek körében nem alkalmas a használatra:
  - 6 év alatti gyermekek
  - Lázas, ödémás és csontritkulásos tüneteket mutató személyek
  - Dialízis-kezelés alatt álló személyek
  - Olyan személyek, akik keringésjavító gyógyszereket szednek
  - Terhesek
- A készülék legfeljebb 150 kg-os (330,7 lb.) testsúlyra van méretezve. Ennél nagyobb testsúly tönkreteheti!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyjon hozzáférhető helyen csomagoló anyagokat (nejlonzacskó, doboz, hungarocell, stb.).

A kezelő elemek áttekintése

1 Bekapcsológomb ⏻
2 **+/–** Nyíllal jelzett adatbeviteli gombok
3 Memóriagomb a személyes értékadatok tárolására
4 Érintkezőfelület
5 Display

Hátoldal

6 Elemtartó rekesz
7 Átkapcsoló kg, lb. (lb= font)

Kijelző display

8 Memóriahely
9 Kor (AGE)
10 Testmagasság cm-ben
11 Százalékarány - testzsír/ test víztartalma / izomtömeg
12 Csont-/testsúly, kg, lb.
13 Kalóriaszükséglet (kcal)
14 Testzsír-kijelző **BF**
15 Testzsír-kijelző **BW**
16 Izomtömeg (**BM**) kijelző
17 Csontsúly (**bone**) kijelző
18 Férfi
19 Női
20 Gyermek
21 „Sportoló" szimbólum
22 Sávos kijelző
23 Elem-szimbólum

Az elem kezelésére vonatkozó tudnivalók

- Tartsa távol a gyerekeket az elemtől. Az elem **nem** játékszer!
- Soha ne dobja tűzbe az elemeket és ne merítse őket vízbe.
- Ügyeljen az elem behelyezésekor a pólusok jelölésére.
- Ne próbáljon erőszakkal elemet felnyitni.
- Kerülje a fémtartalmú tárgyakkal való érintkezést. (gyűrű, szeg, csavar, stb.) **Rövidzárlat veszélye** állhat fenn!
- Az elem rővidzárlat következtében erősen felhevűlhet vagy esetleg még meg is gyulladhat. Égési sérüléseket okozhat.
- Saját biztonsága érdekében szállításkor az elem pólusait ragasztócsíkkal kellene letakarni.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 82

- Ha kifolyik az elem, a folyadékot ne dörzsölje szembe vagy nyálkahártyára. Ha hozzáért, mossa meg a kezét, szemét öblítse le hideg vízzel és forduljon orvoshoz, ha panaszai nem múlnak el.
- A használt elemek nem a háztartási hulladékba valók. A régi elemeket vigye a kijelölt gyűjtőhelyre.

Németország:

- Ön, mint fogyasztót törvény kötelezi a használt elem/akkumulátor leadására.
- Térítésmentesen leadhatja ott a régi elemeket/akkumulátorokat, ahol vette őket, vagy a város vagy település nyilvános gyűjtőhelyein.

Ezek a jelölések találhatók a káros anyagokat tartalmazóelemeken/akkumulátorokon:

Pb = ólmot tartalmaz
Cd = kadmiumot tartalmaz
Hg = higanyt tartalmaz
Li = lítiumot tartalmaz

Elemek

Elemként két tartós lítiumcella szolgál. Ha a használat során a gyenge elemfeszültséget jelző „ ▭ " jelentés jelenik meg a display-n, a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét a mérleg hátoldalán!
- Cserélje az elemeket új „CR 2032" fajtájú cellára! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd a rekesz fenekén, ill. a külső oldalon látható domborított feliraton)!
- Csukja vissza a rekesz fedelét!
- Nem azonos elemtípusokat, vagy új és használt elemeket nem szabad együtt használni.

Figyelem: Az elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le használt elemeit valamelyik illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!
Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

Elemtartó rekesz (a mérleg hátlapja)
A rekeszben található két elemet a szállításhoz fóliába burkoltuk. Ez meghosszabbítja az elemek élettartamát.

Az első használat előtt ezt a fóliát el kell távolítani, hogy a mérleg üzemkész állapotba kerüljön.

Tájékoztató a testzsírarány-mérésről

Olyan személyeknek, akik szívritmus-szabályozót vagy más, elektronikus alkatrészekkel működő orvosi implantátumot használnak, nem tanácsoljuk ennek a mérlegnek a használatát. Veszélyeztetheti, ill. ronthatja ugyanis az implantátum teljesítményét. A készülék csak akkor működik korrektül, ha mezitláb és száraz lábbal állnak az érintkezőfelületre! A készülék működési elve a test elektromos impedanciájának mérésén alapszik. Ehhez a készülék gyenge, nem érezhető elektromos jelet áramoltat végig a mérleget használó személy testén, hogy ennek segítségével megállapítsa a test aktuális értékeit. E jel általános teljesen ártalmatlan! Ennek ellenére kérjük, hogy olvassa át speciális biztonsági rendszabályainkat! A mérés a „bioelektromos impedanciaelemzés" fogalma körében ismeretes. Ez egy olyan tényező, amely összefügg a testzsír- és testvízrészaránnyal, és kapcsolatban van egyéb élettani adatokkal (életkor, nem, testmagasság).Vannak emberek, akik testének zsír- és izomaránya kiegyenlített, és vannak látszólag karcsú emberek, akiknek testzsíraránya jócskán meghaladja az átlagosat. A zsír olyan tényező, amely jelentősen hozzájárul a szervezet, különösen a szív és a keringési rendszer terheléséhez. E két érték ellenőrzése (a zsíré és a testsúlyé) ezért az egészség és fi ttség alapvető feltétele.

Testzsír

A test zsíraránya a szervezet fontos alkotóeleme. A zsír fontos feladatokat lát el a testben az ízületek védelmétől kezdve a vitaminok tárolásán keresztül egészen a testhő szabályozásáig. Nem az tehát a cél, hogy radikálisan csökkentsük a zsíraránytt, hanem hogy kiegyenlített arányt értjünk el és tartsunk fenn az izomtömeg és a zsírtömeg között.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 83

A víz jelentősége egészségünk szempontjából

Az emberi szervezet 55-60%-ban vízből áll, az életkortól és a nemtől függően különböző arányban.
A víznek seregnyi feladata van a testben:
Sejtjeink építőanyaga. Ez azt jelenti, hogy a test valamennyi sejtje, legyen szó akár bőr-, mirigy-, izom-, agy- vagy egyéb sejtekről, csak akkor működőképes, ha elegendő mennyiségű víz van benne.
A szervezetünkben található fontos alkotóelemek oldószere.
A tápanyagok, a testalkotó anyagok és az anyagcseretermékek szállító közege.

Fitneszprofi ljának irányértékeit az irányérték-táblázatból olvashatja ki. Ön fi ttségprofi ljához. Jelzi, hogyan függ a testzsírarány az életkortól és a nemtől. Vegye mindig fi gyelembe, hogy a test zsírhányada éppúgy, mint a vízháztartása, tetemesen ingadozik a nap 24 óráján belül. Ezért ha összehasonlítható adatot kíván kapni, mindig ugyanabban a napszakban mérje magát! A testzsír- és testvízrészarány számított mérési eredményei csupán referenciaértékek. Orvosi célra nem ajánljuk használni őket. Ha orvosi kezeléssel vagy a normális testsúly eléréséhez szükséges diétával kapcsolatos kérdései lennének, mindig az orvosától kérjen tanácsot!

Technikai adatok

A memória alapbeállítása:

Memória	Nem	Magasság	Eletkor (AGE)
01	férfi	170 cm (5`7.0“ ft. (feet=láb))	30

Memóriahelyek száma:	16
Magasságbeállítás:	80-tól 240 cm-ig (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Életkor:	6-től 100 évig
Minimális súly:	2,0 kg-tól
Maximális súly:	150 kg (330,7 lb)
A testsúlymérés bontása:	100 g-os lépésekben
Testzsír-beállítás:	0,1%
Testzsírmérési tartomány:	1,0%–60,0 %
Testvízmérési tartomány:	20,0%– 75,0%
Izomtömeg-mérési tartomány:	10,0%–50,0%

A testzsír részarány irányadó értékei százalékban

Életkor (év)	Nők				Férfiak			
	Súlyhiány	Normál	Kis súly-felesleg	Súly-felesleg	Súlyhiány	Normál	Kis súly-felesleg	Súly-felesleg
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
és 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 84

Életkor (év)	Nők			Férfiak		
	vékony/ sovány	normál	kövér/ hájas	vékony/ sovány	normál	kövér/ hájas
Sportoló 16-50	< 13%	14-26%	>26%	<3%	4-17%	>17%

A testsúly százalékában kifejezett test-víztartalom, izom- és csonthányad irányelve és kalóriaszükséglet a napi szükséglet fedezésére:

Példa a csonthányad kiszámításához:
Egy ember 70 kg-ot nyom és 35 éves.
A kiszámított csonthányad:
12,6 kg (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Életkor (év)	Nők				Férfiak			
	Normál értékek				Normál értékek			
	Víz	**Izom**	**Csont**	**Kalória (kcal)**	**Víz**	**Izom**	**Csont**	**Kalória (kcal)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
és 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Sportoló 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

Figyelem: A testzsírarány jelentős ingadozásai miatt nehéz irányértéket megállapítani. Felnőtt emberek esetében általában 18 és 20 óra között van az optimális mérési idő, mert ebben az időszakban a zsírarány nagyon egyenletes!

Használatba vétel

Tisztán súlymérő funkció
Állítsa a személymérleget kemény, lapos aljzatra (a szőnyegpadló kerülendő!). Az egyenetlen aljzat pontatlanságot eredményez a mérésben.

1. Az elemtartó rekesz melletti kapcsolóval választhat a „kg", „lb." (font) beállítások között.
2. A lábával, ill. lábujjhegyével enyhén megnyomva az üvegfelületet, kapcsolja be a mérleget! A beállító gombot is megnyomhatja ⏻. A display-n „8888" látható.
3. A display-n (5) néhány másodperc elteltével „**0.0**"kg (0.0 lb.) lesz látható. Mindkét lábával álljon rá a készülék érintkezőfelületeire! Úgy álljon, hogy a súlyeloszlás egyenletes legyen, és várjon, amíg a készülék ki nem számítja a testsúlyát!
4. A kijelző először kétszer felvillan, majd megjelenik az Ön pontos testsúlya. A mérlegről való lelépés után a mérleg kb. 10 másodperc múlva automatikusan kikapcsol, vagy Ön is kikapcsolhatja, ha lenyomja a bekapcsoló gombot ⏻.

A személyi adatok beprogramozása

Figyelem: A következő lépéseket egymást követően és néhány másodpercen belül végezze el, különben a készülék automatikusan megszakítja a programozó módozatot!

1. Bekapcsoláshoz kissé nyomja meg a lábával ill. a lábujjhegyével az üvegfelületet vagy nyomja meg a bekapcsoló gombot ⏻! Várjon, amíg megjelenik a **0.0** kg (0.0 lb.) kijelzés! Ezután, nyomja meg a gombot ☝, hogy eljusson a programozó módba! A kijelzőn megjelenik a „**SEt**", majd villogni kezd a „01" (memóriahely) kijelzés, megjelenik az előre beállított „férfi" szimbólum és az előre beállított magasság cm-ben (ft. = láb).
2. A **-/+** gombbal válasszon ki egy memóriahelyet!
3. Ezt követően nyomja meg a gombot ☝, a kijelző átvált a következő beállításra.
4. A kijelzőn villog a „férfi" szimbólum. A **-/+** gombbal válasszon ki egy beállítást (férfi vagy nő)!
5. Újból nyomja meg a gombot ☝, hogy a „testmagasság" beállításhoz jusson! A „170" (5'7.0") kijelzés villog. A **-/+** gombbal válasszon ki egy értéket 80 (2`7.5") és 240 cm (7`10.5") között!
6. Újra nyomja meg a gombot ☝, hogy az AGE (életkor) beállításhoz jusson! A „30" kijelzés villog. Ha a **-** vagy a **+** gombot lenyomva tartja, beugrik a gyorsfutás. A **-/+** gombbal válasszon ki egy számot 6 és 100 év között! Ha az életkor 16 alatt van, a kijelzőn a férfi vagy nő szimbólum mellett megjelenik egy gyermekarc.
7. Ha újra megnyomja a gombot ☝, a kijelzőn néhány másodpercig villog a memóriahely, a nem, a kor és a beállított testmagasság. Ha már csak a memóriahely száma villog, a következő lehetőségei vannak:
   a. A gomb ☝ újbóli lenyomásával ismét megtekintheti az összes beállítást.
   b. Módosítások elvégzéséhez válassza ki a módosítani kívánt memóriahelyet (a ijelző villog), majd nyomja le a gombot ☝. Végezze el a 4-6. pontban ismertetett műveleteket.
   c. Várjon 5 másodpercnél tovább, a mérleg mindenféle műveletvégzés nélkül kikapcsol.

Az Ön egyéni értékei a kiválasztott memóriahelyen kerülnek tárolásra. Összesen 16 memóriahely áll rendelkezésre. Így Ön további 15 memóriahelyen saját értékei mellett családtagjainak egyéni értékeit tárolhatja el.

A test- és a csontsúly, a testzsír- és az izomhányad és a test víztartalmának meghatározása

Először mentse el személyes adatait egy memóriahelyre! Bekapcsoláshoz kissé nyomja meg a lábával ill. lábujjhegyével az üvegfelületet, vagy nyomja meg a bekapcsoló gombot ⏻! A kijelzőn megjelenik a „8888" szám. A **-/+** gombbal válassza ki azt a memóriahelyet, ahová a saját adatait kívánja elmenteni!

Megjegyzés: A mérés csak mezítláb végezhető el. Szükség esetén az érintkező felületet megváltoztatva javíthatja az elektromos vezetőképességet. Csupasz lábfejét irányítsa a négy érintkező felület közül kettőre

- A kijelzőn először megjelennek az elmentett adatok, mint a memóriahely száma (villog), az Ön testmagassága és a neme, majd a kijelző néhány másodperc után átvált az életkorra (AGE). Ezután a kijelzőn megjelenik a **0.0** kg (0,0 lb.) kijelzés.

Sportoló-szimbólum

Ebbe a csoportba azok a személyek tartoznak, akik hetente legalább 10 órát töltenek sporttevékenységgel és szívfrekvenciájuk kb. 60 ütés/perc vagy ennél alacsonyabb.

Útmutatás:
Az irányelvek nem profi sportolókra vonatkoznak, mint amilyenek pl. a testépítők.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 86

- Ha a kijelzőn a **0.0** kg (0,0 lb.) jelenik meg és az Ön kora 16 és 50 év között van, a - gomb megnyomása után felgyullad a sportoló-szimbólum.
- Most álljon fel a mérlegre!
- Várjon, amíg a mérési folyamat befejeződik, a súlykijelzés kétszer felvillan a kijelzőn.
- A kijelző néhány másodperc után megmutatja az Ön súlyát, testzsír-százalékát („BF %" szimbólum), a test víztartalmából („BW %") következtetve. A továbbiakban a mérleg meghatározza az izomtömeg-hányadot („BM %"), a szükséges napi kalóriát (kcal) és a csontsúlyt: kg/ lb. (Bone / kg (lb.)).
- A „testzsír (BF %)" kijelzése alatt megjelenik egy sáv, amelyik azt mutatja, hogy Ön milyen tartományban van (LEAN - sovány, LESS - enyhe súlyhiány, NORMAL - normál, MORE - enyhe túlsúly, FAT - kövér).
- Ezután a meghatározott értékek megadott sorrendben kétszer megjelennek az LCD kijelzőn, majd a mérleg automatikusan kikapcsol.

A display-n megjelenő kijelzések és hibajelentések

Általános tudnivalók
Ha hibajelentés (Err) jelenik meg a display-n, várjon, míg a készülék magától ki nem kapcsolódik.
Ezután kapcsolja be ismét, hogy újra kezdje a működést! A program teljes újraindításához (Reset) vegye ki egy pillanatra az elemet, majd csatlakoztassa újra!

Jelentések:

- Bekapcsolás: Egyidejűleg kigyullad valamennyi szegmens. Ezzel történik meg annak az ellenőrzése, hogy kifogástalanul működnek-e a kijelzések.
- „0.0 kg/lb. „: A mérleg rosszul áll, vagy túlságosan kicsi a megmérendő súly. A mérleget nem lehet kifogástalanul működtetni.
- „Err“: A kiszámított százalékos testzsír-/testvíz-részarány a mérési tartomány felső ill. alsó határértéke alatt van. A mérés megszakadt, mielőtt a mérési folyamat befejeződött volna, ill. nem lehetett a mérést elvégezni.
- „0-LD“: Ha a kijelzőben az „0-LD" felirat látható, a testsúly meghaladja a 150 kg-ot. A készülék és az érzékelő károsodásának elkerülése érdekében ne terhelje a megadottnál nagyobb mértékben a készüléket. - Állítsa a mérleget sík és kemény aljzatra!
- „ ▭ “: Az elem töltési állapota túlságosan alacsony.

Tippek a mérleg használatához és gondozásához

- Ruha és cipő nélkül, étkezés előtt, és a nap azonos időpontjában mérje magát. A legjobb mindjárt felkelés után.
- A mérleg a legközelebbi 100-g-ra kerekít fel vagy le.
- Ha egymás után kétszer méredzkedik, és eredményként két különböző adatot kap, akkor a testsúlya a két érték között van.
- Ne tegye a mérleget vízbe, ezzel tönkreteheti a benne lévő elektronikát.
- Vegye ki a telepeket, ha a mérleget hosszabb időn keresztül nem használja.
- Óvatosan használja a mérleget, hiszen mérőműszer. Ne ejtse le, és ne ugorjon rá.
- A készülék egyáltalán nem igényel karbantartást.
- 150 kg-nál (330,7 lb.) nagyobb súllyal ne terhelje a készüléket a károsodás elkerülése végett.

Tisztítás

- A mérleget enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa! Ügyeljen rá, hogy ne jusson bele nedvesség, ill. folyadék!
- Ne használjon erős tisztítószereket! Ezek károsíthatják a mérleg burkolatát!

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 87

- Adalékként használhat a kereskedelemben kapható mosogatószereket vagy egyszerű szappant.
- Tisztítás után gondosan törölje meg a készüléket száraz, puha ruhával!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. Elektromágnesességelviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült. Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez! A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásában adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta! A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz"! Az üvegtörésből, ill. A műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles. Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Vegye igénybe a villamossági készülékek hulladékmentesítésére kialakított gyűjtőhelyeket, és adja le ott készülékét, amelyet már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Műszaki adatok

Modell:	PW 4913 FA
Feszültségellátás:	2X 3V CR 2032
Min. / Max. súlyterhelhetőség:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 88

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности ...”.

Специальные указания

- Весы для измерения доли жировых тканей в организме не предназначены для следующего круга лиц:
  - Дети до 6 лет
  - Лиц с симптомами повышенной температуры, остеопороза или отеками
  - Лиц лечащихся диализом
  - Лиц принимающих лекарства от заболеваний сердечно-сосудистой системы
  - Беременных
- Прибор сконструирован для взвешивания максимум 150 кг! Более высокий вес может испортить прибор!
- В интересах безопасности Ваших детей не оставляйте лежать упаковочный материал (полиэтиленовые пакеты, коробку, пенопласт и т. д.) в пределах досягаемости детей.

Обзор деталей прибора

1 Включатель ⏻
2 **+/–** Кнопки со стрелками
3 Кнопка запоминания личных данных
4 Контактная подложка для ног
5 Дисплей

Обратная сторона

6 Отсек батареек
7 Переключатель кг, фунт

Показания дисплея

8 Ячейка памяти
9 Возраст (AGE)
10 Рост см
11 Процент содержания жира/ воды/мышечной массы в организме
12 Вес костей/тела в кг, фунт.
13 Потребность в калориях (ккал)
14 Показания доли жировых тканей **BF**
15 Ступенчатый индикатор доли воды в организме **BW**
16 Индикатор мышечной массы **BM**
17 Индикатор веса костей **Bone**
18 Мужской
19 Женский
20 Ребенок
21 Символ «спортсмен»
22 Шкальный индикатор
23 Символ батарейки

Техника безопасности в обращении с батарейками

- Храните батарейки подальше от детей. Это **не** игрушки!
- Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь или воду.
- Вставляя батарейки, следите за правильной полярностью.
- Не вскрывайте батарейки.
- Не допускайте контакта батареек с металлическими предметами. (кольца, гвозди, шурупы и т.п.) Опасность **короткого замыкания**!

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 89

- Короткое замыкание может привести к сильному нагреванию батарейки и даже к ее воспламенению. В результате можно получить ожоги.
- В целях безопасности рекомендуется заклеивать полюса батареек липкой лентой на время хранения или перевозки.
- Если батарейкавытекла, ни в коем случае не допускайте попадания жидкости в глаза или на другие слизистые оболочки. В случае контакта помыть руки, прополоскать глаза чистой водой, если симптомы не исчезнут - обратиться к врачу.
- Не бросайте использованные батарейки в домашний мусор. Сдавайте их в предусмотренные для этого пункты приема.

Германия:

- Всем потребителям закон предписывает сдавать обратно отработанные батарейки/аккумуляторы.
- Старые батарейки/аккумуляторы можно бесплатно сдать там, где они были куплены, а также в общественных пункиах приема по месту жительства.

Эти знаки нанесены на батарейки/аккумуляторы, содержащие вредные вещества:

Pb = содержит свинец
Cd = содержит кадмий
Hg = содержит ртуть
Li = содержит литий

Батарейки

Баратейки представляют собой два литиевых элемента с большим сроком службы. Если во время эксплуатации на дисплее появится сообщение " ", что означает батарейки ослабли, то поступайте следующим образом:

- Откройте крышку отделения для батареек на обратной стороне весов.
- Замените батарейки двумя элементами типа "CR 2032". Соблюдайте правильную полярность (смотри дно отсека или оттиск с наружной стороны).
- Закройте крышку отсека.
- Не используйте одновременно различные типы батареек или новые батарейки вместе с уже использованными.

Внимание: не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку. Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

Отсек батареек (обратная сторона весов) Две батарейки, находящиеся в отсеке, упакованы на время транспортировки в фольгу. Это удлиняет их срок службы.

Перед первым включением удалите фольгу, чтобы подготовить весы к работе.

Информация к теме измерение массы жировых отложений в организме

Лицам, носящим сердечный шагомер или другой медицинский имплантат, регулируемые электроникой, не рекомендуется пользоваться этими весами. Они могут негативно повлиять на правильное функционирование имплантатов. Прибор функционирует правильно только в том случае, если правильно встать на контактную подложку босиком, сухими ногами! Принцип работы весов основан не измерении электрического сопротивления организма. Для этого весы пропускают через организм слабый, нечуствительный электрический сигнал, чтобы таким образом собрать данные о его актуальном состоянии. Сигнал, в общем, абсолютно безопасен! Несмотря на это, соблюдайте все-таки наши специальные указания по технике безопасности! Этот процедура известна под названием „Биоэлектрическая диагностика" (BIA), фактором, который зависит от доли жировых тканей/воды в организме, а также связан в определенной пропорции с другимибиологическими параметрами

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 90

(возраст, пол, рост).
Известно, что есть толстые люди с уравновешенной пропорцией между мускульной и жировой массой и есть, кажущиеся стройными, люди с сильно завышенным значением массы жировых отложений. Жировые отложения это фактор, который сильно обременяет организм человека, в особенности сердечно-сосудистую систему. Поэтому, контроль обоих параметров (мускульной и жировой массы), является основной предпосылкой здоровья и достижения хорошего самочуствия.

Жировые ткани

Жировые отложения являются важной частью организма. Они перенимают различные, очень важные, функции в организме, от защиты суставов и накопления витаминов, до регуляции температуры. Поэтому, конечной целью является не радикальное уменьшение массы жировых отложений, а достижение и поддержание уравновешенной пропорции между мускульной и жировой массой.

Роль воды для нашего здоровья

Человеческий организм состоит примерно на 55-60% из воды, более или менее в зависимости от возраста и пола. Вода выполняет целый ряд заданий в организме:
Она является основой каждой клетки. Это означает, что каждая клетка организма: то ли это клетка кожи, пор, мускул, мозга или любая другая, только тогда жизнеспособна, если содержит достаточное количество воды.
Она служит растворителем важнейших веществ в нашем организме.
Транспортирует питательные вещества, вещества создаваемые самим организмом и продукты обмена веществ.
Сравнительные данные для определения вашего профиля приведены в таблице рекомендумых значений. Она показывает зависимость доли массы жировых отложений в организме от возраста и пола.
Не забывайте, что доля жировой массы в организме меняется в течении суток, также как и доля воды в нем. Поэтому, для достижения соизмеримых значений, проводите измерения в одно и тоже время суток. Результаты измерений доли жировых тканей/воды в организме носят только информативный характер. Не рекомендуется применять их в медицинских целях. Обратитесь за консультацией к соответствующему врачу, если у вас возникли вопросы по лечению или вопросы по диете с целью достижения нормального веса.

Технические характеристики

Ввод данныхв память:

Ячейка памяти	Пол	Рост	Возраст (AGE)
01	мужской	170 см (5`7.0" фут)	30

Количество ячеек памяти:	16
Рост:	от 80 до 240 см (2`7.5" - 7`10.5" ft.)
Возраст:	от 6 до 100 лет
Минимальный вес:	от 2,0 кг
Максимальный вес:	150 кг (330,7 lb)
Разрешающая способность по весу:	шагами по 100 г
Цена деления при показании доли жира:	0,1%
Диапазон измерений доли жир. тканей:	1,0%–60,0 %
Диапазон измерений доли воды:	20,0%– 75,0%
Область измерения мышечной массы:	10,0%– 50,0%

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 91

Ориентировочные показатели доли жира в организме в процентах

Возраст (в годах)	**Женщины**				**Мужчины**			
	Вес ниже нормы	Нормальный вес	Вес слегка выше нормы	Избыточный вес	Вес ниже нормы	Нормальный вес	Вес слегка выше нормы	Избыточный вес
6-11	11-13%	14-23%	24-27%	>27%	9-11%	11-20%	21-24%	>24%
12-15	12-15%	16-24%	24-29%	>29%	7-9%	10-19%	20-23%	>23%
16-39	17-20%	21-28%	29-33%	>33%	10-12%	13-20%	21-25%	>25%
40-60	20-24%	24-32%	33-37%	>37%	13-15%	16-23%	24-29%	>29%
старше 60	21-24%	25-35%	36-40%	>40%	15-17%	18-26%	27-31%	>31%

Возраст (в годах)	**Женщины**			**Мужчины**		
	худой/ тощий	нормальный	полный/ толстый	худой/ тощий	нормальный	полный/ толстый
Спортсмен 16-50	< 13%	14-26%	>26%	<3%	4-17%	>17%

Ориентировочное содержание воды, мышечной массы, костей в организме в процентах от веса тела и ориентировочная потребность в калориях для удовлетворения суточной потребности:

Пример вычисления доли костной массы:
Мужчина в возрасте 35 лет весит 70 кг. Установленный вес костной массы составляет 12,6 кг (12,6 x 100 / 70 = 18%).

Возраст (в годах)	**Женщины**				**Мужчины**			
	Нормальные значения				Нормальные значения			
	Вода	**Мышцы**	**Кости**	**Калории (ккал)**	**Вода**	**Мышцы**	**Кости**	**Калории (ккал)**
6-11	54-65%	24-34%	15-19%	1500-2000	56-67%	25-36%	15-19%	1600-2200
12-15	54-64%	28-38%	14-18%	2000-2400	58-69%	32-44%	15-19%	2200-2700
16-39	50-60%	32-38%	15-19%	2000	55-65%	38-44%	16-20%	2300
40-60	45-55%	30-36%	15-19%	1800	50-60%	36-42%	16-20%	2100
старше 60	40-55%	29-35%	14-18%	1600	45-60%	34-40%	15-19%	1800
Спортсмен 16-50	52-64%	34-41%	15-19%	2600	58-70%	41-48%	16-20%	3000

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 92

Примечание! По причине сильного колебания жировой массы в организме человека, очень сложно найти контрольное значение этого параметра. В среднем можно сказать, самое оптимальное время для проведения измерений у взрослого человека лежит между 18.00 и 20.00, так как в это время жировая масса организма имеет относительно стабильное значение.

Подготовка к работе

Чисто взвешивание Установите весы на твердую плоскую основу (избегайте ковры и тому подобное). Неровный пол приводит к ложным показаниям.

1. С помощью переключателя рядом с отделом для батареек вы можете переключать настройки «kg» (кг), «lb» (фунт).
2. Включите весы, слегка нажав ногой или пальцами ноги на ее стеклянную поверхность. Вы так же можете нажать на кнопку включения ⏻. Примечание: на дисплее появляется "8888".
3. Через несколько секунд на дисплее (5) появится «**0,0**» kg (кг) («0,0» lb). Встаньте обеими ногами на контактную площадку весов. Распределите вес равномерно по поверхности и подождите, пока весы закончат измерение и расчет.
4. Показания на дисплее дважды мигают, а затем на нем появляется Ваш точный вес. После того, как Вы сойдете с весов, они автоматически отключаются приблизительно через 10 секунд, Вы так же можете нажать на кнопку включения ⏻.

Программирование индивидуальных данных

Примечание! Следующие шаги необходимо провести последовательно в течении нескольких секунд, иначе режим программирования прервется!

1. Для включения слегка нажмите ногой или носком на стеклянную поверхность или нажмите на кнопку включения ⏻.
   Подождите, пока прибор покажет «**0.0** kg (0.0 lb.)». Затем нажмите н кнопку ☝, чтобы попасть в модус программирования. На дисплее появится «**SEt**», затем начнет мигать «01» (ячейка памяти), на экране появляется заданный символ для «мужского пола» и заданный рост в см (футах).
2. С помощью кнопок **-/+** выберите ячейку памяти.
3. Затем нажмите на кнопку ☝, дисплей переключается на следующую настройку
4. На дисплее мигает символ для «мужского пола». Выберите настройку (мужской или женский пол) с помощью кнопок **-/+**.
5. Снова нажмите на кнопку ☝, чтобы попасть в настройку роста. Начинает мигать «170» (5`7.0"). С помощью кнопок **-/+** выберите необходимую величину между 80 (2`7.5") и 240 см (7`10.5").
6. Снова нажмите на кнопку ☝, чтобы попасть в настройку возраста (AGE). Начинает мигать «30». Нажав кнопку **-** или **+** и держа ее нажатой, Вы включите ускоренный поиск. С помощью кнопок **-/+** выберите величину между 6 и 100 годами. При возрасте меньше 16-и лет на дисплее рядом с символами мужского или женского пола появится детское личико.
7. При повторном нажатии кнопки ☝, на дисплее несколько секунд мигают ячейка памяти, пол, возраст, и заданный рост. Если мигает только номер ячейки памяти, то Вы можете сделать следующее:
   a. Снова нажать на кнопку ☝, чтобы еще раз увидеть все введенные данные.
   b. Если Вы хотите изменить данные, то выберите ячейку памяти, данные которой Вы хотите изменить (показания мигают), и нажмите на кнопку ☝. Далее произведите шаги, описанные в пунктах 4 - 6.
   c. Если более 5 секунд не производится никаких действий, то весы отключаются.

Теперь в выбранной Вами ячейке памяти занесены Ваши личные данные.
Всего в Вашем распоряжении 16 ячеек памяти. Таким образом, кроме Ваших

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 93

данных Вы можете занести еще в 15 ячеек памяти личные данные других членов семьи.

Определения веса тела и веса костной массы, содержания жира, мышечной массы и воды в организме
Сначала задайте Ваши личные данные в одну из ячеек памяти. Для Включения слегка нажмите ногой или носком на стеклянную поверхность или нажмите на кнопку включения ⏻. На дисплее появится «8888». С помощью кнопок **-/+** выберите ячейку памяти, в которой записаны Ваши данные.

Примечание: Измерение должно производиться только босиком. При необходимости протрите контактную поверхность, чтобы улучшить проводимость. Поставьте каждую из Ваших босых ног по направлению к двум из четырех контактных поверхностей.

- В начале на дисплее появятся записанные в ячейке памяти данные, то есть номер ячейки памяти (мигает), Ваш рост и пол, через несколько секунд дисплей покажет возраст (AGE). Затем на дисплее появится «**0.0** kg» (0,0 lb.).

Символ спортсмена
В эту группу входят люди, занимающиеся спортом по меньшей мере 10 часов в неделю и частота сердечных сокращений которых не превышает 60 ударов в минуту.

Указание:
Ориентировочные величины не рассчитаны на профессиональных спортсменов, к примеру культуристов.

- Если на дисплее загорается «**0.0** kg» (0,0 lb.) и Ваш возраст между 16 и 50 годами, то после нажатия кнопки **-** на экране загорится символ спортсмена.
- Встаньте на весы.
- Подождите окончания измерительного процесса, показания веса на дисплее мигает два раза.
- Через несколько секунд на дисплее указывается Ваш измеренный вес, процентное содержание жира в организме (символ «BF %»), а затем процентное содержание воды в организме («BW %»). Кроме того, весы вычисляют содержание мышечной массы («BM %»), необходимую потребность в калориях на день (Kcal) и вес костной массы в кг, фунтах («Bone / kg (lb.)»).
- Во время показания содержания жира в организме (BF %) на дисплее появляется шкала, указывающая на то, в каких пределах находятся Ваши данные (LEAN - худой, LESS - вес слегка ниже нормы, NORMAL - нормальный, MORE - вес слегка выше нормы, FAT - толстый).
- Затем подсчитанные величины два раза появляются на жидкокристаллическом индикаторе в указанном порядке, после чего весы автоматически отключаются

Показания дисплея и сообщения об ошибках

Общие положения
Если на дисплее появится сообщение об ошибке (Err), подождите пока весы выключатся. После этого включите их опять. Чтобы полностью сбросить (Reset) весы в исходное состояние отключите на короткое время батарейки, а затем подключите их опять.

Сообщения

- Включение: Все сегменты загораются одновременно. Это контроль правильного функционирования индикатора.
- „0.0 kg/lb.„: Весы стоят неправильно или недостаточный вес Измерение невозможно. Установите весы на твердую, ровную поверхность.
- „Err“: Вычисленная процентная доля жира/воды в организме превышает верхнее крайнее значение или же не достигает

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 94

нижнего крайнего значения в области измерения. Измерение было прервано, до того как процесс измерения был закончен или же измерение не смогло быть проведено.

- „0-LD“: Если на дисплее появляется «0-LD», то вес превышает 150 кг. Не перегружайте прибор более разрешенного, дабы избежать повреждений прибора и сенсора. - Установите весы на твердую, ровную поверхность.
- „ ▭ “: Батарейки ослабли.

Рекомендации по применению и уходу за весами

- Взвешивайтесь без одежды и обуви, перед едой и всегда в одно и тоже время суток.
- Весы округляют показания в ту или иную сторону с точностью до 100 г.
- Если вы взвесились два раза и получили различные показания, то ваш вес лежит между этими показаниями.
- Непогружайте весы в водую, это может привести к порче электроники.
- Если весы долгое время неиспользуются, вытащите батарейку.
- Обращайтесь с весами бережно, потому что это измерительный инструмент. Не роняйте и не прыгайте на нем.
- Прибор н нуждатся в тхобслуживании.
- Чтобы н поврдить всы, взвшивайт на них н бол 150 кг (330,7 lb.).

Чистка прибора

- Протрите прибор слегка влажной, однако не мокрой тряпкой. Следите за тем, чтобы во внутрь корпуса не попала влажность или вода!
- Не применяйте сильные моющие средства и добавки! Они могут повредить корпус прибора!
- В качестве добавки можно применить обычные моющие средства, предлагаемыми торговлей, или слабый мыльный раствор!
- По окончании чистки хорошо протрите прибор сухой, мягкой тряпкой!

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:06 Uhr Seite 95

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

Технические данные

Модель:	PW 4913 FA
Электропитание:	2X 3V CR 2032
Мин. / макс. весовая нагрузка:	2 kg – 150 kg

PW_4913_Bed_Anl_A5_5.qxd 05.12.2006 13:07 Uhr Seite 96

AEG

PW 4913 FA

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

PW 4913 FA

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláirás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon/Telefax (0 21 52) 51 99 71